

Etat de Fribourg

# **CONSEIL DE LA MAGISTRATURE**

## **RAPPORT ANNUEL**

### **2010**

---

Staat Freiburg

## **JUSTIZRAT**

## **JAHRESBERICHT**

Conseil de la magistrature / Justizrat  
Pl. Notre-Dame 8, 1702 Fribourg  
Liebfrauenplatz 8, 1702 Freiburg  
Tél. : 026 305 90 20, fax : 026 305 90 23, [cm@fr.ch](mailto:cm@fr.ch)  
<http://fr.ch/cmagg>  
[www.fr.ch/jr](http://www.fr.ch/jr)

## TABLE DES MATIERES

	Page
<b>A. LE CONSEIL DE LA MAGISTRATURE</b>	<b>8</b>
1. Conseil et secrétariat	8
2. Activités	9
2.1 Elections et réélections	9
2.2 Pouvoir de surveillance	9
2.2.1 Surveillance administrative	9
2.2.1.1 Tribunal cantonal	9
a. Sections civile et pénale	9
b. Cour des assurances sociales du Tribunal cantonal	9
2.2.1.2 Ministère public - Office des juges d'instruction	10
2.2.1.3 Tribunaux d'arrondissement	10
a. Tribunal de l'arrondissement de la Sarine	10
Tribunal civil	10
Chambre des prud'hommes	11
Tribunal des baux	11
Tribunal pénal et Tribunal pénal économique	11
b. Tribunal de l'arrondissement de la Gruyère	12
c. Autres tribunaux d'arrondissement	12
2.1.1.4 Justices de paix	12
a. Justice de paix de la Sarine	12
b. Justice de paix de la Gruyère	13
c. Justice de paix de la Veveyse	13
d. Justice de paix de la Broye	13
e. Justice de paix de la Glâne	13
f. Justice de paix du Lac	13
2.1.1.5 Chambre pénale des mineurs	13
2.2.2 Surveillance disciplinaire	13
2.3 Nominations temporaires	14
2.4 Formation	14
2.5 Communication	14
2.6 Activités accessoires des magistrats	14
2.7 Divers	15
2.7.1 Déterminations – questions	15
2.7.2 Commission de conciliation en matière d'abus dans le secteur locatif	15
2.7.3 Tribunal des mesures de contrainte	15
2.8 Remarques finales	16
<b>B. LES AUTORITES JUDICIAIRES</b>	<b>27</b>
<b>I. Le Tribunal cantonal</b>	<b>27</b>
1. Partie générale	27
1.1 Remarques générales	27
1.2 Activités juridictionnelles	28
1.2.1 En général	28
1.2.1.1 Statistiques générales pour l'ensemble du Tribunal cantonal et les 3 sections	28
1.2.1.2 Evolution des affaires et effectifs des sections civile et pénale au cours des vingt dernières années (1990 à 2010)	30
1.2.1.3 Durée de la procédure	34
1.2.1.4 Surveillance directe et déléguée	34
1.2.2 Ière Cour d'appel civil	37
1.2.3 IIème Cour d'appel civil	38
1.2.4 Chambre des poursuites et faillites	38
1.2.5 Cour de modération	38
1.2.6 Chambres des tutelles	38
1.2.7 Cour d'appel pénal	38
1.2.8 Chambre pénale	38

Page

1.2.9	Ière Cour administrative	39
1.2.10	IIème Cour administrative	39
1.2.11	IIIème Cour administrative	39
1.2.12	Cour fiscale	39
1.2.13	Cour des assurances sociales	39
1.3	Personnel	40
1.3.1	Juges	40
1.3.2	Greffe	40
2.	Partie statistique	58
2.1	Section civile	58
2.2	Section pénale	68
2.3	Section administrative	75
2.4	Recours au Tribunal fédéral	91
<b>II.</b>	<b>Le Ministère public</b>	<b>95</b>
1.	Partie générale	95
2.	Partie statistique	97
<b>III.</b>	<b>Les Tribunaux d'arrondissement</b>	<b>99</b>
1.	Partie générale	99
1.1	En général	99
1.2	Temps moyen écoulé entre l'enregistrement des causes et le prononcé du jugement	100
1.3	Tribunal de l'arrondissement de la Sarine	100
1.4	Tribunal de l'arrondissement de la Singine	101
1.5	Tribunal de l'arrondissement de la Gruyère	101
1.6	Tribunal de l'arrondissement du Lac	102
1.7	Tribunal de l'arrondissement de la Glâne	102
1.8	Tribunal de l'arrondissement de la Broye	102
1.9	Tribunal de l'arrondissement de la Veveyse	102
2.	Partie statistique	108
2.1	Affaires civiles	108
2.1.1	Tribunaux d'arrondissement	108
	Présidents de tribunaux	110
2.1.2	Juridiction des Prud'hommes	113
2.1.3	Juridiction des baux	114
2.1.4	Commission de surveillance en matière de privation de liberté	115
2.1.5	Assistance judiciaire	116
2.2	Affaires pénales	117
2.2.1	Tribunaux pénaux d'arrondissement	117
2.2.2	Juges de police	121
2.2.3	Tribunal pénal économique	123
2.2.4	Jugements concernant la révocation ou la prolongation du sursis	124
2.2.5	Détention préventive	124
<b>IV.</b>	<b>L'Office des juges d'instruction</b>	<b>125</b>
1.	Partie générale	125
2.	Partie statistique	127
<b>V.</b>	<b>Les Juges de la détention</b>	<b>129</b>
<b>VI.</b>	<b>Les Justices de paix</b>	<b>130</b>
1.	Partie générale	130
2.	Partie statistique	130
<b>VII.</b>	<b>La Chambre pénale des mineurs</b>	<b>131</b>
1.	Partie générale	131
1.1	Composition de la Chambre	131
1.2	Commentaires de la statistique	131
2.	Partie statistique	135

	Page
VIII. Les Commissions et autres autorités	142
1. Préfectures	142
2. Commission de recours de l'Université	143
3. Commission de recours en matière d'améliorations foncières	145
4. Commission de recours en matière de nouvelles mensurations parcellaires	147
5. Commission d'expropriation	148
6. Autorité de surveillance du registre foncier	150
7. Tribunal arbitral en matière d'assurance-maladie et accidents	152

## INHALTSVERZEICHNIS

	Seite
<b>A. DER JUSTIZRAT</b>	<b>17</b>
1. Rat und Sekretariat	17
2. Tätigkeit	17
2.1 Wahlen und Wiederwahlen	18
2.2 Aufsichtsbefugnis	18
2.2.1 Administrativaufsicht	18
2.2.1.1 Kantonsgericht	18
a. Zivil- und Strafrechtliche Abteilung	18
b. Sozialversicherungsgerichtshof	18
2.2.1.2 Staatsanwaltschaft – Untersuchungsrichteramt	19
2.2.1.3 Bezirksgerichte	19
a. Bezirksgericht Saane	20
Zivilgericht	20
Gewerbegerichte	20
Mietgerichte	20
Strafgericht und Wirtschaftsstrafergericht	21
b. Bezirksgericht Greyerz	21
c. Übrige Bezirksgerichte	21
2.2.1.4 Friedensgerichte	21
a. Friedensgericht des Saanebezirks	22
b. Friedensgericht des Greyerzbezirks	22
c. Friedensgericht des Vivisbachbezirks	22
d. Friedensgericht des Broyebezirks	22
e. Friedensgericht des Glanebezirks	23
f. Friedensgericht des Seebezirks	23
2.2.1.5 Jugendstrafkammer	23
2.2.2 Disziplinaraufsicht	23
2.3 Befristete Ernennungen	23
2.4 Ausbildung	24
2.5 Mitteilungen	24
2.6 Nebenbeschäftigung der Magistraten	24
2.7 Verschiedenes	24
2.7.1 Stellungnahmen – Fragen	24
2.7.2 Schlichtungskommissionen für Missbräuche im Mietwesen	24
2.7.3 Zwangsmassnahmengericht	25
2.8 Schlussbemerkungen	25
<b>B. DIE GERICHTSBEHÖRDEN</b>	<b>42</b>
<b>I. Das Kantonsgericht</b>	<b>42</b>
1. Allgemeiner Teil	42
1.1 Allgemeine Bemerkungen	42
1.2 Gerichtstätigkeit	43
1.2.1 Allgemeines	43
1.2.1.1 Allgemeine Statistik für das ganze Kantonsgericht und die drei Abteilungen	43
1.2.1.2 Entwicklung der Anzahl der Angelegenheiten und der Gerichtsschreiber in der Zivil- und Strafrechtlichen Abteilung in den letzten 20 Jahren (1990-2010)	46
1.2.1.3 Dauer des Verfahrens	50
1.2.1.4 Unmittelbare und übertragene Aufsicht	51
1.2.2 I. Zivilappellationshof	53
1.2.3 II. Zivilappellationshof	54
1.2.4 Schuldbetreibungs- und Konkurskammer	54
1.2.5 Moderationshof	54
1.2.6 Vormundschaftskammer	54
1.2.7 Strafappellationshof	54
1.2.8 Strafkammer	55

	Seite	
1.2.9	I. Verwaltungsgerichtshof	55
1.2.10	II. Verwaltungsgerichtshof	55
1.2.11	III. Verwaltungsgerichtshof	55
1.2.12	Steuergerichtshof	55
1.2.13	Sozialversicherungsgerichtshof	55
1.3	Personal	56
1.3.1	Richter	56
1.3.2	Gerichtsschreiberei	57
2.	Statistischer Teil	58
2.1	Zivilrechtliche Abteilung	58
2.2	Strafrechtliche Abteilung	68
2.3	Verwaltungsrechtliche Abteilung	75
2.4	Beschwerden an das Bundesgericht	91
<b>II.</b>	<b>Die Staatsanwaltschaft</b>	<b>96</b>
1.	Allgemeiner Teil	96
2.	Statistischer Teil	97
<b>III.</b>	<b>Die Bezirksgerichte</b>	<b>103</b>
1.	Allgemeiner Teil	103
1.1	Allgemeines	103
1.2	Zwischen der Erfassung der Angelegenheiten und der Urteilsfällung durchschnittlich verstrichene Zeit	104
1.3	Bezirksgericht Saane	104
1.4	Bezirksgericht Sense	105
1.5	Bezirksgericht Greyerz	106
1.6	Bezirksgericht See	106
1.7	Bezirksgericht Glane	106
1.8	Bezirksgericht Broye	106
1.9	Bezirksgericht Vivisbach	107
2.	Statistischer Teil	108
2.1	Zivilverfahren	108
2.1.1	Bezirksgerichte Gerichtspräsidenten	110
2.1.2	Gewerbegerichtsbarkeit	113
2.1.3	Mietgerichtsbarkeit	114
2.1.4	Aufsichtskommission im Bereich der fürsorglichen Freiheitsentziehung	115
2.1.5	Unentgeltliche Rechtspflege	116
2.2	Strafverfahren	117
2.2.1	Bezirksstrafgerichte	117
2.2.2	Polizeirichter	121
2.2.3	Wirtschaftsstrafgericht	123
2.2.4	Urteile betreffend den Widerruf oder die Verlängerung des bedingten Strafvollzugs	124
2.2.5	Untersuchungshaft	124
<b>IV.</b>	<b>Das Untersuchungsrichteramt</b>	<b>126</b>
1.	Allgemeiner Teil	126
2.	Statistischer Teil	127
<b>V.</b>	<b>Die Haftrichter</b>	<b>129</b>
<b>VI.</b>	<b>Die Friedensgerichte</b>	<b>130</b>
1.	Allgemeiner Teil	130
2.	Statistischer Teil	130

	Seite
VII. Die Jugendstrafkammer	133
1. Allgemeiner Teil	133
1.1 Zusammensetzung der Kammer	133
1.2 Kommentar zur Statistik	133
2. Statistischer Teil	135
VIII. Kommissionen und andere Behörden	142
1. Oberämter	142
2. Rekurskommission der Universität	143
3. Rekurskommission für Bodenverbesserungen	145
4. Rekurskommission für neue Parzellarvermessungen	147
5. Enteignungskommission	148
6. Aufsichtsbehörde über das Grundbuch	150
7. Schiedsgericht in Sachen Kranken- und Unfallversicherung	152

## AU GRAND CONSEIL

### du canton de Fribourg

---

Madame la Présidente,  
Mesdames et Messieurs les Députés,

Le Conseil de la magistrature est une autorité indépendante de surveillance du pouvoir judiciaire (art. 125 Cst.).

Conformément à l'art. 127 al. 3 de la Constitution du canton de Fribourg du 16 mai 2004, nous avons l'honneur de vous adresser notre rapport annuel sur notre activité (Partie A) et celui sur l'administration de la justice dans le canton (Partie B).

## A. LE CONSEIL DE LA MAGISTRATURE

---

### 1. Conseil et secrétariat

La composition du Conseil n'a pas subi de changement en 2010. Elue à la présidence en juin 2007, Mme Antoinette de Weck a été reconduite dans sa fonction par ses pairs pour une nouvelle période de trois ans conformément à l'art. 11 LCM. Mme Anne Colliard, qui a quitté ses fonctions de Procureure générale au 31 décembre 2010, a de fait terminé son mandat au sein du Conseil à cette échéance. Il en va de même de M. Jean-Frédéric Schmutz qui, en raison de la fusion de l'Office des juges d'instruction et du Ministère public au 1<sup>er</sup> janvier 2011, ne peut plus représenter les autorités de première instance dès cette date. Le Conseil saisit l'occasion de remercier chaleureusement ces deux membres pour l'engagement dont ils ont fait preuve dans l'exercice de leur fonction. Leur grande connaissance du tissu judiciaire fribourgeois et leur expérience professionnelle ont été hautement appréciés.

Ils seront remplacés en 2011 par MM. Fabien Gasser, Procureur général et Jean-Benoît Meuwly, Président du Tribunal de la Broye, élus par le Grand Conseil en décembre 2010 sur proposition respectivement du Ministère public et des autorités de première instance.

Le secrétariat, dont le personnel est resté stable au cours de cette année, gère de manière autonome le fonctionnement du Conseil. La préparation de l'entrée en vigueur de la loi sur la justice a nécessité un important travail à compter de l'été. Il s'est agi non seulement de répertorier les modifications légales et terminologiques induites par la nouvelle législation, d'en informer les autorités judiciaires, et de mettre à jour la base de données Gescom mais aussi de prendre toutes les mesures nécessaires sous l'angle des ressources humaines et de procéder aux mises aux concours ainsi qu'aux aux réélections qui en découlent. Dans la mesure où la loi n'est devenue définitive qu'en août 2010, il n'a pas été possible d'anticiper davantage ces tâches.

## **2. Activités**

En 2009, le Conseil a tenu 21 séances plénières. Les commissions se sont réunies en fonction de leurs besoins. Comme par le passé, des délégations ont été formées pour les auditions des candidats aux fonctions judiciaires à titre professionnel et pour les inspections.

### **2.1 Elections et réélections**

Au cours de l'année 2010, le Conseil a préavisé 62 élections et 37 réélections à des fonctions judiciaires à titre professionnel ou accessoire. Avant d'établir son préavis pour l'élection de magistrats professionnels, il procède par délégation à l'audition des candidats.

### **2.2 Pouvoir de surveillance**

L'art. 127 de la Constitution charge le Conseil de la magistrature de la surveillance administrative et disciplinaire du pouvoir judiciaire et du Ministère public. Le Conseil est autorisé à déléguer au Tribunal cantonal la surveillance administrative des autorités judiciaires de première instance (art. 127 al. 2 Cst).

#### **2.2.1 Surveillance administrative**

Outre l'inspection du Tribunal cantonal qui lui revient d'office, le Conseil a décidé d'inspecter les autorités dont il avait délégué l'inspection au Tribunal cantonal l'année précédente, le Ministère public dont il s'agissait du dernier exercice sous cette forme ainsi que toutes les Justices de paix.

En automne 2010, il a ainsi procédé par délégation de 3 membres (art. 13 al. 2 LCM) aux inspections des sections civile, pénale et administrative du Tribunal cantonal, des Tribunaux d'arrondissement de la Sarine (partiellement), de la Gruyère, de la Glâne et de la Veveyse, ainsi que de l'Office des juges d'instruction (partiellement), du Ministère public et de toutes les Justices de paix.

L'inspection des autres autorités a été déléguée au Tribunal cantonal comme l'autorise l'art. 127 al. 2 Cst (cf. Partie B, point 1.2.1.4).

Sous réserve des remarques qui suivent, l'organisation et le fonctionnement de la justice donnent dans l'ensemble satisfaction.

#### **2.2.1.1 Tribunal cantonal**

##### **a. Sections civile et pénale**

Le TC a signalé une augmentation globale des affaires, estimant nécessaire une augmentation du personnel de greffe. Le Conseil suivra de près la situation, notamment s'agissant des incidences de l'introduction des nouvelles procédures fédérales et proposera le cas échéant les mesures qui s'imposent.

##### **b. Cour des assurances sociales**

Comme déjà indiqué dans le rapport 2009, très préoccupé par les retards accumulés par la Cour des assurances sociales, le Conseil a continué de suivre attentivement l'évolution de cette cour. Fort d'une délégation de six membres, il a procédé à une inspection intermédiaire approfondie le 11 février 2010, entendant tous les présidents et tous les greffiers de la Cour. S'il a pu constater que l'objectif annoncé de liquidation des dossiers 2007 serait atteint en mai 2010, il a par contre dû admettre que même avec les forces supplémentaires accordées en 2009, le retard continuait à s'accumuler.

Sur la base des constatations faites lors de cette inspection et de l'analyse qui en a découlé, le Conseil a préconisé des mesures drastiques et urgentes pour liquider une fois pour toute ces retards qui non seulement donnent une image très négative de la justice fribourgeoise mais surtout, compte tenu du domaine juridique concerné, sont de nature à pénaliser lourdement des justiciables en

situation souvent déjà précaire. Il a par conséquent proposé au Grand Conseil deux trains de mesures visant respectivement à permettre à la Cour de faire face à sa charge ordinaire de travail et à assainir les retards. S'agissant du premier, il a appuyé la demande du Tribunal cantonal tendant à la prolongation du mandat de juge suppléante de Mme A.-S. Peyraud et du poste de greffier-rapporteur à 100% jusqu'à fin 2012, soit jusqu'à la réunification du Tribunal cantonal sur le site des Augustins. Pour résorber les retards endémiques dont souffre la Cour, il a par ailleurs proposé l'engagement jusqu'à fin 2011 d'un président supplémentaire à 100% (M. B. Schaaf), l'élection de trois greffiers-rapporteurs en qualité de juges suppléants (M. M. Boivin, M. C. Rohrer, Mme M. Favarger) et l'engagement de trois nouveaux greffiers-rapporteurs à plein temps également jusqu'à fin 2011. Il a également soutenu la prolongation des deux juges ad hoc (0.7 équivalent plein temps/EPT) jusqu'à fin décembre 2010. Le financement de ces mesures ayant été approuvé par le Conseil d'Etat, le Grand Conseil a pu procéder aux élections y relatives lors de la session du mois de mai.

Le Conseil a par ailleurs continué de suivre attentivement cette cour rencontrant régulièrement ses responsables pour s'enquérir de l'avancement des affaires. Compte tenu du rythme de liquidation constaté lors de l'inspection annuelle de l'automne, il estime que le solde des affaires 2008 devrait être liquidé d'ici à la fin du premier trimestre 2011. Une inspection intermédiaire aura lieu dans le courant du printemps 2011 pour s'assurer du résultat.

Absent pour cause de santé depuis l'automne 2009, le Président A. Bloch a repris une activité à temps partiel à 20 % dès le mois de mai puis à 50% dès le mois de juillet.

### **2.2.1.2 Ministère public – Office des juges d'instruction**

Alors que l'Office des juges d'instruction compte 10 EPT de magistrats et le Ministère public 6 EPT, le message n°175 du 14.12.2009 prévoit 14 EPT pour le Ministère public unifié.

Dans le cadre de la consultation effectuée par le Conseil d'Etat, le Conseil s'est déterminé pour 15 postes de procureurs. Il n'a toutefois pas été suivi et seuls 14 postes ont été accordés.

La mise au concours du poste de Procureur général est intervenue en juillet. Vu l'importance de la fonction, le Conseil a procédé à l'audition des candidats en plenum et non par délégation. L'élection du nouveau procureur général, M. Fabien Gasser, a eu lieu en octobre 2010.

En novembre 2010, le Conseil a en outre préavisé l'élection en bloc des actuels juges d'instruction en qualité de procureurs du Ministère public unifié.

Comme mentionné sous point A 1, Mme Anne Colliard a quitté ses fonctions, après 30 ans au Ministère public, dont 20 ans comme Procureure générales. Ses compétences et son grand engagement au sein du Ministère public ont largement contribué au bon fonctionnement de cette autorité.

A l'échéance de leur contrat de durée déterminée, M. B. Brechbühl, Juge d'instruction et Mme A. Minka II, Substitut de la procureure, ont quitté leur fonction. Qu'ils soient ici remerciés pour le travail accompli au sein de ces deux autorités.

### **2.2.1.3 Tribunaux d'arrondissement**

Dans le courant du printemps, le Conseil s'est enquis auprès de tous les tribunaux d'arrondissement de leur pratique concernant le choix des juges et leur taux d'occupation. Cette enquête a mis en évidence le fait que dans la majorité des cas les juges sont contactés par les greffes/huissiers et retenus en fonction de leur disponibilité. Les juges suppléants n'interviennent qu'en cas d'indisponibilité des titulaires. De manière générale, il a été constaté que la composition des tribunaux est équilibrée.

## **a. Tribunal de l'arrondissement de la Sarine**

### **Tribunal civil**

Le 31 août 2010, après 30 ans d'activité, le Président B. Uldry a pris sa retraite. Le Conseil témoigne toute sa reconnaissance à ce magistrat qui a assumé sa fonction avec compétence et efficacité. Il a été remplacé par le Président L. Schneuwly élu à cette fonction en mai par le Grand Conseil.

Le Président P. Rentsch a par ailleurs accepté de continuer à travailler à 20-25% soit jusqu'en février 2011 pour les affaires en allemand du TA Sarine. Son engagement fort apprécié a grandement facilité l'entrée en fonction du Président A. Gautschi et a permis à ce dernier décharger ses collègues d'une partie des dossiers en français.

### **Chambre des prud'hommes**

D'une manière générale en matière prud'homale, le nouveau système induit par une loi sur la justice, peu explicite sur certains points, a engendré beaucoup d'incompréhensions et d'interrogations de la part des magistrats. Le Conseil n'a pas toujours été en mesure d'y répondre lui-même et a été contraint de trouver avec le Service de la justice, souvent dans l'urgence, des solutions pratiques qu'il a fallu expliquer aux personnes concernées.

La loi sur la justice exigeant que tous les juges soient élus par le Grand Conseil (cf. art. 11 LJ), le Conseil a dû, après consultation des intéressés, soumettre à élection les actuels présidents des Chambres des prud'hommes, jusqu'à lors désignés par le Tribunal cantonal.

Compte tenu de l'abrogation au 1<sup>er</sup> janvier 2011 de la loi sur la juridiction des prud'hommes, le Conseil a par ailleurs fait élire présidents à 10% 6 greffiers qui en pratique traitent déjà les affaires prud'homales en cette qualité. La loi sur la justice exige en effet que les suppléants des présidents soient des magistrats professionnels (art. 4 LJ). Le Conseil a également procédé à la nomination de dix suppléants des présidents conformément à l'art. 22 al. 2 LJ.

Si presque tous les actuels présidents des Chambres des prud'hommes ont accepté de poursuivre leur fonction, la situation s'est toutefois avérée particulièrement compliquée en Sarine où les magistrats en poste, confrontés à une augmentation très nette du volume des affaires, ont réclamé instamment des renforts. Après plusieurs discussions et d'entente avec les présidents concernés, le Conseil a procédé en décembre à la nomination de M. J. Rodriguez en qualité de Président ad hoc à 30% du 01.01 au 30.06.2011. Il a également proposé l'élection de Mme L. Hauser en tant que Présidente à 10% pour les affaires en allemand. Les Présidents J. Delabays et F.-X. Audergon ont par ailleurs accepté d'être nommés suppléants pour une période de 6 mois soit jusqu'au 30.06.2011, sachant que le Conseil s'est engagé à suivre de près l'évolution de la situation au sein du Tribunal des prud'hommes de la Sarine. Une séance est d'ores et déjà prévue dans le courant du printemps 2011 pour faire le point de la situation et permettre le cas échéant l'élection rapide d'un nouveau président.

### **Tribunal des baux**

Comme en matière prud'homale, il s'est agi, en vue de l'entrée en vigueur de la loi sur la justice, de faire élire par le Grand Conseil les actuels présidents des tribunaux des baux, jusqu'à lors désignés par le Tribunal cantonal. Mme P. Vaucher Mauron, greffière en charge des affaires de bail, a en outre été élue Présidente à 10 % du Tribunal des baux de la Singine et du Lac. Le Conseil a procédé pour le surplus à la nomination des suppléants des présidents des tribunaux des baux (art.22 al. 2 LJ).

L'augmentation des affaires de bail constatées en 2009 se confirme.

### **Tribunal pénal et Tribunal pénal économique**

Comme déjà relevé dans le rapport 2009, le Président A. Waeber est officiellement parti en retraite à la fin février. Toutefois, afin de lui permettre de terminer quelques affaires pendantes devant le Tribunal pénal économique qui n'ont pas pu être jugées avant cette échéance, le Conseil l'a nommé Président ad hoc pour une durée de six mois à compter du 1<sup>er</sup> mars 2010. En raison d'un accident subi par l'avocat d'une partie, le Président A. Waeber n'a pas pu mettre un terme à deux affaires dont il était en charge pendant son mandat de 6 mois. N'ayant pas la compétence de renouveler un tel

mandat et dans le but d'éviter au Président Gautschi de devoir recommencer tout le travail déjà accompli, le Conseil a proposé au Grand Conseil d'élire le Président A. Waeber pour une période déterminée, soit du 1<sup>er</sup> décembre 2010 jusqu'au jugement des deux affaires qu'il a entièrement instruites.

Le successeur du Président A. Waeber, M. Alain Gautschi, a pris la tête du Tribunal pénal économique ainsi que les affaires civiles et pénales en allemand du Tribunal de la Sarine le 1<sup>er</sup> mars 2010. Grâce à l'appui du Président P. Rentsch, il a pu décharger les deux présidents pénaux de bon nombre d'affaires du Tribunal pénal de la Sarine. Ce soutien n'a toutefois pas permis au Tribunal pénal de rattraper les retards importants en particulier en ce qui concerne la rédaction des jugements. De toute évidence, le Tribunal pénal souffre d'un manque d'effectif justifiant des mesures rapides pour éviter une dégradation de la situation car l'augmentation des affaires est bien réelle et l'an prochain le Président A. Gautschi devra se consacrer entièrement aux affaires pénales économiques. Pour cette raison, le conseil nommera au début 2011 un greffier expérimenté en qualité de président ad hoc pour 6 mois.

Le Conseil a par ailleurs nommé le Président M. Sugnaux suppléant du président du Tribunal pénal économique. Il est entré en fonction le 1<sup>er</sup> janvier 2011 en remplacement de Me Jacques Bonfils dont la profession d'avocat indépendant est incompatible avec un statut de magistrat professionnel exigé par la loi sur la justice (art. 22 al. 2 LJ).

#### **b. Tribunal de l'arrondissement de la Gruyère**

Le suivi effectué auprès de cette autorité a porté ses fruits. Ce tribunal a adapté ses méthodes de travail dans le sens préconisé par le Conseil.

Le problème de locaux déjà soulevé en 2009 perdure. Le Tribunal ne dispose toujours que d'une salle pour assigner les causes, ce qui allonge notablement le délai entre les assignations et les dates d'audiences et de séances. Le Conseil a saisi la Direction de la sécurité et de la justice de cette question.

#### **c. Autres tribunaux d'arrondissement**

En ce qui concerne les autres tribunaux, le Conseil n'a pas de remarque spéciale à formuler. Suite au départ à la retraite du Président A. Waeber, Mme S. Schaller Walker est entrée en fonction comme Présidente du Tribunal du Lac à 50% pour les affaires en français le 1<sup>er</sup> mai 2010.

#### **2.2.1.4 Justices de paix**

A compter du 1<sup>er</sup> janvier 2010, une augmentation d'1 EPT a été répartie entre les juges de paix à temps partiel. Malgré cette augmentation, les Justices de paix continuent à demander des renforts à tous les niveaux. Il y a lieu toutefois de relever que ces demandes n'ont pas toutes été formulées à la Direction de la sécurité et de la justice dans le cadre de l'élaboration du budget.

Conformément aux vœux émis par les juges de paix, le Conseil a proposé à la Commission de justice un article modifiant le système de leur suppléance leur permettant de choisir leur suppléant également parmi leurs assesseurs. Cette proposition n'a pas été retenue lors de l'examen de la loi sur la justice.

Le Conseil demeure préoccupé par les retards dans la mise en fonction du système informatique Tribuna V3 et constate que les justices de paix ne sont toujours pas en mesure de présenter des statistiques fiables et uniformisées. Cet outil informatique est reconnu comme bon mais la migration des données pose problème. Même si les justices de paix ont trouvé des palliatifs, le Conseil souhaite vivement que l'an prochain Tribuna V3 soit pleinement opérationnel. Pour le surplus, le Conseil n'a pas constaté de retard important dans le traitement des dossiers, ni enregistré de plainte fondée qui pourrait être liée à cette question.

#### **a. Justice de paix de la Sarine**

Mmes les Juges de Paix V. Monnerat et W. Suter travaillent à 60% à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2010.

La fin du mois de juin a vu le départ à la retraite du Juge de paix P.-A. Tissot. Ses compétences et sa large expérience ont largement contribué au bon fonctionnement de la Justice de paix. Qu'il soit ici

remercié pour son engagement professionnel indéfectible. Son successeur, M. D. Jodry ne pouvant entrer en fonction avant le 1<sup>er</sup> septembre suivant, l'intérim a été assuré avec compétence par Mme M. Imhof, nommée Juge de paix ad hoc par le Conseil. Celui-ci en a fait de même avec Mme. A. Zacharatos, afin de lui permettre de remplacer Mme la Juge de paix W. Suter durant son congé maternité.

La charge de travail liée à la situation particulière de la Ville et du cercle de la Sarine (aspects sociaux, demandeurs d'asile etc.) est très lourde, raison pour laquelle la Justice de paix souhaite obtenir un greffier et une secrétaire supplémentaires.

La mise en fonction de Tribuna s'est révélée particulièrement laborieuse en Sarine. Le transfert des données de l'ancien système sur Tribuna V3 a donné lieu à de nombreuses erreurs, ce qui contraint cette autorité à travailler simultanément sur deux bases de données. La Justice de paix a demandé et obtenu un renfort en personnel pour la réintroduction des données.

**b. Justice de paix de la Gruyère**

Les deux juges de paix travaillent à 70% chacun depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2010. Ils souhaiteraient obtenir 0,4 EPT supplémentaires pour les greffiers.

**c. Justice de paix de la Veveyse**

M. le Juge de paix P. Nicolet travaille à 65% depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2010. Il estime toutefois ce pourcentage encore insuffisant et souhaiterait le voir augmenter à 80%, relevant par ailleurs que sa greffière accomplit de nombreuses heures supplémentaires.

**d. Justice de paix de la Broye**

Mme la Juge de paix S. Sauter travaille à 85% depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2010. Un taux d'activité à 100% serait selon elle pleinement justifié. Elle demande en outre 20% supplémentaires pour le greffe et le secrétariat.

**e. Justice de paix de la Glâne**

Mme la Juge de paix J. Bourqui travaille à 65% depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2010. Elle souhaiterait toutefois voir son taux d'activité augmenté à 80%. Elle réclame également des pourcentages supplémentaires pour le personnel de greffe.

**f. Justice de paix du Lac**

Cette Justice de paix bénéficiera de 0.5 EPT supplémentaire réparti entre le greffe et le secrétariat en 2011.

**2.2.1.5 Chambre pénale des mineurs**

La Chambre pénale s'est vue accorder pour 2011 deux demi-postes de greffier et de secrétaire qu'elle n'a pas sollicités. Les besoins réels engendrés par l'entrée en vigueur de la nouvelle procédure ne pourront être évalués qu'en juillet prochain au plus tôt.

**2.2.2 Surveillance disciplinaire**

	Nouveaux dossiers ouverts	Dossiers reportés de l'année précédente	Nombre total de dossiers	Dossiers transmis à autres autorités	Dossiers clos sans échange d'écritures	Dossiers clos après échange d'écrit./enquête	Dossiers reportés à l'année suivante
2009	30	2	32	3	15	13	1
2010	27	1	28	2	16	7	3

Le nombre de nouvelles dénonciations ainsi que de classements sans échange d'écritures est demeuré stable par rapport à l'an dernier. Il s'agit essentiellement de justiciables insatisfaits des décisions qui ont été prises à leur sujet ou qui estimaient que les magistrats avaient fait preuve de

partialité, ou encore qui considéraient que ces derniers les avaient traités de manière incompatible avec leur serment. Le Conseil n'a pas manqué de rappeler aux dénonciateurs qu'il n'est pas une autorité de recours ni une autorité chargée des procédures de récusation.

Parmi les autres affaires, deux ont donné lieu à des enquêtes. La première, ouverte suite à la dénonciation d'un particulier, a fait l'objet d'abord d'une enquête au sens de l'art. 10 al. 3 LESJ. Cette procédure, qui permet de procéder aux premières investigations et de garantir le droit d'être entendu de la personne impliquée, a conduit à l'ouverture d'une procédure disciplinaire proprement dite au sens de l'art. 12 LESJ.

Dans le cadre de l'exercice de son pouvoir de surveillance, le Conseil s'est par ailleurs saisi spontanément d'une seconde affaire dont la procédure au sens de l'art. 10 al. 3 LESJ est toujours pendante.

L'instruction des deux procédures susmentionnées n'étant pas close, aucune information supplémentaire n'est communiquée à ce stade.

## **2.3 Nominations temporaires**

Le Conseil a procédé à cinq nominations temporaires en 2010. Quatre d'entre elles ayant déjà été évoquée précédemment, prière de se référer aux points 2.2.1.3.a) concernant MM. A. Waeber et J. Rodriguez ainsi que 2.2.1.4 a) concernant Mme M. Imhof et A. Zacharatos.

Le Conseil a par ailleurs procédé à la nomination du Président P. Rentsch en qualité de président ad hoc du Tribunal pénal économique pour une durée de six mois. Cette nomination est intervenue pour lui permettre de traiter une affaire en allemand dans laquelle le Président A. Gautschi a dû se récuser et dont le Vice-président du tribunal n'était pas à même de se charger pour des raisons linguistiques.

## **2.4 Formation**

Le Conseil tient un contrôle annuel des formations suivies par les magistrats et rend attentifs ceux qui ne suivent pas de formation durant l'année aux directives édictées en la matière en les encourageant vivement à profiter des offres de formation proposées.

## **2.5 Communication**

La parution du rapport annuel du Conseil a donné lieu à une conférence de presse le 7 mai 2010.

Poursuivant dans sa politique de communication transparente à l'égard du public et de la presse, le Conseil publie régulièrement sur site Internet des informations concernant le Pouvoir judiciaire et le Ministère public. La publication sur le site de l'ouverture d'une enquête disciplinaire a fait l'objet d'un recours au Tribunal cantonal et au Tribunal fédéral. Suite à la prise de position de l'Autorité cantonale de surveillance en matière de protection des données qui estimait que les dispositions légales sur la protection des données s'opposaient à la communication litigieuse, le Conseil a reconsidéré sa décision et renoncé à sa publication. Cette question n'étant toutefois pas définitivement tranchée, le Conseil sollicitera un avis d'expert.

## **2.6 Activités accessoires des magistrats**

Le Conseil a constitué un groupe de travail ayant pour mission de définir la notion d'activité accessoire lucrative soumise à autorisation en vertu de l'art. 52 al. 2 LOJ et de déterminer les conditions auxquelles dite autorisation est octroyée. Sur la base des propositions qui lui ont été soumises, il a édicté des directives publiées sur son site Internet. Il a également procédé à une vaste enquête auprès de tous les magistrats afin d'établir un répertoire des activités accessoires et de délivrer, le cas échéant, les autorisations y relatives.

## **2.7 Divers**

### **2.7.1 Déterminations - questions**

Le Conseil s'est déterminé sur l'avant-projet d'ordonnance sur la rémunération des membres des commissions, sur la réglementation d'exécution de la loi sur l'information et l'accès aux documents, sur le règlement d'exécution de la loi sur la justice ainsi que sur le projet d'ordonnance sur la médiation. Il a également répondu à une question déposée par un député concernant la transparence de la justice et son fonctionnement.

### **2.7.2 Commissions de conciliation en matière d'abus dans le secteur locatif**

Dans le cadre de son examen des mesures à prendre en vue de l'entrée en vigueur de la loi sur la justice, le Conseil a constaté que le nombre d'assesseurs dans les commissions de conciliation de la Sarine et du sud du canton dépassait celui fixé par la loi (cf. art. 61 al. 2 LJ). S'il a accepté de maintenir les assesseurs surnuméraires en fonction au-delà du 31 décembre 2010, il a toutefois décidé de ne pas remplacer les démissionnaires. Il suivra néanmoins l'évolution de la situation et proposera une modification de la loi à l'autorité compétente s'il devait s'avérer après quelques mois que le nombre légal d'assesseurs est insuffisant et affecte le bon fonctionnement des commissions.

### **2.7.3 Tribunal des mesures de contraintes**

Suivant les instructions de la Direction de la sécurité et de la justice, le Conseil a mis au concours au début de l'été deux postes de juge, respectivement à 60% pour le juge francophone et à 30% pour le juge germanophone, ainsi que 4 postes de juges suppléants à raison de 10% chacun, soit un total de 1,3 EPT.

Cette première mise au concours s'est révélée infructueuse. Estimant la dotation insuffisante au regard des activités dévolues à cette future autorité et à la manière dont elle devra travailler, le Conseil est intervenu auprès de la Direction de la sécurité et de la justice pour obtenir une augmentation des taux d'activité, proposant de reporter les 4 x 10% de juges suppléants sur les postes de juges ordinaires et de désigner des présidents de tribunaux d'arrondissement juges suppléants. Si le Conseil demandait 2.5 EPT de juge, le Conseil d'Etat a finalement octroyé 1.5 EPT de juge au futur Tribunal des mesures de contrainte, soit 1 EPT de juge francophone et 0.5 EPT de juge alémanique, à charge pour le Conseil de la magistrature de désigner leurs quatre suppléants parmi les juges professionnels déjà en place (art. 22 al. 2 LJ).

MM. Michel Wuilleret et Felix Baumann ont été élus à ces fonctions en novembre 2010.

La désignation des 2 suppléants francophones s'est révélée plus délicate. De nombreuses discussions ont eu lieu entre le Conseil et les présidents civils du Tribunal d'arrondissement de la Sarine auquel est formellement rattaché le Tribunal des mesures de contrainte. Eu égard à leur charge de travail, aux nouvelles tâches engendrées par l'entrée en vigueur de la procédure fédérale et à l'imprévisibilité de la fonction de suppléant au sein du Tribunal des mesures de contrainte, ils ont exprimé de très sérieuses réticences à s'engager davantage. Conscient de leur situation, le Conseil leur a garanti que la suppléance des juges titulaires n'interviendrait qu'à titre subsidiaire et s'est engagé à suivre attentivement l'entrée en fonction de cette nouvelle autorité. Il a d'ores et déjà prévu de faire le point à la fin du 1<sup>er</sup> semestre sur le volume de travail. Si la charge de travail devait excéder ce que l'on est en droit d'attendre de simples suppléants, il proposera le cas échéant une augmentation du pourcentage des postes de juge titulaire. Les présidents J. Delabays et L. Schneuwly ont finalement accepté de s'engager pour l'année 2011. La suppléance en allemand sera assurée par les Présidents R. Raemy et P. Stoller.

Le Conseil s'est en outre soucié auprès de la Direction de la sécurité et de la justice que le nouveau Tribunal des mesures de contrainte dispose au 01.01.2011 de toutes les infrastructures nécessaires. Le Conseil d'Etat, sur préavis de cette direction, lui a attribué les locaux occupés précédemment par l'Autorité cantonale de surveillance en matière de protection des données à la Place Notre-Dame 8.

## 2.8 Remarques finales

En sa qualité d'autorité de surveillance depuis 2008, le Conseil constate que sa fonction a un effet bien réel sur les autorités judiciaires inspectées. Le regard extérieur que portent ses membres sur les autorités inspectées incite bien souvent les magistrats à faire preuve d'efficacité. Chaque année en effet, bon nombre d'affaires sont assignées, voire liquidées avant l'arrivée annoncée du Conseil. Il convient par ailleurs de souligner que jusque là une seule dénonciation a abouti à l'ouverture d'une enquête disciplinaire contre un magistrat, preuve s'il en faut que les membres du Pouvoir judiciaire accomplissent correctement leur travail. Il n'en demeure toutefois pas moins que certaines autorités requièrent une attention particulière à l'instar de la Cour des assurances sociales du Tribunal cantonal qui présente un retard non admissible malgré les mesures prises et du Tribunal pénal de la Sarine qui souffre d'un manque d'effectif. La situation de la Justice de paix de la Sarine nécessite également à court terme un réexamen des forces de travail.

Si aucune pression politique n'est exercée sur le Conseil qui préavise les candidats en se fondant uniquement sur les critères constitutionnels, le système n'est toutefois pas totalement dépolitisé. Il convient néanmoins de relever qu'en ce qui concerne les juges professionnels, les préavis tant du Conseil que de la Commission de justice constituent un frein aux vellétés partisans. Ce système hybride d'élection par le Grand Conseil sur préavis a non seulement le mérite d'assurer plus de transparence et de conférer une légitimité démocratique aux juges élus mais oblige également l'autorité d'élection à prendre ses responsabilités. La procédure, de l'annonce du poste vacant à l'élection du successeur, a toutefois le désavantage d'être longue et le tournus des postes judiciaires, particulièrement concernant les assesseurs, est élevé.

Mis à part ses activités de surveillance et de préavis, le Conseil endosse un rôle peu connu du public mais non négligeable et apprécié en particulier par les autorités judiciaires. De par sa composition, il agit en effet comme une interface permettant un dialogue efficace et direct entre les pouvoirs judiciaire, législatif et exécutif aboutissant plus facilement à des solutions concertées. Cette constatation est tout particulièrement vraie concernant les demandes de poste de juge que le Conseil a soutenues et qui ont abouti pour différentes autorités.

Enfin, il est à relever que le Conseil s'est trouvé confronté à des questions de fond qui à ce jour n'ont pas encore été résolues de manière satisfaisante. Telle est notamment celle de sa nature. Le Conseil est-il un autorité judiciaire ou non ? La réponse n'est pas anodine puisqu'elle définit entre autre les règles auxquelles est soumise la publication de ses décisions, ainsi que les voies de droit ouvertes contre ces dernières.

\*\*\*\*\*

# AN DEN GROSSEN RAT

## des Kantons Freiburg

---

Sehr geehrte Frau Präsidentin  
Sehr geehrte Damen und Herren Grossräte

Der Justizrat ist eine unabhängige Aufsichtsbehörde über die Justiz (Art. 125 KV).

Wir haben die Ehre, Ihnen gemäss Art. 127 Abs. 3 der Verfassung des Kantons Freiburg vom 16. Mai 2004 den Jahresbericht über unsere Tätigkeit (Teil A) und die der Gerichtsbehörden des Kantons (Teil B) zu unterbreiten.

## A. DER JUSTIZRAT

---

### 1. Rat und Sekretariat

Die Zusammensetzung des Rates hat im Jahr 2010 keine Änderungen erfahren. Frau Antoinette de Weck, im Juni 2007 zur Präsidentin ernannt, wurde gemäss Art. 11 JRG durch ihre Ratskollegen für eine weitere Dauer von drei Jahren in ihrem Amt bestätigt. Frau Anne Colliard hat ihre Tätigkeit als Generalstaatsanwältin per 31. Dezember 2010 beendet und somit auch ihr Amt als Justizratsmitglied per Ende Jahr niedergelegt. Dasselbe gilt für Herrn Jean-Frédéric Schmutz. Dieser kann aufgrund der Zusammenlegung des Untersuchungsrichteramtes und der Staatsanwaltschaft per 1. Januar 2011 die erstinstanzlichen Behörden nicht mehr vertreten. Der Rat nutzt die Gelegenheit, um diesen beiden Mitgliedern an dieser Stelle seinen herzlichen Dank auszusprechen für das Engagement, das sie bei der Ausübung ihres Amtes bewiesen haben. Ihre umfangreichen Kenntnisse des Freiburger Rechtssystems und ihre Berufserfahrung wurden überaus geschätzt.

An ihre Stelle treten 2011 die Herren Fabien Gasser, Generalstaatsanwalt, und Jean-Benoît Meuwly, Präsident des Bezirksgerichts Broye, gewählt im Dezember 2010 durch den Grossen Rat auf Empfehlung der Staatsanwaltschaft und der erstinstanzlichen Behörden.

Der administrative Betrieb des Rates wird durch dessen Sekretariat selbständig geführt. Im Personalbereich waren im Verlauf dieses Jahres keine Änderungen zu verzeichnen. Die Vorbereitungen im Zusammenhang mit dem Inkrafttreten des Justizgesetzes haben ab Sommer 2010 einen beträchtlichen Arbeitsaufwand mit sich gebracht. Nebst Erfassung der durch die neue Gesetzgebung hervorgerufenen Gesetzes- und Terminologieänderungen, Information der Gerichtsbehörden und Anpassung der Datenbank Gescom, wurden auch sämtliche erforderlichen Massnahmen im Personalbereich und die Ausschreibung der zu besetzenden Ämter vorgenommen sowie die Wiederwahlen für die abgelaufenen Amtsperioden vorbereitet. Da das Gesetz erst im August 2010 definitiv verabschiedet wurde, war es nicht möglich, diese Aufgaben bereits vorweg zu erledigen.

### 2. Tätigkeit

Der Justizrat hat im Jahr 2010 21 Plenarsitzungen abgehalten. Die Kommissionen des Rates kamen jeweils nach Bedarf zusammen. Wie bereits in den vergangenen Jahren hat der Rat Delegationen

gebildet für die Durchführung der Vorstellungsgespräche für die hauptberuflichen Richterstellen sowie für die Inspektionen.

## **2.1 Wahlen und Wiederwahlen**

Im Verlauf des Jahres 2010 nahm der Rat zu 62 Wahlen und 37 Wiederwahlen in haupt- oder nebenberufliche Richterämter Stellung. Vor Abgabe der Stellungnahme zur Wahl von hauptberuflichen Magistraten führt eine Delegation des Rates jeweils Vorstellungsgespräche mit den Kandidatinnen und Kandidaten.

## **2.2 Aufsichtsbefugnis**

Gemäss Art. 127 der Verfassung übt der Justizrat die Administrativ- und Disziplinaraufsicht über die richterliche Gewalt sowie die Staatsanwaltschaft aus. Der Rat ist befugt, die Administrativaufsicht über die erstinstanzlichen Gerichtsbehörden dem Kantonsgericht zu übertragen (Art. 127 Abs. 2 KV).

### **2.2.1 Administrativaufsicht**

Der Rat hat beschlossen, nebst der jährlichen, ihm von Amtes wegen obliegenden Inspektion des Kantonsgerichts, die Behörden zu inspizieren, deren Prüfung er im Vorjahr dem Kantonsgericht übertragen hat sowie die Staatsanwaltschaft, für die das letzte Amtsjahr in dieser Form zu Ende ging, und sämtliche Friedensgerichte.

Folglich hat er im Herbst 2010 in Dreierdelegationen (Art. 13 Abs. 2 JRG) die Zivil-, Straf- und Verwaltungsrechtliche Abteilung des Kantonsgerichts, die Bezirksgerichte Saane (teilweise), Greyerz, Glane und Vivisbach sowie das Untersuchungsrichteramt (teilweise), die Staatsanwaltschaft und sämtliche Friedensgerichte inspiziert.

Die Inspektion der übrigen Behörden wurde gemäss Art. 127 Abs. 2 KV dem Kantonsgericht übertragen (vgl. Teil B, Punkt 1.2.1.4).

Unter Vorbehalt der nachfolgenden Anmerkungen werden Organisation und Tätigkeit der Gerichtsbehörden insgesamt als zufriedenstellend bewertet.

#### **2.1.1.1 Kantonsgericht**

##### **a. Zivil- und Strafrechtliche Abteilung**

Das Kantonsgericht weist auf eine allgemeine Zunahme der Fälle hin und hält eine Erhöhung im Personalbereich der Gerichtsschreiberei für notwendig. Der Rat wird die Situation insbesondere bezüglich der Auswirkungen der Einführung der neuen schweizerischen Prozessordnungen aus nächster Nähe verfolgen und gegebenenfalls Vorschläge für die zu treffenden Massnahmen vorbringen.

##### **b. Sozialversicherungsgerichtshof**

Wie bereits in seinem Jahresbericht 2009 hervorgehoben, ist der Rat äusserst besorgt über die Rückstände, die sich beim Sozialversicherungsgerichtshof angesammelt haben. Er hat die Entwicklung dieses Gerichtshofs weiter aufmerksam verfolgt und am 11. Februar 2010 in einer Delegation von sechs Mitgliedern eine umfassende Zwischeninspektion mit Anhörung sämtlicher Präsidenten und Gerichtsschreiber durchgeführt. Er konnte zwar feststellen, dass das gesetzte Ziel erreicht werden kann und die Angelegenheiten aus dem Jahr 2007 im Mai 2010 abgeschlossen sein werden, musste jedoch erkennen, dass der Rückstand trotz der zusätzlichen Anstrengungen weiterhin zunimmt.

Diese Verzögerungen werfen nicht nur ein sehr negatives Licht auf die Freiburger Justiz, sie stellen in Anbetracht des betroffenen Rechtsbereichs für die sich oftmals bereits in prekären Situationen befindlichen rechtssuchenden Bürger eine schwerwiegende Benachteiligung dar. Der Rat hat deshalb gestützt auf die anlässlich dieser Inspektion gemachten Feststellungen und der darauffolgenden Analyse drastische Sofortmassnahmen beantragt. Er hat dem Grossen Rat zwei Massnahmenpakete unterbreitet, die darauf hinzielen, dem Gerichtshof zu ermöglichen, die ordentliche Arbeitslast zu bewältigen und die Rückstände zu beheben. Der Rat hat den Antrag des Kantonsgerichts

befürwortet, die Amtsperiode von Frau A.-S. Peyraud, Ersatzrichterin, sowie die Vollzeit-Gerichtsschreiber-Berichterstatter-Stelle bis Ende 2012 bzw. bis zur Zusammenlegung des Kantonsgerichts beim Standort Augustinerkloster zu verlängern. Um die Rückstände, unter denen dieser Gerichtshof leidet, zu beheben, hat der Rat ausserdem für eine befristete Dauer bis Ende 2011 die Anstellung eines zusätzlichen Präsidenten zu 100% (Herr B. Schaaf), die Wahl von drei Gerichtsschreiber-Berichterstattern in das Amt als Ersatzrichter-in (Herr M. Boivin, Herr C. Rohrer, Frau M. Favarger) sowie die Anstellung von drei neuen vollzeitlichen Gerichtsschreiber-Berichterstattern beantragt. Ferner hat er die Verlängerung der Amtszeit der beiden Richter ad hoc (0.7 Vollzeit/VZE) bis Ende Dezember 2010 befürwortet. Der Staatsrat hat die Finanzierung dieser Massnahmen gutgeheissen, so dass die diesbezüglichen Wahlen anlässlich der Maissession durchgeführt werden konnten.

Der Rat hat die Aktivität dieses Gerichtshofs auch im Anschluss daran weiter aufmerksam verfolgt und sich anlässlich regelmässiger Zusammenkünfte mit den Verantwortlichen des Gerichtshofs über den Stand der Dinge erkundigt. In Anbetracht der im Herbst bei der Jahresinspektion festgestellten regelmässigen Dossierabwicklung geht er davon aus, dass die restlichen Angelegenheiten aus dem Jahr 2008 bis Ende des ersten Trimesters 2011 abgeschlossen sein müssten. Um Gewissheit über das Ergebnis zu erhalten, wird im Verlauf des Frühlings 2011 eine Zwischeninspektion stattfinden.

Der seit Herbst 2009 aus Krankheitsgründen abwesende Präsident A. Bloch hat seine Tätigkeit in Teilzeit wieder aufgenommen, dies zu 20% ab Mai und zu 50% ab Juli.

### **2.2.1.2 Staatsanwaltschaft – Untersuchungsrichteramt**

Während die gegenwärtige Zahl der Untersuchungsrichter-innen 10 VZE und diejenige der Staatsanwältinnen und Staatsanwälte 6 VZE entspricht, werden für die vereinigte Staatsanwaltschaft mit Botschaft Nr. 175 vom 14.12.2009 14 VZE vorgesehen.

Im Rahmen des Vernehmlassungsverfahrens des Staatsrates hat sich der Rat für 15 Staatsanwaltschaften ausgesprochen. Dieser Empfehlung folgte man jedoch nicht und es wurden lediglich 14 Stellen bewilligt.

Die Stelle der Generalstaatsanwältin / des Generalstaatsanwalts wurde im Juli ausgeschrieben. Angesichts der Bedeutung dieses Amtes hat der Rat die Vorstellungsgespräche mit den Kandidatinnen und Kandidaten im Plenum und nicht in Delegationen durchgeführt. Die Wahl des neuen Generalstaatsanwaltes, Herrn Fabien Gasser, hat im Oktober 2010 stattgefunden.

Im November 2010 hat der Rat ausserdem seine Stellungnahme für die Wahl der gegenwärtigen Untersuchungsrichter-innen in ihr Amt als Staatsanwältinnen und Staatsanwälte bei der künftigen Staatsanwaltschaft abgegeben.

Wie bereits unter Punkt A 1 erwähnt, hat Frau Anne Colliard ihr Amt nach ihrer 30jährigen Tätigkeit bei der Staatsanwaltschaft, davon 20 Jahre als Generalstaatsanwältin, niedergelegt. Ihre Kenntnisse und ihr grosses Engagement haben viel zum guten Betrieb dieser Behörde beigetragen

Mit Ablauf ihres befristeten Vertrages haben Herr Béat Brechbühl, Untersuchungsrichter, und Frau Andrea Minka II, Substitutin der Generalstaatsanwältin, ihre Ämter niedergelegt. Ihnen sei an dieser Stelle für ihre in diesen Behörden geleistete Arbeit herzlicher Dank ausgesprochen.

### **2.2.1.3 Bezirksgerichte**

Im Verlauf des Frühlings hat sich der Rat bei allen Bezirksgerichten über ihre Vorgehensweise beim Einsatz der Richter-innen erkundigt. Diese Umfrage hat ergeben, dass die Richter-innen durch die Gerichtsschreibereien kontaktiert und nach ihrer Disponibilität eingesetzt werden. Die Ersatzrichter-innen werden lediglich bei Nichtverfügbarkeit der Richter-innen tätig. Generell wurde eine ausgeglichene Zusammensetzung der Gerichte festgestellt.

## **a. Bezirksgericht Saane**

### **Zivilgericht**

Nach 30-jähriger Tätigkeit ist Gerichtspräsident B. Uldry am 31. August 2010 in den Ruhestand getreten. Der Rat bezeugt diesem Magistraten, der seine Aufgaben stets kompetent und effizient erfüllt hat, seine aufrichtige Anerkennung. Als Nachfolger hat der Grosse Rat im Mai den Gerichtspräsidenten L. Schneuwly gewählt.

Ferner hat sich Gerichtspräsident P. Rentsch bereit erklärt, die Bearbeitung der deutschen Angelegenheiten beim Bezirksgericht Saane bis Februar 2011 zu 20-25% weiterzuführen. Sein überaus geschätztes Engagement hat den Amtsantritt des Gerichtspräsidenten A. Gautschi sehr erleichtert und diesem ermöglicht, seine Kollegen von einem Teil der französischen Dossiers zu entlasten.

### **Gewerbegerichte**

Das durch das Justizgesetz neu eingeführte, in verschiedenen Punkten wenig klare System im gewerbegerichtlichen Bereich hat allgemein Unverständnis und Fragen seitens der Magistraten hervorgerufen. Der Rat war nicht immer in der Lage, diese selber zu lösen, und sah sich oftmals gezwungen, unter Zeitdruck praktische Lösungen mit dem Amt für Justiz zu finden, die er anschliessend den betroffenen Personen erläutern musste.

Gemäss Justizgesetz müssen die Richter-innen durch den Grossen Rat gewählt werden (vgl. Art. 11 JG). Es war daher Aufgabe des Rates, nach Befragung der interessierten Personen dem Grossen Rat die amtierenden, bis anhin durch das Kantonsgericht bestimmten Präsidenten der Gewerbegerichte zur Wahl vorzuschlagen.

Angesichts der Aufhebung des Gesetzes über die Gewerbegerichtsbarkeit per 1. Januar 2011 liess der Rat zudem 6 Gerichtsschreiber-innen, die die Gewerbegerichtsangelegenheiten in der Praxis bereits als solche bearbeitet haben, zu Präsidentinnen und Präsidenten zu 10 % wählen, da gemäss Justizgesetz die Präsidentinnen und Präsidenten hauptberufliche Richter-innen sein müssen (Art. 4 JG). Der Rat hat ebenfalls gemäss Art. 22 Abs. 2 JG die Ernennung von 6 Stellvertreterinnen und Stellvertretern der Präsidentinnen und Präsidenten vorgenommen.

Während beinahe alle amtierenden Präsidenten der Gewerbegerichte die Fortführung ihres Amtes angenommen haben, stellte sich die Situation im Saanebezirk, wo sich die amtierenden Magistraten mit einer deutlichen Zunahme des Arbeitsvolumens konfrontiert sehen, als besonders schwierig dar. Hier wurde inständig Verstärkung gefordert. Nach mehreren Aussprachen und im Einvernehmen mit den betroffenen Präsidenten hat der Rat im Dezember Herrn J. Rodriguez für die Dauer vom 01.01. bis 30.06.2011 zum Präsidenten ad hoc zu 30% ernannt. Er hat ausserdem die Wahl von Frau L. Hauser als Präsidentin zu 10% für die deutschen Angelegenheiten beantragt. Im Wissen darum, dass sich der Rat verpflichtet hat, die Entwicklung der Lage beim Gewerbegericht des Saanebezirks genau zu verfolgen, haben die Präsidenten J. Delabays und F.-X. Audergon ihre Ernennung als Stellvertreter für eine Amtszeit von 6 Monaten, d.h. bis zum 30.06.2011, angenommen. Um sich ein Bild über den Stand der Dinge zu machen und allenfalls rasch eine Wahl eines neuen Präsidenten zu ermöglichen, ist bereits im Frühling 2011 eine Sitzung geplant.

### **Mietgerichte**

Wie im Bereich der Gewerbegerichtsbarkeit galt es aufgrund des Inkrafttretens des Justizgesetzes auch, die amtierenden, bis anhin durch das Kantonsgericht bestimmten Präsidenten der Mietgerichte durch den Grossen Rat wählen zu lassen. Zudem wurde Frau P. Vaucher Mauron, Gerichtsschreiberin und bisher Vizepräsidentin, als Präsidentin zu 10% des Mietgerichts des Sense- und Seebezirks gewählt. Weiter hat der Rat die Ernennung der Stellvertreter-innen der Präsidentinnen und Präsidenten der Mietgerichte vorgenommen (Art. 22 Abs. 2 JG).

Die im Jahr 2009 festgestellte Zunahme der Mietgerichtsangelegenheiten bestätigt sich.

## ***Strafgericht und Wirtschaftsstrafgericht***

Wie bereits im Jahresbericht 2009 erwähnt, ist Gerichtspräsident A. Waeber offiziell per Ende Februar in den Ruhestand getreten. Um diesem zu ermöglichen, einige offene Angelegenheiten des Wirtschaftsstrafgerichts, die nicht vor diesem Termin abgeurteilt werden konnten, abzuschliessen, hat ihn der Justizrat für eine Dauer von sechs Monaten ab dem 1. März 2010 zum Präsidenten ad hoc ernannt. Aufgrund eines durch den Anwalt einer Partei erlittenen Unfalls konnte Gerichtspräsident A. Waeber während dieser 6-monatigen Amtstätigkeit zwei durch ihn bearbeitete Fälle nicht abschliessen. Da der Justizrat nicht befugt ist, eine solche Amtszeit zu erneuern, hat er den Gerichtspräsidenten A. Waeber dem Grossen Rat zur Wahl als Präsident für eine befristete Dauer vom 1. Dezember 2010 bis zur Aburteilung der vollumfänglich durch ihn bearbeiteten Angelegenheiten vorgeschlagen. Dies nicht zuletzt um eine erneute Aufarbeitung der bereits erledigten Arbeit durch den Gerichtspräsidenten Gautschi zu vermeiden.

Gerichtspräsident A. Gautschi, Nachfolger des Gerichtspräsidenten A. Waeber, hat per 1. März 2010 die Führung des Wirtschaftsstrafgerichts sowie der deutschen Zivil- und Strafsachen des Bezirksgerichts Saane übernommen. Dank der Unterstützung des Gerichtspräsidenten P. Rentsch konnte er den beiden Strafgerichtspräsidenten etliche Angelegenheiten des Strafgerichts des Saanebezirks abnehmen. Trotz dieser Unterstützung konnte das Strafgericht die hauptsächlich im Bereich der Urteilsredaktion bestehenden beträchtlichen Verzögerungen nicht aufholen. Das Strafgericht leidet offensichtlich unter fehlendem Personal, was das Ergreifen von raschen Massnahmen rechtfertigt, um eine Verschlechterung der Situation zu verhindern, da eine tatsächliche Zunahme der Fälle besteht und sich Gerichtspräsident A. Gautschi ab nächstem Jahr vollumfänglich den wirtschaftsstrafrechtlichen Angelegenheiten widmen muss. Der Rat wird deshalb anfangs 2011 für eine Dauer von 6 Monaten einen erfahrenen Gerichtsschreiber zum Präsidenten ad hoc ernennen.

Der Rat hat ferner den Gerichtspräsidenten M. Sugnaux zum Stellvertreter des Präsidenten des Wirtschaftsstrafgerichts ernannt. Er hat sein Amt per 1. Januar 2011 als Nachfolger von RA Jacques Bonfils angetreten, dessen berufliche Tätigkeit als selbständiger Rechtsanwalt gemäss Justizgesetz mit dem Status eines hauptberuflichen Magistraten unvereinbar ist (Art. 22. Abs. 2 JG).

### ***b. Bezirksgericht Greyerz***

Die Betreuung dieser Behörde hat Früchte getragen. Das Gericht hat seine Arbeitsmethoden im Sinne der Empfehlungen des Rates angepasst.

Das bereits im Jahr 2009 hervorgehobene Problem der Räumlichkeiten dauert an. Das Gericht verfügt immer noch über lediglich einen Gerichtssaal, was zu einer beachtlichen Verlängerung des Zeitraums zwischen Vorladung und Anhörungs- und Sitzungsterminen führt. Der Rat hat sich mit dieser Frage an die Sicherheits- und Justizdirektion gewandt.

### ***c. Übrige Bezirksgerichte***

Was die übrigen Bezirksgerichte betrifft, hat der Rat keine besonderen Bemerkungen vorzubringen. Infolge Eintritt in den Ruhestand des Gerichtspräsidenten A. Waeber wurde Frau S. Schaller Walker per 1. Mai 2010 für die Angelegenheiten in französischer Sprache in das Amt als Präsidentin zu 50% des Bezirksgerichts See gewählt.

#### **2.2.1.4 Friedensgerichte**

Ab dem 1. Januar 2010 wurde unter den Friedensgerichten eine Erhöhung von **1 VZE** in Teilzeit aufgeteilt. Trotz dieser Erhöhung beantragen die Friedensgerichte auf allen Ebenen weitere Verstärkung. Diese Begehren wurden jedoch nicht alle im Rahmen der Budgeterstellung bei der Justiz- und Sicherheitsdirektion vorgebracht.

Auf Wunsch der Friedensrichter-innen hat der Rat der Justizkommission eine Bestimmung vorgeschlagen, die das System der Stellvertretung der Friedensrichter-innen dahingehend ändert, dass diese die Möglichkeit haben, ihre Stellvertreter-innen auch aus den Reihen der Beisitzer-innen zu wählen. Dieser Vorschlag wurde nicht in das Justizgesetz aufgenommen.

Der Rat ist nach wie vor besorgt über die Rückstände im Zusammenhang mit der Einführung des Informatiksystems V3 und stellt fest, dass die Friedensgerichte immer noch nicht in der Lage sind, verlässliche und einheitliche Statistiken vorzulegen. Dieses EDV-Hilfsmittel wird als gut anerkannt, stellt jedoch bezüglich Datenerfassung Probleme. Auch wenn die Friedensgerichte Notlösungen gefunden haben, wünscht der Rat, dass das Informatiksystem Tribuna V3 im kommenden Jahr vollumfänglich einsatzfähig ist. Der Rat hat weiter weder bedeutende Verzögerungen in der Dossierbearbeitung festgestellt noch begründete Beschwerden verzeichnet, die im Zusammenhang mit dieser Frage stehen könnten.

**a. Friedensgericht des Saanebezirks**

Seit dem 1. Januar 2010 beträgt das Arbeitspensum der Friedensrichterinnen Frau V. Monnerat und Frau W. Suter je 65%.

Ende Juni ist Friedensrichter P.-A. Tissot in den Ruhestand getreten. Seine Kenntnisse und seine umfassende Erfahrung haben viel zum guten Betrieb des Friedensgerichts beigetragen. Ihm sei an dieser Stelle für sein unermüdliches berufliches Engagement gedankt. Da sein Nachfolger, Herr D. Jodry, sein Amt nicht vor dem darauffolgenden September antreten konnte, hat der Rat Frau M. Imhof zur Friedensrichterin ad hoc ernannt, welche eine kompetente Vertretung sichergestellt hat. Dasselbe Verfahren wurde für Frau A. Zacharatos angewandt, damit diese die Friedensrichterin Frau W. Suter während deren Mutterschaftsurlaub vertreten konnte.

Das mit der besonderen Situation der Stadt und des Gerichtskreises Saane (soziale Aspekte, Asylbewerber usw.) zusammenhängende Arbeitsvolumen ist sehr belastend. Das Friedensgericht beantragt deshalb zusätzlich eine-n Gerichtsschreiber-in und eine-n Sekretär-in.

Die Einführung von Tribuna hat sich im Saanebezirk als besonders mühsam gezeigt. Die Datenübertragung des bisherigen Systems auf Tribuna V3 gab Anlass zu zahlreichen Fehlern, was diese Behörde zwingt, gleichzeitig auf zwei Datenbanken zu arbeiten. Das Friedensgericht hat für die Wiedereingabe der Daten personelle Verstärkung beantragt und erhalten.

**b. Friedensgericht des Greyerzbezirks**

Das Arbeitspensum der beiden Friedensrichter beträgt seit dem 1. Januar 2010 je 70%. Sie beantragen zusätzlich 0,4 VZE für die Gerichtsschreiberei.

**c. Friedensgericht des Vivisbachbezirks**

Seit dem 1. Januar 2010 beträgt das Arbeitspensum des Friedensrichters Herr P. Nicolet 65%. Er beurteilt dieses Pensum dennoch als unzureichend und erwünscht sich eine Erhöhung auf 80%. Er hebt ausserdem hervor, dass seine Gerichtsschreiberin zahlreiche Überstunden leistet.

**d. Friedensgericht des Broyebezirks**

Das Arbeitspensum der Friedensrichterin Frau S. Sauter beträgt seit dem 1. Januar 2010 85%. Eine 100%-Beschäftigung wäre ihrer Meinung nach durchaus gerechtfertigt. Sie beantragt überdies zusätzlich 20% für die Gerichtsschreiberei und das Sekretariat.

### e. **Friedensgericht des Glanebezirks**

Seit dem 1. Januar 2010 beträgt das Arbeitspensum der Friedensrichterin Frau J. Bourqui 65%. Dennoch wünscht sie eine Erhöhung ihres Pensums auf 80%. Gleichzeitig verlangt sie eine Aufstockung beim Personal der Gerichtsschreiberei.

### f. **Friedensgericht des Seebezirks**

Diesem Friedensgericht kommt ab 2011 zusätzlich 0.5 VZE zugute, aufzuteilen unter der Gerichtsschreiberei und dem Sekretariat.

#### **2.2.1.5 Jugendstrafkammer**

Der Jugendstrafkammer wurden für 2011 zwei nicht beantragte Halbtagsstellen für die Gerichtsschreiberei und das Sekretariat zugesprochen. Die effektiven durch das Inkrafttreten der neuen Prozessordnung notwendigen Bedürfnisse können frühestens im kommenden Juli eingeschätzt werden.

#### **2.2.2 Disziplinaraufsicht**

	Neu erfasste Dossiers	Vom ver- gangenen Jahr über- tragene Dossiers	Total Dossiers	An andere Behörden weiterge- leitete Dossiers	Ohne Schriften- wechsel ab- geschlossene Dossiers	Nach Schriften- wechsel/Unter- suchung abge- schlossene Dossiers	Ins folgende Jahr über- tragene Dossiers
2009	30	2	32	3	15	13	1
2010	27	1	28	2	16	7	3

Die Anzahl neuer Anzeigen sowie die Erledigung ohne Schriftenwechsel sind im Verhältnis zum letzten Jahr gleich geblieben. Diese betrafen hauptsächlich Personen, die mit einem Urteil unzufrieden waren, das Verhalten der Magistraten als parteiisch empfanden oder der Auffassung waren, dass sie von letzteren auf eine mit einer Richterfunktion unvereinbare Weise behandelt worden sind. Der Rat hat diese Anzeigersteller daran erinnert, dass er weder eine Beschwerdeinstanz noch für Ausstandsverfahren zuständig ist.

Von den übrigen Angelegenheiten zogen zwei Anzeigen eine Untersuchung nach sich. Das erste Verfahren wurde infolge einer Anzeige durch eine Privatperson eröffnet und war Bestand einer Untersuchung im Sinne von Art. 10 Abs. 3 RWAG. Dieses Verfahren, das ermöglicht, die ersten Untersuchungen durchzuführen und das Recht auf Anhörung der betroffenen Person zu garantieren, hat zur Eröffnung eines Disziplinarverfahrens im Sinne von Art. 12 RWAG geführt.

Im Rahmen seiner Disziplinaraufsicht hat der Rat ausserdem unaufgefordert eine zweite Angelegenheit aufgegriffen, deren Verfahren im Sinne von Art. 10 Abs. 3 RWAG zurzeit noch hängig ist.

Da die Untersuchung der zwei vorerwähnten Verfahren noch nicht abgeschlossen ist, werden zum jetzigen Zeitpunkt keine weiteren Informationen bekanntgegeben.

### **2.3 Befristete Ernennungen**

Der Rat hat im Jahr 2010 fünf befristete Ernennungen durchgeführt. Vier davon wurden bereits hiervoor erwähnt; es wird daher betreffend die Herren A. Waeber und J. Rodriguez auf Punkt 2.2.1.3.a) und betreffend Frau M. Imhof und Frau A. Zacharatos auf Punkt 2.2.1.4.a) verwiesen.

Der Rat hat ferner den Gerichtspräsidenten P. Rentsch für eine Dauer von sechs Monaten zum Präsidenten ad hoc des Wirtschaftsstrafgerichts ernannt. Diese Ernennung erfolgte, um zu ermöglichen, dass dieser eine deutsche Angelegenheit bearbeiten kann, für die Gerichtspräsident A. Gautschi in den Ausstand treten musste. Der Vizepräsident konnte sich der Angelegenheit aus sprachlichen Gründen nicht annehmen.

## **2.4 Ausbildung**

Der Rat prüft jährlich die durch die Magistraten absolvierten Aus- und Weiterbildungen. Er macht diejenigen, die im Verlauf des Jahres keine Aus- und Weiterbildung besucht haben, auf die in diesem Bereich erlassenen Richtlinien aufmerksam und ermutigt sie nachdrücklich, die vorgeschlagenen Aus- und Weiterbildungsangebote zu nutzen.

## **2.5 Mitteilungen**

Am 7. Mai 2010 fand anlässlich der Veröffentlichung des Jahresberichts des Justizrates eine Pressekonferenz statt.

Der Rat hat seine offene Haltung gegenüber der Öffentlichkeit und den Medien beibehalten und veröffentlicht auf seiner Internetseite regelmässig Mitteilungen betreffend die Gerichtsbehörden und die Staatsanwaltschaft. Die Veröffentlichung der Eröffnung eines Disziplinarverfahrens auf seiner Internetseite gab Anlass zu einer Beschwerde beim Kantons- und Bundesgericht. Aufgrund einer Stellungnahme der kantonalen Aufsichtsbehörde für Datenschutz, die befand, dass die umstrittene Veröffentlichung gegen die gesetzlichen Datenschutzbestimmungen verstösst, hat der Rat seinen Beschluss neu erwogen und auf deren Publikation verzichtet. Da diese Frage noch nicht endgültig geklärt ist, wird der Rat ein Expertengutachten einholen.

## **2.6 Nebenbeschäftigungen der Magistraten**

Der Rat hat eine Arbeitsgruppe gebildet und diese beauftragt, die dem Art. 52 Abs. 2 GOG unterstellten bewilligungspflichtigen lukrativen Nebenbeschäftigungen zu bestimmen und die entsprechenden Bewilligungsbedingungen festzulegen. Gestützt auf die ihm unterbreiteten Vorschläge hat er Richtlinien erlassen und diese auf seiner Internetseite publiziert. Er hat ebenfalls eine umfassende Umfrage bei den Magistraten durchgeführt, um ein Verzeichnis der Nebenbeschäftigungen zu erstellen und gegebenenfalls die entsprechenden Bewilligungen zu erteilen.

## **2.7 Verschiedenes**

### **2.7.1 Stellungnahmen – Fragen**

Der Rat hat Stellung genommen zum Vorentwurf der Verordnung über die Entschädigung der Kommissionsmitglieder, zu den Ausführungsbestimmungen des Gesetzes über die Information und den Zugang zu den amtlichen Dokumenten, zum Justizreglement sowie zum Entwurf der Verordnung über die Mediation. Er hat ausserdem eine durch einen Grossrat gestellte Frage bezüglich Transparenz im Gerichtswesen beantwortet.

### **2.7.2 Schlichtungskommissionen für Missbräuche im Mietwesen**

Im Rahmen der Prüfung der im Zusammenhang mit dem Inkrafttreten des Justizgesetzes zu treffenden Massnahmen hat der Rat festgestellt, dass die Anzahl Beisitzerinnen der Schlichtungskommission des Saanebezirks sowie derjenigen des Südens des Kantons die im Gesetz festgelegte Zahl übersteigt (vgl. Art. 61 Abs. 2 JG). Er hat beschlossen, die überzähligen Beisitzerinnen auch ab dem 31. Dezember 2010 weiter in ihrem Amt zu belassen, wird diese jedoch bei deren Rücktritt nicht ersetzen. Er wird die Entwicklung der Situation dennoch im Auge behalten und bei der zuständigen Behörde eine Anpassung des Gesetzes beantragen, falls sich nach einigen Monaten herausstellen sollte, dass die gesetzliche Anzahl Beisitzerinnen unzureichend ist und das gute Funktionieren dieser Kommissionen behindert.

### **2.7.3 Zwangsmassnahmengericht**

Gemäss den Anweisungen der Sicherheits- und Justizdirektion hat der Rat zu Beginn des Sommers zwei Richterstellen, d.h. eine 60%-Stelle für den französischsprachigen Richter und eine 30%-Stelle für den deutschsprachigen Richter, sowie 4 Ersatzrichterstellen zu je 10% zur Bewerbung ausgeschrieben. Dies entspricht einer Ausschreibung von insgesamt 1,3 VZE.

Die erste Stellenausschreibung verlief erfolglos. Nach Auffassung des Rates war die Dotierung hinsichtlich Tätigkeit und Arbeitsweise dieser künftigen Behörde unzureichend. Er hat sich deshalb an die Sicherheits- und Justizbehörde gewandt, um eine Erhöhung der Beschäftigungsgrade zu erwirken. Der Rat hat der Direktion vorgeschlagen, die 4 x 10% Ersatzrichter-innenstellen auf die ordentlichen Richterstellen zu übertragen und als Ersatzrichter-innen Gerichtspräsidentinnen und Gerichtspräsidenten der Bezirksgerichte zu bezeichnen. Von den vom Rat beantragten 2.5 VZE hat der Staatsrat schlussendlich 1.5 VZE Richterstellen für das künftige Zwangsmassnahmengericht bewilligt, d.h. 1 VZE für den französischsprachigen Richter und 0.5 VZE für den deutschsprachigen Richter. Der Justizrat wurde beauftragt, die vier Ersatzrichter-innen aus den Reihen der amtierenden hauptberuflichen Richter-innen zu bezeichnen (Art. 22 Abs. 2 JG).

Im November 2010 wurden die HH. Michel Wuilleret und Felix Baumann in diese Richterämter gewählt.

Die Bezeichnung der 2 französischsprachigen Ersatzrichter hat sich als schwieriger erwiesen. Es haben zahlreiche Diskussionen zwischen dem Rat und den Präsidenten des Zivilgerichts des Saanebezirks stattgefunden, dem das Zwangsmassnahmengericht offiziell angeschlossen ist. Angesichts ihrer Arbeitslast, ihrer neuen Aufgaben aufgrund des Inkrafttretens der neuen Prozessordnung und der Unvorhersehbarkeit des Aufwandes im Zusammenhang mit der Funktion des Ersatzrichters beim Zwangsmassnahmengericht haben diese bezüglich Übernahme einer zusätzlichen Verpflichtung ausdrücklich ihre Zurückhaltung bekundet. Im Wissen um ihre Situation, hat der Rat ihnen versichert, dass die Stellvertretung der amtierenden Richter nur subsidiär erfolgen wird. Er hat sich zudem verpflichtet, die Anfangsphase dieser Behörde aufmerksam zu verfolgen. Es ist bereits vorgesehen, Ende des 1. Semesters eine Zwischenbilanz über das Arbeitsvolumen zu ziehen. Sollte die Arbeitslast die üblicherweise von den Stellvertretern erwarteten Aufwendungen übersteigen, wird er eine Erhöhung der Stellenprozente der amtierenden Richter beantragen. Die Gerichtspräsidenten Delabays und Schneuwly haben ihr Amt schliesslich für das Jahr 2011 angenommen. Die deutsche Stellvertretung wird durch die Präsidenten R. Raemy und P. Stoller gewährleistet sein.

Der Rat hat zudem bei der Sicherheits- und Justizdirektion seine Bedenken bezüglich der Bereitstellung der nötigen Infrastruktur für das Zwangsmassnahmengericht per 01.01.2011 dargelegt. Der Staatsrat hat gestützt auf die Stellungnahme der besagten Direktion dem Zwangsmassnahmengericht die bis anhin durch die Kantonale Datenschutzbehörde genutzten Räumlichkeiten am Liebfrauenplatz 8 zugeteilt.

### **2.8 Schlussbemerkungen**

Der Justizrat stellt fest, dass seine 2008 aufgenommene Tätigkeit als Aufsichtsbehörde einen beachtlichen Einfluss auf die Gerichtsbehörden ausübt. Als aussenstehende Beobachter konnten die Mitglieder der Aufsichtsbehörde die betroffenen Magistraten in besonderem Mass dazu anregen, die Effizienz innerhalb der jeweiligen Behörden zu steigern. Dies wird denn auch durch die Tatsache belegt, dass vor der jährlich angekündigten Inspektion des Rates eine beträchtliche Anzahl von Angelegenheiten abgeschlossen oder zumindest zur Erledigung angesetzt wird. An dieser Stelle ist auch noch einmal ausdrücklich darauf hinzuweisen, dass bis zum heutigen Tag nur eine einzige Anzeige gegen einen Magistraten zur Eröffnung eines Disziplinarverfahrens geführt hat; dies belegt einmal mehr, dass die Mitglieder der Gerichtsbehörden ihre Aufgaben korrekt erfüllen. Dennoch gibt es einige Gerichtsbehörden, denen sich die Aufsichtsbehörde auch zukünftig in besonderem Mass widmen wird und muss: So bestehen beispielsweise beim Sozialversicherungsgerichtshof des Kantons trotz der bereits ergriffenen Massnahmen nach wie vor untragbare Rückstände und das Strafgericht des Saanebezirks ist personell unterbesetzt. Beim Friedensgericht des Saane-Bezirks muss in absehbarer Zeit neu beurteilt werden, wie viele Stellen erforderlich sind.

Der Rat nimmt seine Stellungnahme zu den jeweiligen Kandidaten ausschliesslich auf Grund der verfassungsrechtlichen Vorgaben vor. Zwar wird dabei kein politischer Druck auf ihn ausgeübt, das Wahlsystem ist aber dennoch nicht vollständig entpolitisiert. Immerhin hat sich gezeigt, dass die vom Rat und von der Justizkommission zu den Stellen von Berufsrichter-innen abgegebenen Stellungnahmen parteipolitische Ambitionen abzufedern vermögen. Dieses gemischte, sich auf Stellungnahmen stützende Wahlsystem des Grossen Rates steigert nicht nur die Transparenz des Auswahlprozesses und erhöht damit die demokratische Legitimation der Richter, sondern ruft auch die Wahlbehörde in die Verantwortung. Allerdings ist das Verfahren von der Ausschreibung der Stelle bis zur Wahl eines Nachfolgers langwierig und es sind insbesondere bei den Beisitzern zahlreiche Wechsel zu verzeichnen.

Über die genannten Tätigkeiten hinaus übt der Rat eine in der Öffentlichkeit weniger bekannte, aber dennoch nicht zu vernachlässigende und besonders von den Gerichtsbehörden geschätzte Aufgabe aus. Aufgrund seiner Zusammensetzung nimmt der Rat die Position einer Schnittstelle ein, die einen effizienten und direkten Dialog zwischen Judikative, Legislative und Exekutive ermöglicht, und trägt damit wesentlich zur gemeinsamen Problembewältigung bei. Dies gilt namentlich für die vom Rat unterstützten Anträge auf zusätzliche Richterstellen, die verschiedenen Gerichtsbehörden dann auch zugesprochen wurden.

Abschliessend bleibt festzuhalten, dass sich der Rat mit Grundsatzfragen konfrontiert sieht, die bis heute nicht befriedigend gelöst werden konnten. In erster Linie geht es um die Frage, ob der Rat als Gerichtsbehörde zu qualifizieren ist. Dies ist insofern relevant, als davon unter anderem abhängt, welche Regeln mit Bezug auf die Veröffentlichung seiner Entscheide Anwendung finden bzw. welche Rechtsmittel gegen seine Entscheide zur Verfügung stehen.

\*\*\*\*\*

## **B. LES AUTORITES JUDICIAIRES**

---

Les textes suivants sont tirés des rapports établis par les autorités judiciaires elles-mêmes, résumés le cas échéant.

### **I. LE TRIBUNAL CANTONAL**

#### **1. Partie générale**

##### **1.1 Remarques générales**

Durant l'année 2010, le Tribunal plénier s'est réuni à six reprises et la Commission administrative à douze reprises. Plusieurs décisions d'ordre administratif ont, de plus, été prises par voie de circulation.

Le Tribunal plénier et la Commission se sont occupés des tâches générales de gestion, relatives notamment au personnel et au budget, ont traité de questions de compétences et pris position lors de diverses consultations. Les juges cantonaux ont procédé aux traditionnelles inspections annuelles, sur délégation du Conseil de la magistrature.

Le Tribunal cantonal a engagé une Cheffe de projet, Isabelle Emmenegger, chargée, pour l'essentiel, de préparer la fusion de fait du Tribunal cantonal, non seulement sur un site unique mais aussi dans un esprit de collaboration et de compréhension commun. Deux journées de réflexion ont été mises sur pied en février 2011. La Cheffe de projet a participé, avec le Président du Tribunal cantonal, aux séances de la commission de bâtisse et de la commission de chantier du futur site du Tribunal cantonal, dans l'ancien Prieuré des Augustins. Divers problèmes, apparus en cours de travaux, ont été résolus. D'autres subsistent, notamment en ce qui concerne la bibliothèque et l'exiguïté de certains locaux.

Le Tribunal cantonal, comme le Grand Conseil, souhaite sa propre identité visuelle pour marquer la séparation des pouvoirs tout en faisant référence au logo de l'Etat. Une étude menée de concert devrait bientôt aboutir.

La préparation de l'entrée en vigueur, le 1<sup>er</sup> janvier 2011, des codes de procédure civile et pénale a été l'occasion d'une collaboration tant inter- qu'intracantonale intensive. C'est ainsi que, à l'initiative de l'Office fédéral de la justice, des représentants de la grande majorité des cantons se sont réunis à plusieurs reprises au cours de l'année 2010 pour préparer des modèles d'actes judiciaires de base en matière civile, mis ensuite à la disposition des cantons. Au niveau cantonal, le Tribunal cantonal, par ses sections civile et pénale, a mis sur pied deux groupes de travail, un groupe "procédure civile" et un groupe "procédure pénale", pilotés par des juges cantonaux et auxquels se sont joints des représentants des autorités de première instance. Les modèles d'actes tant civils que pénaux ont pu être remis à l'équipe informatique du Pouvoir judiciaire à l'automne aux fins de codification.

Afin de permettre au nouveau Tribunal des mesures de contrainte de fonctionner de manière conforme au droit, le Tribunal cantonal a décidé de lui mettre à disposition la salle d'audience du site de Givisiez, selon modalités à convenir.

L'ensemble de l'équipe informatique en charge des autorités judiciaires du canton a été transféré au service de l'informatique et des télécommunications (SITel). La convention de prestations informatiques passée entre le pouvoir judiciaire et le SITel devra par conséquent être revue et renégociée. Ce transfert soulève la question plus générale des compétences de direction et de gestion du pouvoir judiciaire au regard de la nouvelle loi sur la justice. A cet effet, le Tribunal cantonal a ouvert un échange de vues avec le Conseil de la magistrature.

La charge de travail du Tribunal cantonal est restée très importante en 2010. Elle devrait encore augmenter à la suite de l'entrée en vigueur des deux codes de procédure suisses. Grâce aux moyens accordés et aux mesures extraordinaires prises, la surcharge de la Cour des assurances sociales va en diminuant. Anne-Sophie Peyraud a été réélue Présidente suppléante de la Cour jusqu'au 31 décembre 2012.

## 1.2 Activités juridictionnelles

### 1.2.1 En général

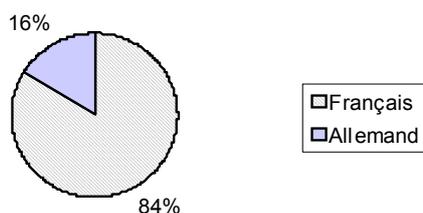
#### 1.2.1.1 Statistiques générales pour l'ensemble du Tribunal cantonal et les trois sections

TRIBUNAL CANTONAL			
Statistique générale	2010	2009	2008
a) affaires pendantes au 1 <sup>er</sup> janvier	1458*	1494*	1284
b) affaires enregistrées	3489	3324	3488
c) affaires liquidées	3583	3355	3267
d) affaires pendantes au 31 décembre	1364	1463	1505

\*La différence du nombre d'affaires pendantes entre le 31.12 et le 01.01 s'explique par le fait que des dossiers ont été liquidés après l'impression des statistiques.

#### Langue des affaires liquidées

Le Tribunal cantonal a rendu 3008 décisions en français et 575 en allemand.

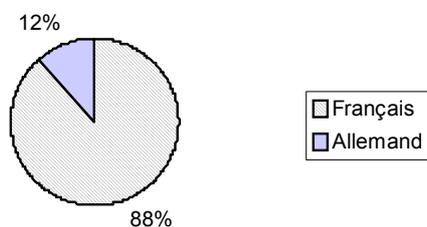


SECTION CIVILE			
Statistique générale	2010	2009	2008
a) affaires pendantes au 1 <sup>er</sup> janvier	117*	133	137
b) affaires enregistrées	774	770	758
c) affaires liquidées	761	782	762
d) affaires pendantes au 31 décembre	130	121	133

\*La différence du nombre d'affaires pendantes entre le 31.12.2009 et le 01.01.2010 s'explique par le fait que des dossiers ont été liquidés après l'impression des statistiques 2009.

#### Langue des affaires liquidées

La section a rendu 673 décisions en français et 88 en allemand.

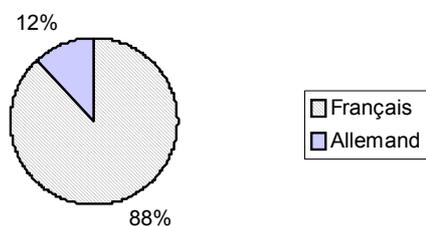


## SECTION PENALE

Statistique générale	2010	2009	2008
a) affaires pendantes au 1 <sup>er</sup> janvier	131	138	115
b) affaires enregistrées	1437	1237	1238
c) affaires liquidées	1460	1244	1215
d) affaires pendantes au 31 décembre	108	131	138

### Langue des affaires liquidées

La section a rendu 1284 décisions en français et 176 en allemand.



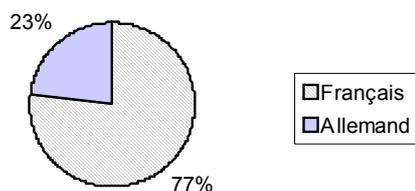
## SECTION ADMINISTRATIVE

Statistique générale	2010	2009	2008
a) affaires pendantes au 1 <sup>er</sup> janvier	1206*	1223*	1032
b) affaires enregistrées	1267	1296	1480
c) affaires liquidées	1347	1312	1281
d) affaires pendantes au 31 décembre	1126	1207	1231

\* La différence du nombre d'affaires pendantes entre le 31.12 et le 01.01 s'explique par le fait que des dossiers ont été liquidés après l'impression des statistiques.

### Langue des affaires liquidées

La section a rendu 1036 décisions en français et 311 en allemand.



Le nombre des affaires enregistrées en **section civile** en 2010 est resté stable par rapport à l'année précédente; il a augmenté de 16% en **section pénale**.

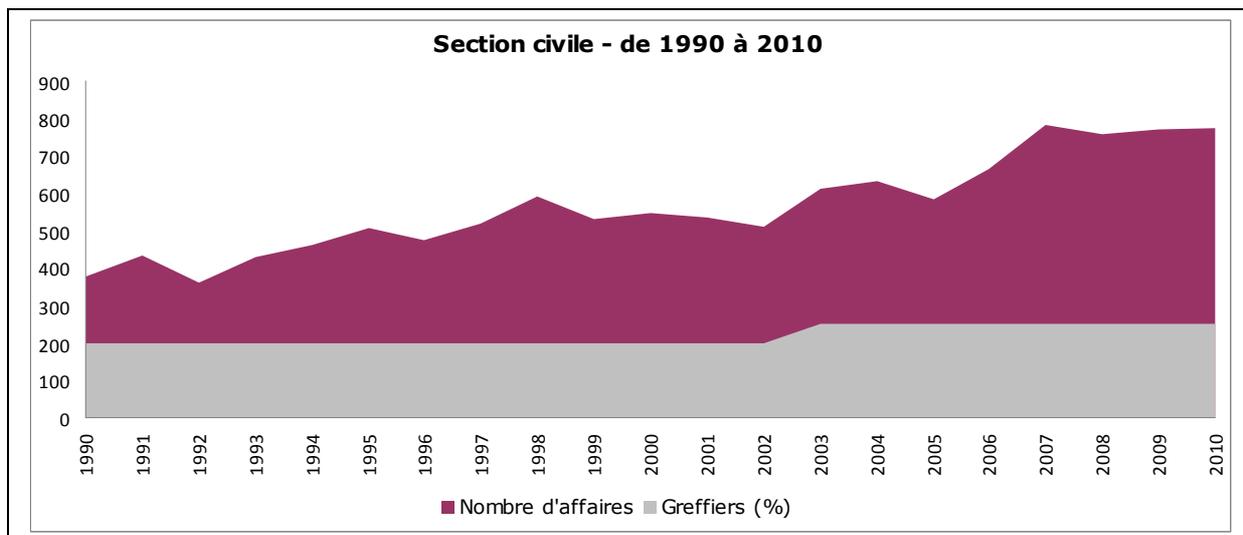
Le nombre de nouvelles affaires enregistrées en 2010 auprès de la **section administrative** a baissé de 184 dossiers. A l'exception de la deuxième Cour, de la Cour fiscale et de l'Autorité judiciaire pour les mesures de contrainte, qui comptabilisent une augmentation de 36 nouvelles affaires pour la première, 30 pour la seconde et 10 pour la dernière de plus qu'en 2009, toutes les Cours ont subi une baisse dans l'enregistrement des nouveaux recours.

Au niveau de la répartition des causes, la Cour des assurances sociales comptabilise 1154 dossiers, ce qui représente 46,7% des affaires pendantes en 2010 auprès de la section (dossiers pendants [769] et nouvelles affaires enregistrées [385] confondus). La Cour fiscale totalise 14,5% des enregistrements (128 dossiers pendants et 232 nouvelles affaires), la I<sup>ère</sup> Cour administrative (y compris les mesures de contrainte) 16,2% (125 dossiers pendants et 276 nouvelles affaires) et la III<sup>ème</sup> Cour administrative 15,1% (114 dossiers pendants et 258 nouvelles affaires). Le solde de 7,5% revient à la II<sup>ème</sup> Cour administrative (70 dossiers pendants et 118 nouvelles affaires).

Il est à relever que le nombre d'affaires liquidées par l'ensemble de la section a augmenté (+ 35 dossiers) par rapport à l'exercice précédent. Le nombre d'affaires liquidées a été supérieur à celui des nouvelles causes enregistrées, ce qui a débouché sur une baisse de 81 des affaires pendantes au 31 décembre 2010.

D'autres informations détaillées sur l'activité des différentes Cours de la section ressortent de la partie statistique du présent rapport.

### 1.2.1.2. Evolution des affaires et effectifs des sections civile et pénale<sup>1</sup> au cours des vingt dernières années (1990 à 2010)



Les statistiques révèlent que la section civile traite actuellement plus du double des affaires qu'il y a vingt ans avec pratiquement le même effectif.

L'augmentation des affaires s'explique d'une part par celle de la population (+ 25%) et le développement économique du canton (+ 42% d'entreprises inscrites au Registre du commerce) durant les vingt dernières années. Ainsi, les procédures de divorce ont pratiquement doublé, de même que les litiges de droit du travail et de droit commercial. D'autre part, le nombre d'avocats inscrits au barreau est passé de 87 en 1990 à 159 en 2009 (cf. Annuaire statistique du canton de Fribourg 2011, p. 14, 61, 174 et 467). L'accroissement de la charge de travail s'est ressenti dans tous les domaines;

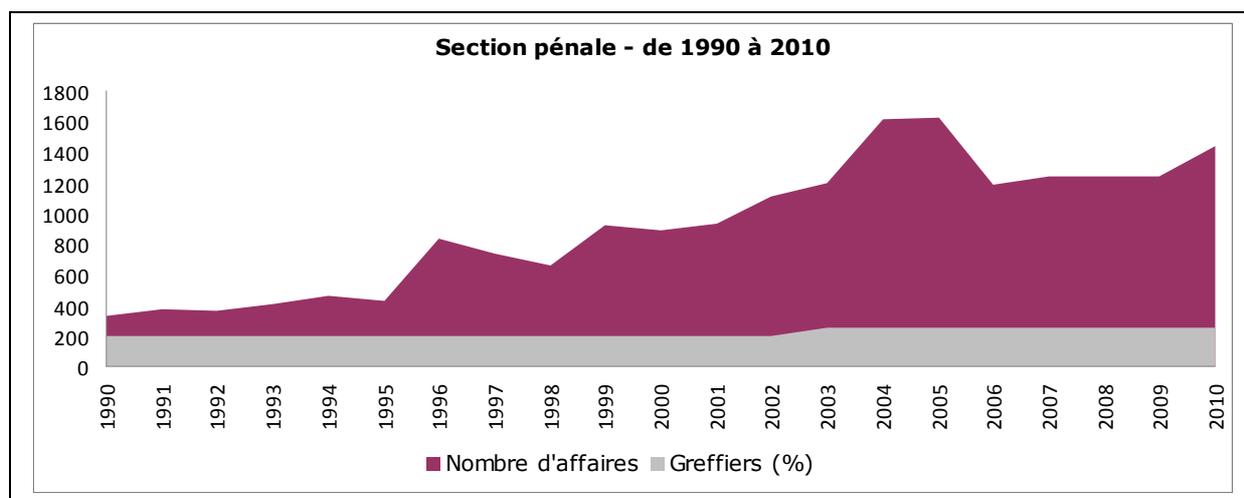
<sup>1</sup> Les données de la section administrative n'ont pas été intégrées à ces différents graphiques. Les structures de dite section différant sensiblement des sections civile et pénale, une analyse comparative n'est pas représentative de la situation réelle. En effet, la section administrative ne compte pas de greffiers adjoints : les Cours générales ne disposent d'aucun greffier, alors que les Cours spéciales sont dotées de greffiers-rapporteurs mais ne fonctionnent qu'avec un seul juge professionnel.

le nombre des présidents de tribunaux d'arrondissement est ainsi passé de 13 à 17 ces vingt dernières années, ce qui correspond à une augmentation d'environ 30%. Et le praticien de la jurisprudence sait que les exigences de motivation du jugement se sont considérablement élevées durant cette période.

La section civile a pu faire face à la charge de travail accrue en adaptant son organisation et rationalisant ses processus de travail et l'utilisation de l'outil informatique, mais surtout en confiant d'importantes responsabilités supplémentaires à ses greffiers. Ceux-ci sont en effet de plus en plus souvent chargés d'établir des projets de jugement de manière indépendante.

Malgré de réitérées requêtes d'augmentation de l'effectif, les sections civiles et pénales ne furent entendues qu'une seule fois, en 2003, année au cours de laquelle elles obtinrent un poste de greffier supplémentaire, par le biais d'un transfert de poste.

Tant va la cruche à l'eau qu'à la fin elle se casse.



En vingt ans, le nombre d'affaires à charge de la section pénale a quasiment triplé (326 cas en 1990; 940 en 2010, non compris les visas de détention), avec une nouvelle poussée depuis 2009. Parallèlement, le nombre des juges au Tribunal cantonal n'a pas évolué.

Entre 1990 et 2009, le nombre des condamnations a presque triplé dans le canton de Fribourg (1990 : 1576 ; 2009 : 4494<sup>2</sup>), dont la forte croissance démographique est connue<sup>3</sup>. L'augmentation du nombre des juges d'instruction (passé de 3 en 1990 à 10 en 2009<sup>4</sup>) et des juges de répression (notamment avec la création du Tribunal pénal économique) a aussi contribué à augmenter le volume d'affaires de la section pénale. Les réformes législatives ont accru la participation des avocats, eux aussi en augmentation, à tous stades de la procédure, y compris devant la Cour d'appel pénal. Celle-ci a tenu en 2010 une trentaine de séances, d'1/2 journée à deux jours, qui ont chaque fois mobilisé trois juges et un greffier.

La charge de travail de la section pénale ne peut plus être endiguée par l'investissement personnel de ses membres – aussi occupés dans d'autres Cours dont le volume de travail a également augmenté –, par des renforts ponctuels ou par des mesures d'organisation qui ont déjà été prises.

En conclusion, il est impératif que chaque juge engagé aujourd'hui dans les sections civile et pénale dispose d'un greffier collaborateur personnel à plein temps.

<sup>2</sup> Annuaire statistique du canton de Fribourg.

<sup>3</sup> Selon l'Office fédéral de la statistique, le cap de 300'000 habitants devrait être atteint par le canton en 2015.

<sup>4</sup> Le Ministère public, chargé de l'instruction dès 2011, est composé de 14 procureurs.

I. Affaires enregistrées

	<b>SECTION CIVILE*</b>	<b>SECTION PENALE**</b>
1990	<b>378</b>	<b>326</b>
1991	<b>432</b>	<b>368</b>
1992	<b>361</b>	<b>359</b>
1993	<b>429</b>	<b>401</b>
1994	<b>463</b>	<b>464</b>
1995	<b>506</b>	<b>425</b>
1996	<b>475</b>	<b>829</b>
1997	<b>519</b>	<b>730</b>
1998	<b>592</b>	<b>663</b>
1999	<b>533</b>	<b>919</b>
2000	<b>548</b>	<b>887</b>
2001	<b>535</b>	<b>938</b>
2002	<b>512</b>	<b>1114</b>
2003	<b>612</b>	<b>1196</b>
2004	<b>633</b>	<b>1608</b>
2005	<b>585</b>	<b>1624</b>
2006	<b>666</b>	<b>1185</b>
2007	<b>782</b>	<b>1244</b>
2008	<b>757</b>	<b>1242</b>
2009	<b>770</b>	<b>1237</b>
2010	<b>774</b>	<b>1437</b>

*\*Y compris la Chambre des assurances (1990-1991) et la Chambre du registre du commerce (1990-2007)*

*\*\*Prolongations, depuis 2008 contrôles de la détention provisoire compris (497 causes en 2010)*

II. Effectif des greffiers\*

	<b>SECTION CIVILE</b>	<b>SECTION PENALE</b>
1990	<b>2</b>	<b>2</b>
1991	<b>2</b>	<b>2</b>
1992	<b>2</b>	<b>2</b>
1993	<b>2</b>	<b>2</b>
1994	<b>2</b>	<b>2</b>
1995	<b>2</b>	<b>2</b>
1996	<b>2</b>	<b>2</b>
1997	<b>2</b>	<b>2</b>
1998	<b>2</b>	<b>2</b>
1999	<b>2</b>	<b>2</b>
2000	<b>2</b>	<b>2</b>
2001	<b>2</b>	<b>2</b>
2002	<b>2</b>	<b>2</b>
2003	<b>2,5</b>	<b>2,5</b>
2004	<b>2,5</b>	<b>2,5</b>
2005	<b>2,5</b>	<b>2,5</b>
2006	<b>2,5</b>	<b>2,5</b>
2007	<b>2,5</b>	<b>2,5</b>
2008	<b>2,5</b>	<b>2,5</b>
2009	<b>2,5</b>	<b>2,5</b>
2010	<b>2,5</b>	<b>2,5</b>

\*Greffier-chef compris (0,5 en section civile et pénale)

### 1.2.1.3. Durée de la procédure

Le tableau suivant rend compte de la durée des procédures dans les principales Cours/Chambres.

	1 à 30 Jours	1 à 3 mois	3 à 6 mois	6 à 12 mois	1 à 2 ans	Plus de 2 ans
I <sup>ère</sup> Cour d'appel civil	18	38	30	30	8	1
II <sup>ème</sup> Cour d'appel civil	57	93	38	25	1	4
Chambre des poursuites et faillites	166	30	6	2	0	0
Cour d'appel pénal	9	15	14	32	18	0
Chambre pénale	574	102	44	29	9	2
Président de la Chambre pénale	590	8	0	0	1	0
I <sup>ère</sup> Cour administrative	33	29	28	48	23	16
II <sup>ème</sup> Cour administrative	11	19	17	24	12	10
III <sup>ème</sup> Cour administrative	55	107	28	34	18	7
Cour fiscale	17	56	19	51	60	1
Cour des assurances sociales	37	43	46	41	64	276

En procédure civile, la durée du traitement d'une cause varie selon qu'elle est soumise à la procédure ordinaire, accélérée, sommaire ou gratuite. S'agissant de la I<sup>ère</sup> Cour d'appel civil, le dossier ne peut pas être remis au Juge rapporteur avant le paiement de l'avance qui doit être demandée à chaque partie (délai de trente jours susceptible de deux prolongations de même durée). Le traitement des affaires où les parties procèdent à l'assistance judiciaire à cause de leur indigence peut être plus rapide, aucune avance de frais n'étant requise dans ce cas. Ce calcul de la durée moyenne ne tient pas compte du fait que certaines causes n'ont pas pu être traitées plus rapidement en raison d'un motif de suspension (p. ex. à la suite de la faillite d'une partie, en vertu de l'art. 207 LP, ou dans l'attente d'une décision sur une demande de prestations de l'AI). Le nombre élevé de 276 affaires avec une durée de procédure de plus de 2 ans en Cour des assurances sociales s'explique par la surcharge de dite Cour. Enfin, le principe de célérité, s'il constitue un objectif important, ne saurait reléguer au second plan la réflexion qui doit présider à l'œuvre de justice.

### 1.2.1.4 Surveillance directe et déléguée

#### *Inspections annuelles déléguées*

Sur délégation du Conseil de la magistrature (art. 127 al. 2 Cst. cant.), le Tribunal cantonal a inspecté les tribunaux, y compris des baux, des arrondissements de la Sarine (partiellement), de la Singine, de la Glâne et de la Veveyse; l'Office des Juges d'instruction (partiellement); les Juges de la détention; l'Autorité de surveillance du registre foncier; les Commissions d'expropriation, de recours en matière de nouvelles mensurations parcellaires, de recours de l'Université et de recours en matière d'améliorations foncières. Il a aussi inspecté certaines préfectures.

### *Surveillance directe en matière tutélaire*

Le compte rendu suivant vaut rapport au Grand Conseil, au sens de l'art. 10 al. 3 LOT.

La Chambre des tutelles du Tribunal cantonal a inspecté les chambres des tutelles d'arrondissement et la Commission de surveillance en matière de privation de liberté à des fins d'assistance (ci-après : CPLFA), dont elle a la surveillance directe (art. 7 LOT).

De leur côté, les chambres des tutelles des tribunaux d'arrondissement ont inspecté la justice de paix de leur arrondissement et, jusqu'à ce jour, aucune difficulté n'a été relevée. Il a parfois été relevé que le taux d'activité attribué au juge de paix était insuffisant.

#### a) Privation de liberté à des fins d'assistance

497 décisions ont été rendues en la matière en 2010 et communiquées à la CPLFA. Celle-ci a connu de 89 demandes de contrôle judiciaire.

La CPLFA a inspecté les Justices de paix de la Singine, de la Gruyère et de la Veveyse en leur qualité d'autorités de placement.

Les placements demeurent majoritairement prononcés d'urgence. Il semble que les médecins prennent de mieux en mieux conscience que le placement est une mesure lourde et il n'a pas été constaté de cas dans lesquels un placement aurait été ordonné à la légère. Les médecins omettent parfois d'aviser la justice de paix du placement qu'ils décident d'urgence; en revanche la CPLFA en est avisée.

La plupart des placements sont exécutés à Marsens. Un placement hors du canton n'a lieu qu'avec l'accord du médecin cantonal et si la caisse maladie de l'intéressé couvre ce placement.

La CPLFA signale qu'il y a encore des cas où l'hôpital de Marsens prononce des libérations alors qu'il n'est pas compétent pour le faire, mais ces cas sont en diminution (cf. Rapport pour l'exercice 2009, p. 6). La Chambre des tutelles rappellera à l'hôpital de Marsens les règles relatives à la compétence pour libérer les personnes internées.

Avec La Sapinière il y a une sorte de roulement car cet établissement souhaite n'accepter qu'une ou deux personnes en privation de liberté à la fois.

b) Autres mesures tutélaires

Récapitulatif des nouvelles mesures de tutelle ordonnées en 2010 dans le canton

<b>A. Adultes</b>				<b>1.1. - 31.12.2010</b>		
				féminin	masculin	Total
Interdiction	art. 369			18	24	42
Interdiction	art. 370			1	5	6
Interdiction	art. 371			0	0	0
Interdiction	art. 372			16	24	40
dont placement sous autorité parentale selon art. 385 III CC (les interdictions correspondantes font partie intégrante des art. 369 à 372)		fém.	masc.	total		
		15	12	27		
Curatelle	art. 392			19	21	40
Curatelle	art. 393			10	8	18
Curatelle	art. 392/393			28	25	53
Curatelle	art. 394			140	171	311
Conseil légal (coopérant/gérant/combiné)	art. 395			1	6	7
<b>B. Enfants / Kinder</b>				<b>1.1. - 31.12.2010</b>		
Mesures protectrices (sans 308-312)	art. 307			24	30	54
Curatelle (sans 309 et 312)	art. 308			146	171	317
		fém.	masc.	total		
dont curatelle selon 308 al. 1 (sans al. 2)		37	44	81		
dont curatelle selon 308 al. 2 (avec ou sans al. 1)		98	114	212		
dont curatelle selon 308 al. 2+3 (avec ou sans al. 1)		11	13	24		
Curatelle/constatation de la paternité (avec ou sans 308)	art. 309			20	24	44
Retrait du droit de garde des père et mère (avec ou sans 308)	art. 310			34	37	71
Retrait de l'autorité parentale (avec ou sans 308)	art. 311/312			3	5	8
Les remises existantes de comptes et rapports	art. 318 III			39	45	84
Mesures pour la protection des biens de l'enfant	art. 324			0	4	4
Curatelle d'administration des biens de l'enfant	art. 325			4	1	5
Tutelle pour mineurs	art. 368			16	11	27
Curatelle de représentation pour mineurs	art. 392			39	42	81
Représentation de l'enfant dans la procédure de divorce	art. 146/147			1	2	3
Autorité parentale conjointe	Art. 298a/134 III			167	175	342

Nombre de personnes concernées par des mesures de tutelle en vigueur au 31 décembre 2010 dans tout le canton.

<b>A. Adultes</b>				<b>1.1. - 31.12.2010</b>		
				féminin	masculin	Total
Interdiction	art. 369			254	329	583
Interdiction	art. 370			30	76	106
Interdiction	art. 371			0	1	1
Interdiction	art. 372			364	492	856
dont placement sous autorité parentale selon art. 385 III CC (les interdictions correspondantes font partie intégrante des art. 369 à 372)	fém.	masc.	total			
	151	167	318			
Curatelle	art. 392			86	80	166
Curatelle	art. 393			118	96	214
Curatelle	art. 392/393			65	58	123
Curatelle	art. 394			963	1031	1994
Conseil légal (coopérant/gérant/combiné)	art. 395			166	248	414
<b>B. Enfants</b>				<b>1.1. - 31.12.2010</b>		
Mesures protectrices (sans 308-312)	art. 307			103	118	221
Curatelle (sans 309 et 312)	art. 308			603	666	1269
	fém.	masc.	total			
dont curatelle selon 308 al. 1 (sans al. 2)	102	159	261			
dont curatelle selon 308 al. 2 (avec ou sans al. 1)	274	232	506			
dont curatelle selon 308 al. 2+3 (avec ou sans al. 1)	18	35	53			
Curatelle/constatation de la paternité (avec ou sans 308)	art. 309			59	50	109
Retrait du droit de garde des père et mère (avec ou sans 308)	art. 310			42	75	117
Retrait de l'autorité parentale (avec ou sans 308)	art. 311/312			16	21	37
Les remises existantes de comptes et rapports	art. 318 III			1	3	4
Mesures pour la protection des biens de l'enfant	art. 324			3	6	9
Curatelle d'administration des biens de l'enfant	art. 325			15	7	22
Tutelle pour mineurs	art. 368			72	99	171
Curatelle de représentation pour mineurs	art. 392			67	72	139
Représentation de l'enfant dans la procédure de divorce	art. 146/147			4	7	11

### 1.2.2 1<sup>ère</sup> Cour d'appel civil

La partie Statistiques qui suit illustre l'activité de la Cour. Cette activité n'a pas de précédent : l'augmentation a été de 46%. L'engagement soutenu des membres de la Cour et de leurs collaboratrices et collaborateurs a permis de résorber une bonne partie du supplément. Le solde en cours reste cependant élevé et la nouvelle procédure civile doit amener un nombre important de nouvelles causes. La situation est donc très inquiétante malgré l'octroi d'un poste de greffier-rapporteur en 2011.

Comme précédemment, une certaine priorité a nécessairement été donnée aux affaires relevant du droit de la famille, en particulier pour ce qui concerne les enfants, avec pour conséquence, ici comme ailleurs, le report du traitement des affaires volumineuses. Ces dernières relèvent généralement du droit commercial et du droit des successions, mais parfois aussi du droit de la famille. Il a cependant été fait en sorte que les anciennes affaires restent dans une proportion raisonnable : les affaires de plus d'un an sont au nombre de 5 (dont 1 suspendue, 3 en finalisation de transaction et 1 en traitement).

### **1.2.3 II<sup>ème</sup> Cour d'appel civil**

La Cour avait connu une augmentation des causes enregistrées de 36% en 2009. Le nombre de ces causes s'est stabilisé à ce haut niveau en 2010.

### **1.2.4 Chambre des poursuites et faillites**

Un rapport séparé sur l'activité de la Chambre en sa qualité d'autorité de surveillance des offices des poursuites et faillites sera déposé auprès de l'Office fédéral de la justice et du Conseil d'Etat.

En sa qualité d'autorité cantonale de surveillance, la Chambre des poursuites et faillites a procédé le 13 octobre 2010 à l'épuration des registres des pactes de réserve de propriété de tous les arrondissements de poursuite du canton; ceux-ci n'avaient plus été épurés depuis 2004. Le 23 novembre 2010, la Chambre a donné des directives à l'Office cantonal des faillites sur le contenu des attestations de faillite; ces directives sont publiées sur le site internet du Pouvoir judiciaire (<http://www.fr.ch/pj>).

Dix candidats ont passé avec succès les examens mettant fin aux deux ans de formation des collaborateurs des offices des poursuites et faillites des cantons de Fribourg et Neuchâtel. La remise des diplômes a eu lieu le 16 décembre 2010.

### **1.2.5 Cour de modération**

Le traitement des affaires de la Cour n'appelle pas de remarques particulières.

### **1.2.6 Chambre des tutelles**

Le traitement des affaires de la Chambre n'appelle pas de remarques particulières.

### **1.2.7 Cour d'appel pénal**

Le rapport du Tribunal cantonal 2009 indiquait qu'il apparaissait qu'en 2010, la Cour d'appel pénal ne pourrait pas traiter, dans des délais raisonnables et avec soin, les affaires de sa compétence si elle ne disposait pas au moins de l'effectif des greffiers qui est le sien depuis mars 2009. Grâce au maintien de cet effectif, les objectifs ont été partiellement tenus: 80% des dossiers sont liquidés en moins d'une année (70 sur 88) bien que la Cour ait statué sur plusieurs recours portant sur des dossiers volumineux dont la presse s'est fait l'écho. Le nombre d'affaires pendantes à la fin 2010 est resté stable (58 en 2010 ; 56 en 2009). Par contre, le nombre et la durée des séances, l'insuffisance des forces de travail de greffiers et la mise à contribution limitée des Juges suppléants expliquent la baisse du nombre de dossiers liquidés (88 en 2010; 113 en 2009). La nouvelle procédure pénale, et les exigences moins strictes en matière de motivation des recours, nécessitent la collaboration d'un nombre supérieur de greffiers efficaces et compétents.

### **1.2.8 Chambre pénale**

Le traitement des affaires de la Chambre n'appelle pas de remarques particulières.

### **1.2.9 I<sup>ère</sup> Cour administrative**

L'activité de la I<sup>ère</sup> Cour administrative pour l'année 2010 n'amène pas de remarques particulières.

### **1.2.10 II<sup>ème</sup> Cour administrative**

L'activité de la II<sup>ème</sup> Cour administrative pour l'année 2010 n'amène pas de remarques particulières.

### **1.2.11 III<sup>ème</sup> Cour administrative**

L'activité de la III<sup>ème</sup> Cour administrative pour l'année 2010 n'amène pas de remarques particulières.

### **1.2.12 Cour fiscale**

La Cour fiscale a subi une légère augmentation des recours enregistrés (+ 15%). De plus, le traitement des cas pendants a été ralenti en raison des problèmes de santé de son Président.

Par ailleurs, la Cour fiscale a eu de nouveau à juger un large éventail de questions juridiques les plus diverses et complexes pour une part d'entre elles. Les questions de l'imposition de la famille ainsi que la délimitation entre frais de formation et frais de perfectionnement en ont constitué deux points forts. La publication des jugements sur le site Internet du Tribunal cantonal et la Revue fribourgeoise de jurisprudence donne un aperçu partiel des affaires traitées.

Même après la réforme récente de l'imposition de la famille, des problèmes importants continuent à se présenter (voir les remarques énoncées sur cette question dans le rapport de l'année 2006 déjà). En outre, la Cour fiscale a exprimé de façon répétée son malaise concernant le traitement fiscal réservé aux frais de formation et de perfectionnement. Il reste à espérer que le législateur fédéral achève rapidement la révision légale en cours sur cet objet. Et il serait bon que les cantons veillent à une pratique quelque peu harmonisée.

### **1.2.13 Cour des assurances sociales**

En 2010, grâce aux effets bénéfiques conjugués de l'augmentation des liquidations et d'une baisse des nouvelles affaires, la Cour des assurances sociales, après quatre années difficiles, a enfin pu renouer avec les chiffres noirs et diminuer la masse des affaires pendantes de 122. Le concours de l'ensemble des membres, collaboratrices et collaborateurs de la Cour, en particulier de celui des nouveaux Juges et Présidents suppléants, des trois greffiers-rapporteurs supplémentaires engagés avec le soutien du Conseil de la magistrature (cf. points III.A et III.B) a permis d'atteindre ce résultat réjouissant. Les contributions du Juge suppléant Johannes Frölicher par la liquidation de nombreuses affaires ainsi que du Juge Hugo Casanova qui, à côté de sa propre Cour, a assumé la responsabilité présidentielle de l'ensemble des décisions d'irrecevabilité ou de classement jusqu'au moment où sont survenus ses problèmes de santé, y sont également pour beaucoup dans ces chiffres positifs. La Cour demeure toutefois saisie d'un nombre considérable d'affaires pendantes et les efforts consentis doivent être poursuivis afin de parvenir à une durée convenable des procédures. Les dossiers d'assurance-invalidité sont parmi les plus chronophages et, malgré une baisse significative des entrées depuis 2008, représentent toujours le tiers des recours et actions interjetés auprès de la Cour. Depuis quelques années, celle-ci est amenée en outre à réaliser de manière plus conséquente les partages des avoirs LPP après divorce; ces affaires, qui constituent le dernier chapitre d'un divorce, doivent être traitées de manière diligente. Elles impliquent toutefois de nombreuses mesures d'instruction afin de retrouver des avoirs accumulés durant parfois plusieurs dizaines d'années et retardent de ce fait la liquidation des dossiers plus anciens.

## 1.3 Personnel

### 1.3.1 Juges

Peu de changements sont apparus dans les activités accessoires des Juges. Françoise Bastons Bulletti est membre du Comité de l'Office familial de Fribourg ainsi que de GEMME (Groupement européen des magistrats pour la médiation). Hubert Bugnon est membre d'un Tribunal arbitral *ad hoc* et préside la Commission d'école du Collège Ste-Croix. Hugo Casanova est membre suppléant de la Commission du barreau et a en outre été élu à la Commission de recours de la Convention intercantonale sur les loteries et paris (saisie en général de un à deux cas par année). Georges Chanez est Président de la Commission consultative de libération conditionnelle et d'examen de la dangerosité, membre de la Commission d'examen des candidats au barreau, membre du Comité de pilotage du logiciel Themis pour les offices de poursuites (CICLOP) et membre de la Commission de surveillance des notaires. Pierre Corboz est membre du Conseil de la magistrature. Josef Hayoz est président-suppléant de la Commission fédérale d'estimation, 6<sup>ème</sup> arrondissement. Il est également désormais membre de la Commission cantonale de nomenclature. Roland Henninger est membre de la Commission d'examen des candidats au barreau. Marianne Jungo et Gabrielle Multone sont membres de la Commission de recours du Gymnase intercantonal de la Broye (GYB). Gabrielle Multone est également membre de la Commission du barreau avec Alexandre Papaux. Christian Pfammatter est membre suppléant de la Commission d'examen des candidats au barreau. Adrian Urwyler est membre du Comité de direction de la Fondation pour la formation continue des Juges suisses et de la direction de l'Académie suisse de la magistrature; jusqu'en juin, il a présidé la Commission de recours de l'Eglise évangélique-réformée du canton de Fribourg. Michel Wuilleret est Président de l'Instance d'appel de l'UEFA (Union of European Football Association). Enfin, Anne-Sophie Peyraud est Vice-présidente de la Commission fédérale d'estimation, arrondissement 2 (période de fonction 2009-2012).

Michel Wuilleret a été nommé juge d'instruction spécial, les Juges d'instruction s'étant tous récusés dans une affaire de plainte contre inconnu pour violation du secret de fonction.

Le Grand Conseil a réélu, pour une durée indéterminée, Pierre Corboz en qualité de Juge cantonal et François-Xavier Audergon, Ursula Schneider Schüttel et Kurt Schwab en qualité de Juges suppléants.

La Cour des assurances sociales devant faire face à une très importante surcharge, des mesures urgentes lui ont été accordées en 2009 par l'apport limité à deux ans d'un Juge suppléant à 100%, Anne-Sophie Peyraud, ainsi que par l'élection des Juges suppléants Johannes Frölicher et Armin Sahli. En outre, le Président de la Cour des assurances sociales, Armand Bloch, souffrant de problèmes de santé, des mesures de remplacement extraordinaires ont également dû être mises en place par l'octroi d'un crédit de six mois pour un poste de juge. Catherine Schuler Perotti et Françoise Ferrari Gaud ont ainsi été nommées Juges suppléantes du 1<sup>er</sup> décembre 2009 au 31 mai 2010 à raison d'un taux d'activité de 60%, respectivement de 20%. La charge de travail de la Cour étant restée très importante en 2010, leur mandat a été reconduit jusqu'à la fin de l'année 2010. Afin de résorber le retard de la Cour dans la liquidation de ses dossiers, quatre greffiers-rapporteurs, Bernhard Schaaf, Marc Boivin, Maude Favarger et Christoph Rohrer, ont été élus Juges suppléants jusqu'à fin 2011.

Le mandat d'Anne-Sophie Peyraud devant prendre fin en février 2011 (élection pour deux ans - cf. ci-dessus), sur demande du Conseil de la magistrature, le Grand Conseil l'a réélue jusqu'au 31 décembre 2012. Enfin, le Président de la Cour a recommencé à travailler à temps partiel depuis le printemps 2010.

Enfin, Michel Wuilleret a été élu Juge auprès du Tribunal des mesures de contrainte par le Grand Conseil à la séance de novembre.

### 1.3.2 Greffe

Felix Baumann, greffier-adjoint auprès des sections civile et pénale depuis 1993, a été élu Juge auprès du Tribunal des mesures de contrainte par le Grand Conseil à la séance de novembre. Le Tribunal cantonal souhaite plein succès dans sa nouvelle fonction à ce collaborateur, bilingue, très qualifié. Michel Pellascio a été engagé pour le remplacer.

Comme déjà mentionné ci-dessus, la Cour des assurances sociales devant faire face à une surcharge très importante, des mesures urgentes lui ont été accordées pour 2009 par l'apport limité à deux ans d'un Juge suppléant à 100% ainsi que d'un poste de greffier-rapporteur également à 100%. De nouvelles mesures, limitées à fin décembre 2011, lui ont été octroyées courant 2010 par l'élection de quatre greffiers-rapporteurs à des postes de magistrats ainsi que l'engagement de trois nouveaux greffiers-rapporteurs et l'augmentation du taux d'activité de greffiers-rapporteurs en place. Alexandre Vial, Oliver Collaud et Olivier Raemy ont ainsi rejoint la Cour en juillet et août.

Sans compter les greffiers-chefs (1 unité de poste à Fribourg et 0,7 unité à Givisiez) et les greffiers-rapporteurs élus Juges suppléants (4.7 unités de poste), les greffiers-rapporteurs et les greffiers-adjoints totalisent 12 unités de poste, réparties entre 16 personnes (Fribourg : 4 unités de poste, réparties entre 7 personnes; Givisiez: 8 unités de poste, réparties entre 9 personnes).

\*\*\*\*\*

## **B. GERICHTSBEHÖRDEN**

---

Die folgenden Texte sind Auszüge, gegebenenfalls zusammengefasst, aus den durch die Gerichtsbehörden selber verfassten Berichten.

### **I. DAS KANTONSGERICHT**

#### **1. Allgemeiner Teil**

##### **1.1 Allgemeine Bemerkungen**

Im Laufe des Jahres sind das Gesamtgericht zu sechs und die Verwaltungskommission zu zwölf Sitzungen zusammengetreten. Zudem wurden mehrere Entscheide administrativer Natur auf dem Zirkulationsweg gefällt.

Das Gesamtgericht und die Kommission haben sich mit allgemeinen Aufgaben der Geschäftsführung beschäftigt, insbesondere bezüglich des Personals und des Budgets, sie haben weiter Zuständigkeitsfragen behandelt und sich an verschiedenen Vernehmlassungen beteiligt. Auf Delegation des Justizrates haben die Kantonsrichter die traditionellen jährlichen Inspektionen durchgeführt.

Das Gericht hat in der Person von Isabelle Emmenegger eine Projektleiterin angestellt, die im Wesentlichen mit der Vorbereitung der tatsächlichen Fusion des Kantonsgerichts befasst sein wird; und zwar nicht nur hinsichtlich eines gemeinsamen Gebäudes, sondern auch im Geiste gemeinsamer Zusammenarbeit und gemeinsamen Verstehens. Diesbezüglich werden im Februar 2011 zwei Reflexionstage durchgeführt werden. Die Projektleiterin hat zusammen mit dem Präsidenten des Kantonsgerichts an den Sitzungen der Baukommission und der Baustellenkommission für den zukünftigen Sitz des Kantonsgerichts im ehemaligen Augustinerkloster teilgenommen. Verschiedene während der Arbeiten aufgetauchte Probleme konnten gelöst werden. Weitere Probleme, insbesondere im Zusammenhang mit der Bibliothek und der knappen Bemessung gewisser Räumlichkeiten, harren noch der Lösung.

Das Kantonsgericht wünscht ebenso wie der Grosse Rat eine eigene visuelle Identität, mit der der Gewaltenteilung Ausdruck verliehen, aber auch auf das Logo des Kantons Bezug genommen werden soll. Eine entsprechende gemeinsame Studie steht vor dem Abschluss.

Die Vorbereitung des Inkrafttretens der Zivil- bzw. Strafprozessordnung auf den 1. Januar 2011 bot Anlass zu einer intensiven inter- und intrakantonalen Zusammenarbeit. So haben sich auf Initiative des Bundesamtes für Justiz Vertreter der grossen Mehrzahl der Kantone im Jahr 2010 mehrmals getroffen, um Modelle der grundlegenden gerichtlichen Urkunden in Zivilsachen vorzubereiten, welche in der Folge den Kantonen zur Verfügung gestellt wurden. Auf kantonaler Ebene hat das Kantonsgericht mittels seiner Zivil- und Strafrechtlichen Abteilungen zwei Arbeitsgruppen ins Leben gerufen, nämlich eine Arbeitsgruppe „Zivilprozess“ und eine Arbeitsgruppe „Strafprozess“. Sie wurden von Kantonsrichtern geleitet und umfassten Vertreter der erstinstanzlichen Gerichtsbehörden. Sowohl die zivil- als auch die strafrechtlichen Vorlagen konnten im Herbst dem Informatikteam des Gerichtswesens zwecks Kodifizierung übergeben werden.

Um dem neuen Zwangsmassnahmengerecht ein gesetzeskonformes Funktionieren zu ermöglichen, hat das Kantonsgericht entschieden, ihm gemäss noch festzulegenden Modalitäten den Gerichtssaal am Standort Givisiez zur Verfügung zu stellen.

Das gesamte Informatikteam der Gerichtsbehörden des Kantons ist zum Amt für Informatik und Telekommunikation (ITA) verlegt worden. Die zwischen dem ITA und dem Gerichtswesen abgeschlossene Vereinbarung ist deshalb zu überprüfen und neu zu verhandeln. Diese Verlegung wirft die grundsätzliche Frage hinsichtlich der Leitungs- und Verwaltungskompetenzen des Gerichtswesens im Lichte des neuen Justizgesetzes auf. In diesem Zusammenhang hat das Kantonsgericht mit dem Justizrat einen Meinungs austausch eröffnet.

Die Arbeitslast am Kantonsgericht ist auch im Jahr 2010 sehr hoch geblieben. Sie dürfte mit dem Inkrafttreten der beiden Schweizerischen Prozessordnungen noch zunehmen. Dank der zur Verfügung gestellten Mittel und der ausserordentlichen Massnahmen, die getroffen wurden, ist die

Überlastung des Sozialversicherungsgerichtshofs im Abnehmen begriffen. Anne-Sophie Peyraud ist als stellvertretende Präsidentin dieses Hofes mit Wirkung bis zum 31. Dezember 2012 wiedergewählt worden.

## 1.2 Gerichtstätigkeit

### 1.2.1 Allgemeines

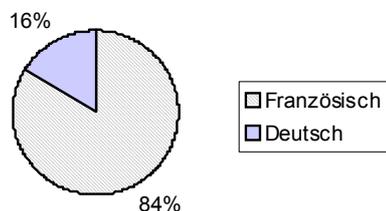
#### 1.2.1.1 Allgemeine Statistik für das ganze Kantonsgericht und die drei Abteilungen

<b>KANTONSGERICHT</b>			
<b>Allgemeine Statistik</b>	<b>2010</b>	<b>2009</b>	<b>2008</b>
a) am 1. Januar hängige Angelegenheiten	1458*	1494*	1284
b) eingetragene Angelegenheiten	3489	3324	3488
c) erledigte Angelegenheiten	3583	3355	3267
d) am 31. Dezember hängige Angelegenheiten	1364	1463	1505

\*Die Differenz der Anzahl hängiger Fälle zwischen dem 31.12. und dem 01.01. erklärt sich dadurch, dass Dossiers nach dem Stichtag der Statistik als erledigt abgeschlossen wurden.

#### Verfahrenssprache der erledigten Angelegenheiten

Das Kantonsgericht hat 3008 Urteile auf Französisch und 575 Urteile auf Deutsch gefällt.

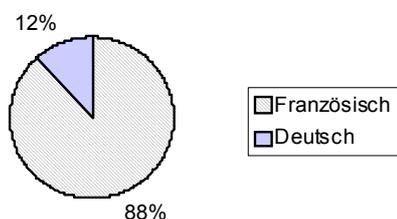


<b>ZIVILRECHTLICHE ABTEILUNG</b>			
<b>Allgemeine Statistik</b>	<b>2010</b>	<b>2009</b>	<b>2008</b>
a) am 1. Januar hängige Angelegenheiten	117*	133	137
b) eingetragene Angelegenheiten	774	770	758
c) erledigte Angelegenheiten	761	782	762
d) am 31. Dezember hängige Angelegenheiten	130	121	133

\*Die Differenz der Anzahl hängiger Fälle zwischen dem 31.12.2009 und dem 01.01.2010 erklärt sich dadurch, dass Dossiers nach dem Stichtag der Statistik 2009 als erledigt abgeschlossen wurden.

## Verfahrenssprache der erledigten Angelegenheiten

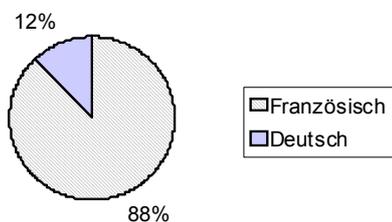
Das Kantonsgericht hat 673 Urteile in französischer und 88 in deutscher Sprache gefällt.



STRAFRECHTLICHE ABTEILUNG			
Allgemeine Statistik	2010	2009	2008
a) am 1. Januar hängige Angelegenheiten	131	138	115
b) eingetragene Angelegenheiten	1437	1237	1238
c) erledigte Angelegenheiten	1460	1244	1215
d) am 31. Dezember hängige Angelegenheiten	108	131	138

## Verfahrenssprache der erledigten Angelegenheiten

Das Kantonsgericht hat 1284 Urteile in französischer und 176 in deutscher Sprache gefällt.

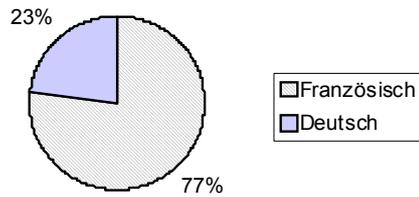


VERWALTUNGSRECHTLICHE ABTEILUNG			
Allgemeine Statistik	2010	2009	2008
a) am 1. Januar hängige Angelegenheiten	1206*	1223*	1032
b) eingetragene Angelegenheiten	1267	1296	1480
c) erledigte Angelegenheiten	1347	1312	1281
d) am 31. Dezember hängige Angelegenheiten	1126	1207	1231

\* Die Differenz der Anzahl hängiger Fälle zwischen dem 31.12 und dem 01.01 erklärt sich dadurch, dass Dossiers nach dem Stichtag der Statistik als erledigt abgeschrieben wurden.

## Verfahrenssprache der erledigten Angelegenheiten

Das Kantonsgericht hat 1036 Urteile in französischer und 311 in deutscher Sprache gefällt.



Die Anzahl der im Jahr 2010 in der Zivilrechtlichen Abteilung neu eingetragenen Angelegenheiten ist gegenüber dem Vorjahr stabil geblieben; sie hat hingegen in der Strafrechtlichen Abteilung um 16% zugenommen.

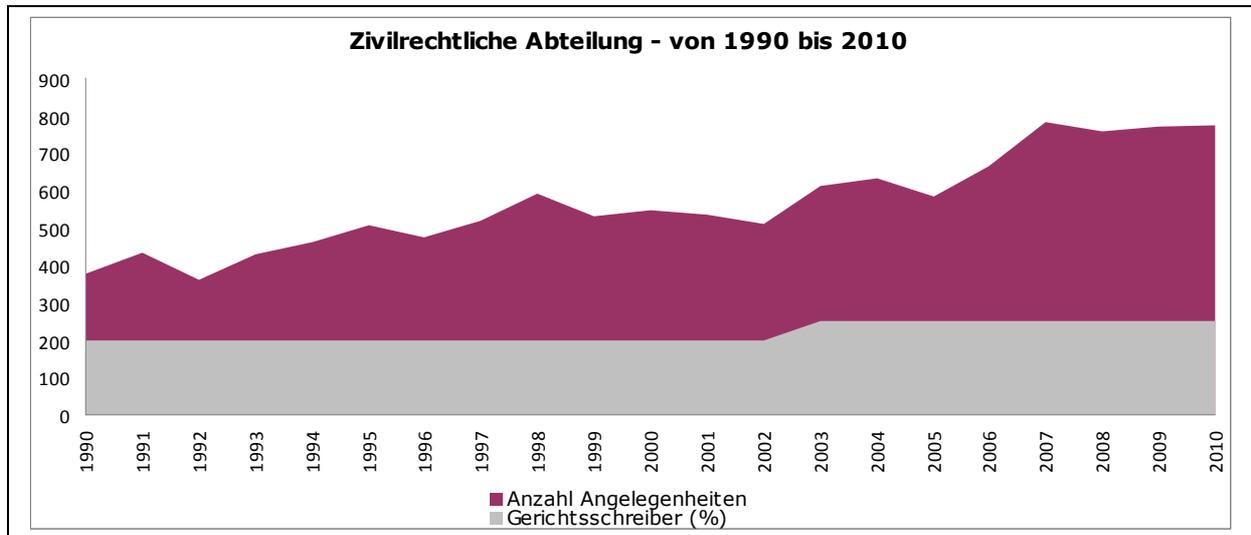
Die Anzahl der im Jahr 2010 bei der Verwaltungsrechtlichen Abteilung neu eingetragenen Angelegenheiten ist um 184 zurückgegangen. Mit Ausnahme des II. Hofs, des Steuergerichtshofs und der richterlichen Behörde für Zwangsmassnahmen, welche gegenüber 2009 36 Angelegenheiten für den ersten, 30 für den zweiten und 10 für die dritte mehr zu verzeichnen hatten, ist bei allen Höfen ein Rückgang der neu eingetragenen Beschwerden zu verzeichnen.

Was die Aufteilung der Angelegenheiten auf die verschiedenen Höfe betrifft, so sind beim Sozialversicherungsgerichtshof 1154 Fälle zu verzeichnen, was 46,7% der im Jahr 2010 bei der ganzen Abteilung eingetragenen Angelegenheiten entspricht (hängige [769] und neu eingetragene [385] Angelegenheiten zusammengenommen). Beim Steuergerichtshof sind 14,5% der Angelegenheiten eingetragen (128 hängige und 232 neue Angelegenheiten), beim I. Verwaltungsgerichtshof (Zwangsmassnahmen inbegriffen) 16,2% (125 hängige und 276 neue Angelegenheiten) und beim III. Verwaltungsgerichtshof 15,1% (114 hängige und 258 neue Angelegenheiten). Die restlichen 7,5% entfallen auf den II. Verwaltungsgerichtshof (70 hängige und 118 neue Angelegenheiten).

Hervorzuheben ist weiter, dass die Anzahl der insgesamt von der Abteilung erledigten Angelegenheiten im Vergleich zum Vorjahr zugenommen hat (+ 35 Fälle). Die Anzahl der erledigten Angelegenheiten war höher als jene der neu eingetragenen, wodurch am 31. Dezember 2010 gegenüber dem Vorjahreszeitpunkt 81 Angelegenheiten weniger hängig waren.

Weitere, detaillierte Angaben über die Tätigkeiten der einzelnen Höfe der Abteilung sind im statistischen Teil dieses Berichts festgehalten.

### 1.2.1.2 Entwicklung der Anzahl der Angelegenheiten und der Gerichtsschreiber in der Zivil- und Strafrechtlichen Abteilung<sup>5</sup> in den letzten 20 Jahren (1990 bis 2010)



Aus der Statistik geht hervor, dass die Zivilrechtliche Abteilung heute mehr als doppelt so viele Angelegenheiten behandelt wie vor 20 Jahren, aber über praktisch die gleiche Anzahl Gerichtsschreiber verfügt.

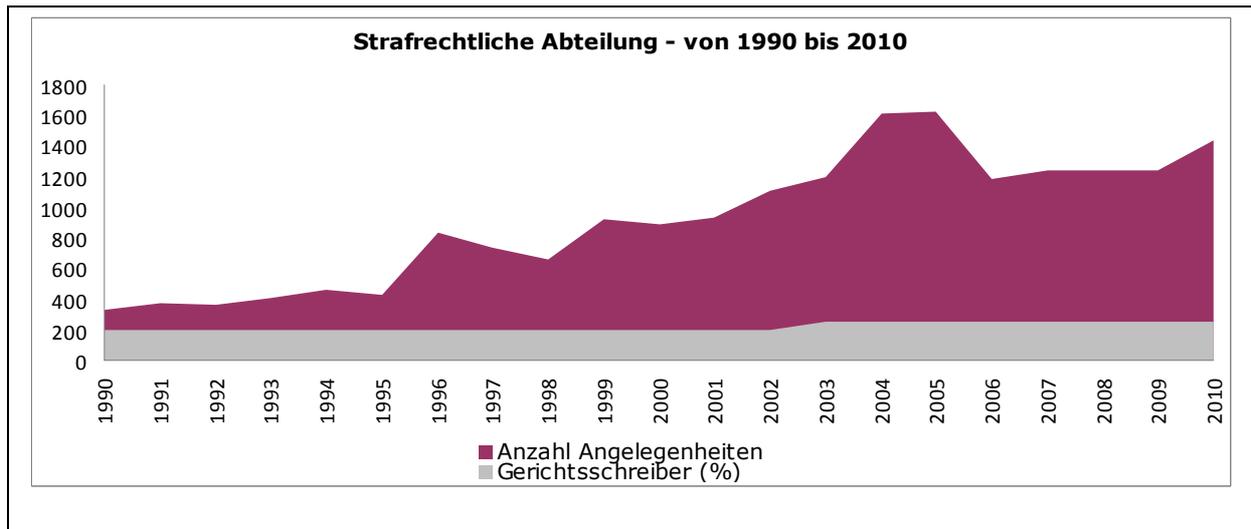
Die Zunahme der Angelegenheiten erklärt sich einerseits durch das Bevölkerungswachstum (+ 25%) und die wirtschaftliche Entwicklung des Kantons (42% mehr im Handelsregister eingetragene Unternehmen) in den letzten 20 Jahren. So hat sich die Anzahl Scheidungsverfahren praktisch verdoppelt, ebenso die arbeits- und handelsrechtlichen Streitigkeiten. Andererseits hat die Anzahl der niedergelassenen Anwälte von 87 im Jahr 1990 auf 159 im Jahr 2009 zugenommen (vgl. Statistisches Jahrbuch des Kantons Freiburg, S. 14, 61, 174 und 467). Die Zunahme der Arbeitslast ist in allen Bereichen spürbar; so hat die Anzahl der Bezirksgerichtspräsidenten in den letzten 20 Jahren von 13 auf 17 zugenommen, was einem Plus von ca. 30% entspricht. Auch weiss der Rechtspraktiker, dass die Ansprüche an die Urteilsbegründung während des genannten Zeitraums deutlich zugenommen haben.

Die Zivilrechtliche Abteilung ist der steigenden Arbeitslast begegnet, indem sie ihre Organisation angepasst, ihre Arbeitsabläufe rationalisiert und die Mittel der Informatik genutzt hat, insbesondere aber, indem sie ihren Gerichtsschreibern in erheblicher Weise zusätzliche Verantwortung übertragen hat. Diese werden immer häufiger damit beauftragt, selbständig Urteilsentwürfe auszuarbeiten.

Trotz wiederholter Ersuchen um Aufstockung der Anzahl Gerichtsschreiber wurden die Zivil- und Strafrechtlichen Abteilungen bloss einmal erhöht, nämlich im Jahr 2003, als ihnen mittels eines Stellentransfers eine zusätzliche Gerichtsschreiberstelle bewilligt wurde.

Der Krug geht so lange zum Brunnen, bis er bricht.

<sup>5</sup> Die Angaben der Verwaltungsrechtlichen Abteilung haben keinen Eingang in die verschiedenen grafischen Darstellungen gefunden. Da die Struktur dieser Abteilung von jener der Zivil- und Strafrechtlichen Abteilungen stark abweicht, vermag eine vergleichende Analyse die tatsächliche Situation nicht widerzuspiegeln. Insbesondere verfügt die Verwaltungsrechtliche Abteilung nicht über Gerichtsschreiber-Adjunkte: In den allgemeinen Höfen wirken keine Gerichtsschreiber mit, während die besonderen Gerichtshöfe Gerichtsschreiber-Berichterstatter, aber nur ein ordentlicher Richter mitwirken.



In 20 Jahren hat sich die Anzahl der Angelegenheiten der Strafrechtlichen Abteilung praktisch verdreifacht (326 Angelegenheiten im Jahr 1990; 940 im Jahr 2010, ohne Berücksichtigung der Haftkontrollen), wobei im Jahr 2009 ein erneuter Anstieg zu verzeichnen war. Im gleichen Zeitraum ist die Anzahl der Richter am Kantonsgericht unverändert geblieben.

Zwischen 1990 und 2009 hat sich die Anzahl der Verurteilungen im Kanton Freiburg, dessen starkes Bevölkerungswachstum bekannt ist<sup>6</sup>, praktisch verdreifacht (1990: 1576; 2009: 4494<sup>7</sup>). Die Zunahme der Anzahl Untersuchungsrichter (von 3 im Jahr 1990 auf 10 im Jahr 2009<sup>8</sup>) und der urteilenden Richter (insbesondere mit der Schaffung des Wirtschaftsstrafgerichts) hat ebenfalls dazu beigetragen, die Anzahl Angelegenheiten der Strafrechtlichen Abteilung zu erhöhen. Mit den Gesetzesreformen hat auch die Beteiligung der Anwälte, deren Zahl ebenfalls gestiegen ist, am Verfahren zugenommen, und zwar in allen Verfahrensabschnitten, so auch vor dem Strafappellationshof. Dieser hat im Jahr 2010 ungefähr 30 Verhandlungen mit einer Dauer von einem halben Tag bis zu zwei Tagen durchgeführt; daran waren jedes Mal drei Richter sowie ein Gerichtsschreiber beteiligt.

Die Arbeitslast der Strafrechtlichen Abteilung kann nicht mehr mittels persönlichem Einsatz seiner Mitglieder eingedämmt werden – diese gehören auch anderen Höfen an, deren Arbeitslast ebenfalls gestiegen ist –, und auch nicht mittels punktueller Verstärkung oder mittels organisatorischer Massnahmen, welche bereits getroffen wurden.

Zusammenfassend ausgedrückt erscheint es unabdingbar, dass jeder der heute den Zivil- und Strafrechtlichen Abteilungen angehörenden Richter über einen persönlichen Gerichtsschreiber in Vollzeitstellung verfügt.

<sup>6</sup> Laut dem Bundesamt für Statistik soll im Kanton die Schwelle von 300'000 Einwohnern im Jahr 2015 überschritten werden

<sup>7</sup> Statistisches Jahrbuch des Kantons Freiburg

<sup>8</sup> Die ab 2011 mit den Strafuntersuchungen befasste Staatsanwaltschaft umfasst 14 Staatsanwälte

I. Eingetragene Angelegenheiten

	<b>ZIVILRECHTLICHE ABTEILUNG*</b>	<b>STRAFRECHTLICHE ABTEILUNG**</b>
1990	<b>378</b>	<b>326</b>
1991	<b>432</b>	<b>368</b>
1992	<b>361</b>	<b>359</b>
1993	<b>429</b>	<b>401</b>
1994	<b>463</b>	<b>464</b>
1995	<b>506</b>	<b>425</b>
1996	<b>475</b>	<b>829</b>
1997	<b>519</b>	<b>730</b>
1998	<b>592</b>	<b>663</b>
1999	<b>533</b>	<b>919</b>
2000	<b>548</b>	<b>887</b>
2001	<b>535</b>	<b>938</b>
2002	<b>512</b>	<b>1114</b>
2003	<b>612</b>	<b>1196</b>
2004	<b>633</b>	<b>1608</b>
2005	<b>585</b>	<b>1624</b>
2006	<b>666</b>	<b>1185</b>
2007	<b>782</b>	<b>1244</b>
2008	<b>757</b>	<b>1242</b>
2009	<b>770</b>	<b>1237</b>
2010	<b>774</b>	<b>1437</b>

\* Einschliesslich der Versicherungskammer (1990-1991) und der Handelsregisterkammer (1990-2007)

\*\* Haftverlängerungen (ab 2008 Haftkontrollen) inbegriffen (497 Angelegenheiten im Jahr 2010)

II. Bestand an Gerichtsschreibern\*

	<b>ZIVILRECHTLICHE ABTEILUNG</b> (in Vollzeitstellen)	<b>STRAFRECHTLICHE ABTEILUNG</b> (in Vollzeitstellen)
1990	<b>2</b>	<b>2</b>
1991	<b>2</b>	<b>2</b>
1992	<b>2</b>	<b>2</b>
1993	<b>2</b>	<b>2</b>
1994	<b>2</b>	<b>2</b>
1995	<b>2</b>	<b>2</b>
1996	<b>2</b>	<b>2</b>
1997	<b>2</b>	<b>2</b>
1998	<b>2</b>	<b>2</b>
1999	<b>2</b>	<b>2</b>
2000	<b>2</b>	<b>2</b>
2001	<b>2</b>	<b>2</b>
2002	<b>2</b>	<b>2</b>
2003	<b>2,5</b>	<b>2,5</b>
2004	<b>2,5</b>	<b>2,5</b>
2005	<b>2,5</b>	<b>2,5</b>
2006	<b>2,5</b>	<b>2,5</b>
2007	<b>2,5</b>	<b>2,5</b>
2008	<b>2,5</b>	<b>2,5</b>
2009	<b>2,5</b>	<b>2,5</b>
2010	<b>2,5</b>	<b>2,5</b>

\*Chefgerichtsschreiber inbegriffen (je 0,5 in der Zivil- und Strafrechtlichen Abteilung)

### 1.2.1.3 Dauer des Verfahrens

Die nachfolgende Tabelle gibt Auskunft über die Dauer der Verfahren in den wichtigsten Höfen bzw. Kammern.

	1 bis 30 Tage	1 bis 3 Monate	3 bis 6 Monate	6 bis 12 Monate	1 bis 2 Jahre	Mehr als 2 Jahre
I. Zivilappellationshof	18	38	30	30	8	1
II. Zivilappellationshof	57	93	38	25	1	4
Schuldbetreibungs- und Konkurskammer	166	30	6	2	0	0
Strafappellationshof	9	15	14	32	18	0
Strafkammer	574	102	44	29	9	2
Präsident der Strafkammer	590	8	0	0	1	0
I. Verwaltungsgerichtshof	33	29	28	48	23	16
II. Verwaltungsgerichtshof	11	19	17	24	12	10
III. Verwaltungsgerichtshof	55	107	28	34	18	7
Steuergerichtshof	17	56	19	51	60	1
Sozialversicherungsgerichtshof	37	43	46	41	64	276

In den Zivilsachen hängt die Verfahrensdauer einer Angelegenheit davon ab, ob diese dem ordentlichen, beschleunigten, summarischen oder kostenlosen Verfahren unterliegt. Was den I. Zivilappellationshof betrifft, ist anzumerken, dass die Akten erst an den Bericht erstattenden Richter weitergeleitet werden, wenn beide Parteien den geforderten Kostenvorschuss geleistet haben (sie verfügen dafür über eine Frist von 30 Tagen, die je zweimal um die gleiche Dauer verlängert werden kann). Angelegenheiten, in denen die Parteien aufgrund ihrer Mittellosigkeit im Genuss der unentgeltlichen Rechtspflege stehen, können rascher behandelt werden, weil in diesen Fällen keine Kostenvorschüsse einzufordern sind. Nicht berücksichtigt werden konnte in der vorliegenden Berechnung der durchschnittlichen Verfahrensdauer die Tatsache, dass verschiedene Angelegenheiten nicht rascher erledigt werden konnten, weil ein Sistierungsgrund vorlag (z. B. als Folge des Konkurses einer Partei in Anwendung von Art. 207 SchKG, oder weil eine Verfügung über ein IV-Gesuch abzuwarten war). Die hohe Zahl von 276 Angelegenheiten mit einer Verfahrensdauer von mehr als zwei Jahren im Sozialversicherungsgerichtshof findet in der Arbeitsüberlastung dieses Hofes ihre Erklärung. Schliesslich darf das Beschleunigungsgebot, auch wenn es ein wichtiges Ziel darstellt, nicht dazu führen, dass die nötigen Abklärungen und rechtlichen Vertiefungen, von denen sich die Gerichte leiten lassen sollten, in den Hintergrund gedrängt werden.

### 1.2.1.4 Unmittelbare und übertragene Aufsicht

#### *Übertragene jährliche Inspektionen*

Im Auftrag des Justizrates (Art. 127 Abs. 2 KV) hat das Kantonsgericht die Bezirksgerichte (unter Einschluss der Mietgerichte) des Saanebezirks (teilweise), des Sensebezirks, des Glane- und des Vivisbachbezirks, weiter das Untersuchungsrichteramt (teilweise), die Haftrichter, die Aufsichtsbehörde über das Grundbuch, die Enteignungskommission, die Rekurskommission für neue Parzellarvermessungen, jene der Universität und jene für Bodenverbesserungen inspiziert. Es hat ebenfalls mehrere Oberämter inspiziert.

### **Unmittelbare Aufsicht in Vormundschaftssachen**

Die nachfolgende Berichterstattung gilt als Bericht an den Grossen Rat im Sinn von Art. 10 Abs. 3 GOV.

Die Vormundschaftskammer des Kantonsgerichts hat die Vormundschaftskammern der Bezirksgerichte und die Aufsichtskommission im Bereich der fürsorgerischen Freiheitsentziehung inspiziert, deren Oberaufsicht sie ausübt (Art. 7 GOV).

Die Vormundschaftskammern der Bezirksgerichte haben ihrerseits die Friedensgerichte ihres Bezirks inspiziert; diesbezüglich sind bis heute keinerlei Schwierigkeiten zu verzeichnen. Es wurde vereinzelt vorgebracht, dass der Beschäftigungsgrad der Friedensrichter ungenügend sei.

#### a) Fürsorgerische Freiheitsentziehung

In diesem Bereich wurden im Jahr 2010 497 Entscheide gefällt und der Aufsichtskommission im Bereich der fürsorgerischen Freiheitsentziehung mitgeteilt. Diese war ihrerseits mit 89 Gesuchen um gerichtliche Beurteilung befasst.

Die Aufsichtskommission hat die Friedensgerichte des Sense-, Greyerz- und Vivisbachbezirks in deren Eigenschaft als Einweisungsbehörden inspiziert.

Die Einweisungen erfolgen in der grossen Mehrzahl der Fälle wegen Gefahr im Verzug. Offenbar sind sich die Ärzte in zunehmendem Masse bewusst, dass Einweisungen einschneidende Massnahmen darstellen, und es wurde kein Fall festgestellt, in dem eine Einweisung leichtfertig ausgesprochen wurde. Die Ärzte unterlassen es verschiedentlich, die Friedensgerichte über die von ihnen verhängten dringlichen Einweisungen in Kenntnis zu setzen; hingegen wird die Aufsichtskommission stets informiert.

Die Mehrzahl der Unterbringungen erfolgt in Marsens. Eine Unterbringung ausserhalb des Kantons erfolgt nur mit Zustimmung des Kantonsarztes und wenn sie von der Krankenkasse der eingewiesenen Person gedeckt ist.

Die Aufsichtskommission weist darauf hin, dass es nach wie vor vorkommt, dass das Spital Marsens Personen entlässt, ohne hierfür zuständig zu sein; diese Fälle sind indes im Abnehmen begriffen (vgl. Jahresbericht 2009, S. 20). Die Vormundschaftskammer wird dem Spital Marsens in Erinnerung rufen, wer für die Entlassung eingewiesener Personen zuständig ist.

Auf das Heim Tannenhof kann nur fallweise zurückgegriffen werden, da dieses Heim gleichzeitig nicht mehr als ein bis zwei Personen fürsorgerisch unterzubringen wünscht.

b) Andere vormundschaftliche Massnahmen

Aufstellung der 2010 im ganzen Kanton neu angeordneten vormundschaftlichen Massnahmen

<b>A. Erwachsene</b>				<b>1.1. - 31.12.2010</b>		
				Weiblich	Männlich	Gesamt
Entmündigung	Art. 369			18	24	42
Entmündigung	Art. 370			1	5	6
Entmündigung	Art. 371			0	0	0
Entmündigung	Art. 372			16	24	40
Davon Unterstellung unter elterliche Sorge nach Art. 385 III ZGB (entsprechende Entmündigun- en sind unter den Entmündigungsgründen von Art. 369-372 ZGB zu erfassen)	weibl.	männl.	gesamt			
	15	12	27			
Beistandschaft	Art. 392			19	21	40
Beistandschaft	Art. 393			10	8	18
Beistandschaft	Art. 392/393			28	25	53
Beistandschaft	Art. 394			140	171	311
Beiratschaft (Mitwirkung/Verwaltung/Kombinierte)	Art. 395			1	6	7
<b>B. Kinder</b>				<b>1.1. - 31.12.2010</b>		
Geeignete Massnahmen (ohne 308-312)	Art. 307			24	30	54
Erziehungsbeistandschaften (ohne 309 et 312)	Art. 308			146	171	317
	weibl.	männl.	gesamt			
Davon Beistandschaften nach Art. 308 Abs.1 (ohne Abs. 2)	37	44	81			
Davon Beistandschaften nach Art. 308 Abs. 2 (mit oder ohne Abs. 1)	98	114	212			
Davon Beistandschaften nach Art. 308 Abs. 2+3 (mit oder ohne Abs. 1)	11	13	24			
Beistandschaft zur Feststellung der Vaterschaft (mit oder ohne Art. 308)	Art. 309			20	24	44
Aufhebung elterliche Obhut (mit oder ohne Art. 308)	Art. 310			34	37	71
Entziehung elterliche Sorge (mit oder ohne Art.308)	Art. 311/312			3	5	8
Periodische Rechnungs- und Berichterstattung	Art. 318 III			39	45	84
Geeignete Massnahmen zum Schutz des Kindesvermögens	Art. 324			0	4	4
Beistandschaft für Verwaltung des Kindesvermögens	art. 325			4	1	5
Vormundschaft für Umündige	art. 368			16	11	27
Vertretungsbeistandschaft für Unmündige	art. 392			39	42	81
Vertretung von Kindern in Scheidungsverfahren	art. 146/147			1	2	3
Zuteilung der gemeinsamen elterlichen Sorge durch die Vormundschaftsbehörden	Art. 298a/134 III			167	175	342

Anzahl der Personen, die Ende 2010 im Kanton von in Kraft stehenden vormundschaftlichen Massnahmen betroffen waren.

<b>A. Erwachsene</b>				<b>1.1. - 31.12.2010</b>		
				Weiblich	Männlich	Gesamt
Entmündigung	Art. 369			254	329	583
Entmündigung	Art. 370			30	76	106
Entmündigung	Art. 371			0	1	1
Entmündigung	Art. 372			364	492	856
Davon Unterstellung unter elterliche Sorge nach Art. 385 III ZGB (entsprechende Entmündigun- en sind unter den Entmündigungsgründen von Art. 369-372 ZGB zu erfassen)	weibl.	männl.	gesamt			
	151	167	318			
Beistandschaft	Art. 392			86	80	166
Beistandschaft	Art. 393			118	96	214
Beistandschaft	Art. 392/393			65	58	123
Beistandschaft	Art. 394			963	1031	1994
Beiratschaft (Mitwirkung/Verwaltung/Kombinierte)	Art. 395			166	248	414
<b>B. Kinder</b>				<b>1.1. - 31.12.2010</b>		
Geeignete Massnahmen (ohne Art. 308-312)	Art. 307			103	118	221
Erziehungsbeistandschaften (ohne Art. 309 und 312)	Art. 308			603	666	1269
	weibl.	männl.	gesamt			
Davon Beistandschaften nach Art. 308 Abs.1 (ohne Abs. 2)	102	159	261			
Davon Beistandschaften nach Art. 308 Abs. 2 (mit oder ohne Abs. 1)	274	232	506			
Davon Beistandschaften nach Art. 308 Abs. 2+3 (mit oder ohne Abs. 1)	18	35	53			
Beistandschaft zur Feststellung der Vaterschaft (mit oder ohne 308)	Art. 309			59	50	109
Aufhebung elterliche Obhut (mit oder ohne Art. 308)	Art. 310			42	75	117
Entziehung elterliche Sorge (mit oder ohne Art. 308)	Art. 311/312			16	21	37
Periodische Rechnungs- und Berichterstattung	Art. 318 III			1	3	4
Geeignete Massnahmen zum Schutz des Kindesvermögens	Art. 324			3	6	9
Beistandschaft für Verwaltung des Kindesvermögens	Art. 325			15	7	22
Vormundschaft für Unmündige	Art. 368			72	99	171
Vertretungsbeistandschaft für Unmündige	Art. 392			67	72	139
Vertretung von Kindern in Scheidungsverfahren	Art. 146/147			4	7	11

### 1.2.2 I. Zivilappellationshof

Der nachfolgende statistische Teil gibt über die Tätigkeit des Hofes Auskunft. Diese Tätigkeit ist ohne Vergleich, denn die Anzahl Angelegenheiten nahm um 46% zu. Der unermüdliche Einsatz der Mitglieder des Hofes und ihrer Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter hat erlaubt, einen grossen Teil der zusätzlichen Arbeitlast zu bewältigen. Die Anzahl noch hängiger Angelegenheiten ist trotzdem hoch,

und die neue Zivilprozessordnung wird zu einem bedeutenden Anstieg neuer Angelegenheiten führen. Die Lage ist deshalb trotz Schaffung einer Stelle eines Gerichtsschreiber-Berichterstatters für das Jahr 2011 sehr beunruhigend.

Eine gewisse Priorität wurde wie bereits in der Vergangenheit zwangsläufig den familienrechtlichen Angelegenheiten eingeräumt, insbesondere, wenn Kinder betroffen waren. Dies hatte sowohl in diesem als auch in anderen Rechtsgebieten zur Folge, dass die Behandlung umfangreicher Angelegenheiten vertagt werden musste. Letztere stammen in der Regel aus dem Bereich des Handelsrechts und des Erbrechts, manchmal aber auch aus dem Familienrecht. Dabei wurde so vorgegangen, dass sich die Anzahl alter Angelegenheiten in einem vernünftigen Mass bewegt: Zurzeit sind fünf Angelegenheiten seit mehr als einem Jahr hängig (davon 1 sistiert, 3 in der Endphase von Vergleichsverhandlungen und 1 in Behandlung).

### **1.2.3 II. Zivilappellationshof**

Im Jahr 2009 war eine Zunahme der eingetragenen Angelegenheiten um 36% zu verzeichnen. Im Jahr 2010 hat sich die Anzahl Angelegenheiten auf diesem hohen Niveau stabilisiert.

### **1.2.4 Schuldbetreibungs- und Konkurskammer**

Über die Tätigkeit der Schuldbetreibungs- und Konkurskammer als Aufsichtsbehörde über die Betreibungsämter und das Kantonale Konkursamt ergeht ein separater Bericht an das Bundesamt für Justiz und den Staatsrat.

Die Schuldbetreibungs- und Konkurskammer hat in ihrer Eigenschaft als kantonale Aufsichtsbehörde am 13. Oktober 2010 die Bereinigung der Eigentumsvorbehaltsregister angeordnet, um die seit der letzten Bereinigung im Jahre 2004 gegenstandslos gewordenen Eintragungen zu entfernen. Sie hat sodann am 23. November 2010 dem kantonalen Konkursamt Weisungen zum Inhalt der Konkursbescheinigungen erteilt. Die Richtlinien sind auf der Internetseite der Gerichtsbehörden veröffentlicht (<http://www.fr.ch/pj>).

Zehn Kandidaten haben den zweijährigen Weiterbildungskurs für die Mitarbeiter der Betreibungs- und Konkursämter der Kantone Freiburg und Neuenburg erfolgreich abgeschlossen und konnten am 16. Dezember 2010 ihr Diplom in Empfang nehmen.

### **1.2.5 Moderationshof**

Die Geschäftsführung des Hofes gibt zu keinen besonderen Bemerkungen Anlass.

### **1.2.6 Vormundschaftskammer**

Die Geschäftsführung des Hofes gibt zu keinen besonderen Bemerkungen Anlass.

### **1.2.7 Strafpappellationshof**

Im Rechenschaftsbericht des Kantonsgerichts für das Jahr 2009 wurde festgehalten, dass der Strafpappellationshof im Jahr 2010 die in seine Zuständigkeit fallenden Angelegenheiten nicht sorgfältig und innert vernünftiger Frist erledigen können wird, wenn es nicht mindestens über den gleichen Bestand an Gerichtsschreibern wie seit März 2009 verfügt. Aufgrund der Beibehaltung dieses Bestands konnten die Ziele teilweise eingehalten werden: 80% der Angelegenheiten konnten binnen Jahresfrist erledigt werden (70 von 88), dies obwohl der Hof mehrere Berufungen in umfangreichen Angelegenheiten behandeln musste, die in der Presse auf grosses Echo stiessen. Die Anzahl der Ende 2010 hängigen Angelegenheiten ist stabil geblieben (2010: 58; 2009: 56). Hingegen findet die geringere Anzahl erledigter Angelegenheiten (2010: 88; 2009: 113) in der Anzahl und der Dauer der Verhandlungen, der ungenügenden Anzahl von Gerichtsschreibern und der beschränkten Beteiligung der Ersatzrichter ihre Erklärung. Aufgrund der neuen Strafprozessordnung und der herabgesetzten

Anforderungen an die Begründungspflicht bei Berufungen ist die Mitarbeit einer grösseren Anzahl von effizienten und kompetenten Gerichtsschreibern notwendig.

### **1.2.8 Strafkammer**

Die Geschäftsführung der Kammer gibt zu keinen besonderen Bemerkungen Anlass.

### **1.2.9 I. Verwaltungsgerichtshof**

Die Aktivität des I. Verwaltungsgerichtshofs im Jahr 2010 gibt zu keinen besonderen Bemerkungen Anlass.

### **1.2.10 II. Verwaltungsgerichtshof**

Die Aktivität des II. Verwaltungsgerichtshofs im Jahr 2010 gibt zu keinen besonderen Bemerkungen Anlass.

### **1.2.11 III. Verwaltungsgerichtshof**

Die Aktivität des III. Verwaltungsgerichtshofs im Jahr 2010 gibt zu keinen besonderen Bemerkungen Anlass.

### **1.2.12 Steuergerichtshof**

Der Steuergerichtshof hatte eine leichte Zunahme der eingegangenen Beschwerden um 15% zu verzeichnen. Zudem wurde die Erledigung der hängigen Fälle durch die gesundheitlichen Probleme seines Präsidenten verzögert.

Im Übrigen hatte der Steuergerichtshof wiederum eine reichhaltige Palette verschiedenster und zum Teil komplexer Rechtsfragen zu beurteilen. Dabei bildeten Fragen der Familienbesteuerung sowie der Abgrenzung von Ausbildungs- und Weiterbildungskosten zwei Schwerpunkte. Ein Teilüberblick über die behandelten Fälle ergibt sich aus den Urteilsveröffentlichungen auf der Site des Kantonsgerichts sowie in der Freiburger Zeitschrift für Rechtsprechung.

Auch nach der jüngsten Reform der Familienbesteuerung bestehen weiterhin erhebliche Probleme (vgl. dazu bereits die Bemerkungen im Rapport des Jahres 2006). Zudem hat der Steuergerichtshof wiederholt seinem Unbehagen betreffend die steuerliche Behandlung der (Weiter-)Bildungskosten Ausdruck gegeben. Es bleibt zu hoffen, dass der Bundesgesetzgeber die diesbezüglich hängige Gesetzesrevision möglichst rasch abschliesst. Zudem würde es den Kantonen gut anstehen, für eine einheitlichere Praxis besorgt zu sein.

### **1.2.13 Sozialversicherungsgerichtshof**

Aufgrund der wohltuenden Wirkung einer grösseren Anzahl erledigter Angelegenheiten im Verbund mit einem Rückgang neuer Angelegenheiten hat der Sozialversicherungsgerichtshof nach vier schwierigen Jahren endlich wieder in den Bereich der schwarzen Zahlen zurückkehren und die Masse der hängigen Angelegenheiten um 122 verringern können. Die Mitwirkung sämtlicher Mitglieder, Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Hofes, insbesondere jene der neuen Richter und stellvertretenden Präsidenten sowie der drei mit Unterstützung des Justizrates zusätzlich angestellten Gerichtsschreiber-Berichterstatter (vgl. Ziff. III.A und III.B) hat zu diesem erfreulichen Ergebnis geführt. Diese positiven Zahlen sind in nicht unbedeutendem Masse auf die Beiträge von Ersatzrichter Johannes Frölicher bei der Erledigung zahlreicher Angelegenheiten sowie des Richters Hugo Casanova zurückzuführen, der neben der Tätigkeit für seinen eigenen Gerichtshof bis zum Auftreten seiner gesundheitlichen Probleme bei sämtlichen Nichteintretens- oder Abschreibungsentscheiden als Präsident mitgewirkt hat. Trotzdem bleibt der Hof weiterhin mit einer beträchtlichen Anzahl hängiger

Angelegenheiten befasst, und die bisherigen Bemühungen müssen weitergeführt werden, damit die Verfahrensdauer auf ein erträgliches Mass gesenkt werden kann. Die IV-Fälle gehören zu den zeitaufwendigsten und machen trotz eines spürbaren Rückgangs der Neueingänge seit 2008 nach wie vor einen Drittel der beim Hof anhängig gemachten Beschwerden und Klagen aus. Dieser ist darüber hinaus seit einigen Jahren in stärkerem Masse mit der Durchführung der Teilung der BVG-Guthaben nach Scheidungen befasst. Diese Angelegenheiten, die die letzte Etappe im Scheidungsverfahren darstellen, sind zügig zu behandeln. Allerdings sind sie mit zahlreichen Untersuchungshandlungen verbunden, bei denen es darum geht, zum Teil über mehrere Jahrzehnte angehäuften BVG-Guthaben ausfindig zu machen, und führen zu einer Verzögerung bei der Erledigung älterer Angelegenheiten.

## **1.3 Personal**

### **1.3.1 Richter**

Bei den nebenberuflichen Tätigkeiten der Richter haben sich wenig Änderungen ergeben. Françoise Bastons Bulletti ist Mitglied des Vorstandes des Office familial Freiburg sowie der GEMME (Groupement européen des magistrats pour la médiation). Hubert Bugnon ist Mitglied eines Ad-hoc-Schiedsgerichts und präsidiert die Schulkommission des Kollegiums Heiligkreuz. Hugo Casanova ist Ersatzmitglied der Anwaltskommission und wurde des Weiteren zum Mitglied der Rekurskommission Interkantonale Vereinbarung Lotterien und Wetten (welche sich im Allgemeinen mit ein bis zwei Fällen pro Jahr zu befassen hat) gewählt. Georges Chanez präsidiert die beratende Kommission für die bedingte Straffentlassung und die Abklärung der Gemeingefährlichkeit, und er ist Mitglied der Anwaltsprüfungskommission, des Pilotkomitees des Logiciel Themis für die Betreibungsämter (CICLOP) und der Aufsichtskommission über die Notare. Pierre Corboz ist Mitglied des Justizrates. Josef Hayoz ist stellvertretender Präsident der Eidgenössischen Schätzungskommission, Kreis 6, und Mitglied der kantonalen Nomenklaturkommission. Roland Henninger ist Mitglied der Anwaltsprüfungskommission. Marianne Jungo und Gabrielle Multone sind Mitglieder der Rekurskommission des interkantonalen Gymnasiums der Broye (GYB). Gabrielle Multone ist ebenfalls Mitglied der Anwaltskommission. Auch Alexandre Papaux ist Mitglied dieser Kommission. Christian Pfammatter ist Ersatzmitglied der Anwaltsprüfungskommission. Adrian Urwyler ist Mitglied der Geschäftsleitung der Stiftung für die Weiterbildung schweizerischer Richterinnen und Richter und der Direktion der Schweizerischen Richterakademie; er präsidierte bis im Juni die Rekurskommission der evangelisch-reformierten Kirche des Kantons Freiburg. Michel Wuilleret ist Präsident des Berufungssenats der UEFA (Union of European Football Association). Anne-Sophie Peyraud schliesslich ist Vizepräsidentin der Eidgenössischen Schätzungskommission, Kreis 2 (Amtsperiode 2009-2012).

Michel Wuilleret hat als besonderer Untersuchungsrichter eine Strafanzeige gegen Unbekannt wegen Amtsheimnisverletzung behandelt, da sämtliche Untersuchungsrichter in den Ausstand getreten waren.

Der Grosse Rat hat auf unbestimmte Dauer Pierre Corboz als Kantonsrichter sowie François-Xavier Audergon, Ursula Schneider Schüttel und Kurt Schwab als Ersatzrichter wiedergewählt.

Da sich der Sozialversicherungsgerichtshof einer sehr hohen Arbeitsüberlastung gegenüber sieht, wurden ihm im Jahr 2009 dringliche Massnahmen in der Form einer Ersatzrichterin in Vollzeitstellung (Anne-Sophie Peyraud) für eine Dauer von zwei Jahren bewilligt sowie die Ersatzrichter Johannes Frölicher und Armin Sahli gewählt. Weiter mussten aufgrund der gesundheitlichen Probleme des Präsidenten des Sozialversicherungsgerichtshofs, Armand Bloch, auch ausserordentliche Ersatzmassnahmen ergriffen und für sechs Monate ein Kredit für eine Richterstelle bewilligt werden. Catherine Schuler Perotti und Françoise Ferrari Gaud wurden für den Zeitraum vom 1. Dezember 2009 bis zum 31. Mai 2010 mit einem Pensum von 60% bzw. 20% als Ersatzrichterinnen gewählt. Da die Arbeitslast des Hofes auch im Jahr 2010 unverändert hoch blieb, wurde deren Mandat bis Ende 2010 verlängert. Um den Rückstand des Hofes in der Behandlung seiner Angelegenheiten wettzumachen, wurden die Gerichtsschreiber-Berichterstatter Bernhard Schaaf, Marc Boivin, Maude Favarger und Christoph Rohrer bis Ende 2011 als Ersatzrichter gewählt.

Da das Mandat von Anne-Sophie Peyraud Ende Februar 2011 auslaufen wird (sie wurde für zwei Jahre gewählt; vgl. oben), hat sie der Grosse Rat auf Antrag des Justizrates bis 31. Dezember 2012 wiedergewählt. Schliesslich hat der Präsident des Hofes im Frühling 2010 seine Tätigkeit teilzeitweise wieder aufgenommen.

Schliesslich wurde Michel Wuilleret vom Grosse Rat in dessen Novembersession als Richter am Zwangsmassnahmengericht gewählt.

### 1.3.2 Gerichtsschreiberei

Felix Baumann, seit 1993 Gerichtsschreiber-Adjunkt bei den Zivil- und Strafrechtlichen Abteilungen, wurde vom Grosse Rat in dessen Novembersession als Richter am Zwangsmassnahmengericht gewählt. Das Kantonsgericht wünscht diesem zweisprachigen und sehr qualifizierten Mitarbeiter viel Erfolg in seiner neuen Tätigkeit. Als sein Nachfolger wurde Michel Pellascio angestellt.

Wie oben bereits erwähnt wurden dem Sozialversicherungsgerichtshof, der sich einer sehr hohen Arbeitsüberlastung gegenüber sieht, für das Jahr 2009 dringliche Massnahmen bewilligt, indem für eine befristete Dauer von zwei Jahren eine Stelle als Ersatzrichter in Vollzeitstellung sowie eine Stelle als Gerichtsschreiber-Berichterstatter, ebenfalls in Vollzeitstellung, geschaffen wurde. Im Laufe des Jahres 2010 wurden dem Hof mittels der Wahl von vier Gerichtsschreiber-Berichterstattern als Richter sowie durch die Anstellung von drei neuen Gerichtsschreiber-Berichterstattern und der Erhöhung des Beschäftigungsgrades der bereits angestellten Gerichtsschreiber-Berichterstatter zusätzliche, bis Ende 2011 befristete Massnahmen gewährt. Alexandre Vial, Oliver Collaud und Olivier Raemy wurden deshalb vom Hof im Juli bzw. August angestellt.

Im Rahmen ihrer Ausbildung zur Rechtsanwältin bzw. zum Rechtsanwalt haben Stéphanie Murenzi, Cornelia Rotzetter, Alexandre Triverio, Nicole Schmutz Larequi, Baptiste Morard, Öznur Üzmez, Claire de Reyff, Emilie Praz und Carole Favre ein Praktikum als Gerichtsschreiberin bzw. Gerichtsschreiber absolviert.

Die Chefgerichtsschreiber (1 Stelleneinheit in Freiburg und 0.7 Stelleneinheiten in Givisiez) und die als Ersatzrichter gewählten Gerichtsschreiber-Berichterstatter (4,7 Stelleneinheiten) nicht mitgerechnet, entfallen auf die Gerichtsschreiber-Berichterstatter und die Gerichtsschreiber insgesamt 12 Stelleneinheiten, die auf 16 Personen aufgeteilt sind (Freiburg: 4 Stelleneinheiten, verteilt auf 7 Personen; Givisiez: 8 Stelleneinheiten, verteilt auf 10 Personen).

\*\*\*\*\*

## 2. Partie statistique / *Statistischer Teil*

### 2.1 Section civile / *zivilrechtliche Abteilung*

<b>Matières traitées / <i>Behandelte Rechtsgebiete</i></b>		
	<b>2010</b>	<b>2009</b>
Récusation / <i>Ausstand</i>	13	19
Entraide judiciaire / <i>Rechtshilfe</i>	152	174
<b>Total</b>	<b>165</b>	<b>193</b>

<b>I<sup>ère</sup> COUR D'APPEL CIVIL / I. ZIVILAPPELLATIONSHOF</b>		
	<b>2010</b>	<b>2009</b>
<b>Statistique générale / <i>Allgemeine Statistik</i></b>		
Affaires pendantes au 1 <sup>er</sup> janvier <i>am 1. Januar hängige Angelegenheiten</i>	46*	65
Affaires enregistrées / <i>eingetragene Angelegenheiten</i>	146	100
Affaires liquidées / <i>erledigte Angelegenheiten</i>	125	116
Affaires pendantes au 31 décembre <i>am 31. Dezember hängige Angelegenheiten</i>	67	49

\* La différence du nombre d'affaires pendantes entre le 31.12.2009 et le 01.01.2010 s'explique par le fait que des dossiers ont été liquidés après l'impression des statistiques 2009. / *Die Differenz der Anzahl offener Fälle zwischen dem 31.12.2009 und dem 01.01.2010 erklärt sich dadurch, dass Dossiers nach dem Stichtag der Statistik 2009 als erledigt abgeschlossen wurden.*

<b>Modes de liquidation / <i>Erledigungsart</i></b>		
	<b>2010</b>	<b>2009</b>
Admis / <i>Gutheissung</i>	15	15
Admis partiellement / <i>Teilweise Gutheissung</i>	28	26
Admission avec renvoi / <i>Gutheissung mit Rückweisung</i>	8	0
Rejetés / <i>Abweisung</i>	33	33
Irrecevables / <i>Nichteintreten</i>	16	14
Retirés / <i>Rückzug</i>	5	4
Transaction / <i>Vergleich</i>	2	7
Rayés du rôle / <i>Abschreibung</i>	2	0
Passe-expédient / <i>Streitabstand</i>	0	0
Fixation des dépens / <i>Festsetzung der Parteikosten</i>	4	1
Sans objet ou autres motifs / <i>Gegenstandslos oder andere Gründe</i>	2	3
Classé sans suite / <i>Ohne Folge klassiert</i>	0	1

AJ (avec avocat) octroyée / URP (mit Anwalt) gewährt	5	6
AJ (avec avocat) refusée / URP (mit Anwalt) verweigert	4	3
AJ (sans avocat) octroyée / URP (ohne Anwalt) gewährt	0	1
AJ (sans avocat) refusée / URP (ohne Anwalt) verweigert	0	2
Changement / Wechsel	1	0
'Divers / Verschiedenes	0	0
<b>Total</b>	<b>125</b>	<b>116</b>

<b>Matières traitées / Behandelte Rechtsgebiete</b>		
	<b>2010</b>	<b>2009</b>
Droit des personnes / Personenrecht	0	1
Droit de la famille / Familienrecht	58	50
Droit de la tutelle / Vormundschaftsrecht	1	4
Droit des successions / Erbrecht	4	3
Droit réels / Sachenrecht	4	8
Droit des obligations / Obligationenrecht	25	25
Assurance / Versicherung	2	0
Litige avocat/client (art. 26 Lav) / Streitigkeit Anwalt/Klient (Art. 26 AnwG)	0	1
Récusation / Ausstand	2	0
Attribution des dépens / Auferlegung der Parteikosten	4	0
Sûretés / Sicherheiten	1	1
Exécution / Vollstreckung	0	1
Mesures provisionnelles et leur modification Vorsorgliche Massnahmen und deren Abänderung	9	7
Assistance judiciaire (principe) / Unentgeltliche Rechtspflege (Grundsatz)	11	14
Assistance judiciaire (montant) / Unentgeltliche Rechtspflege (Betrag)	0	1
Changement du défenseur d'office / Wechsel des amtlichen Verteidigers	1	0
Divers / Verschiedenes	3	0
<b>Total</b>	<b>125</b>	<b>116</b>

<b>Provenance / Herkunft</b>		
	<b>2010</b>	<b>2009</b>
Sarine / Saane	51	36
Singine / Sense	9	11
Gruyère / Greyerz	16	20
Lac / See	10	16
Glâne / Glane	8	4
Broye / Broye	9	19
Veveyse / Vivisbach	15	6
Autres / Andere	7	4
<b>Total</b>	<b>125</b>	<b>116</b>

<b>II<sup>ème</sup> COUR D'APPEL CIVIL / II. ZIVILAPPELLATIONSHOF</b>		
<b>Statistique générale / Allgemeine Statistik</b>	<b>2010</b>	<b>2009</b>
Affaires pendantes au 1 <sup>er</sup> janvier <i>am 1. Januar hängige Angelegenheiten</i>	49*	43
Affaires enregistrées / <i>Eingetragene Angelegenheiten</i>	214	211
Affaires liquidées / <i>Erledigte Angelegenheiten</i>	218	204
Affaires pendantes au 31 décembre <i>am 31. Dezember hängige Angelegenheiten</i>	45	50

\* La différence du nombre d'affaires pendantes entre le 31.12.2009 et le 01.01.2010 s'explique par le fait que des dossiers ont été liquidés après l'impression des statistiques 2009. / *Die Differenz der Anzahl hängiger Fälle zwischen dem 31.12.2009 und dem 01.01.2010 erklärt sich dadurch, dass Dossiers nach dem Ausdruck der Statistik als erledigt abgeschrieben wurden.*

<b>Modes de liquidation / Erledigungsart</b>		
	<b>2010</b>	<b>2009</b>
Admis / <i>Gutheissung</i>	63	59
Admis partiellement / <i>Teilweise Gutheissung</i>	14	18
Admis avec renvoi / <i>Gutheissung mit Rückweisung</i>	3	0
Rejetés / <i>Abweisung</i>	80	78
Irrecevables / <i>Nichteintreten</i>	35	28
Retirés / <i>Rückzug</i>	4	4
Transaction / <i>Vergleich</i>	0	1
Rayés du rôle / <i>Abschreibung</i>	4	3
AJ (avec avocat) octroyée / <i>URP (mit Anwalt) gewährt</i>	0	1
AJ (avec avocat) refusée / <i>URP (mit Anwalt) verweigert</i>	1	2
AJ (sans avocat) refusée / <i>URP (ohne Anwalt) verweigert</i>	3	3
Fixation des dépens / <i>Festsetzung der Parteikosten</i>	1	1
Sans objet ou autres motifs / <i>Gegenstandslos oder andere Gründe</i>	10	4
Liquidation par lettre / <i>Erledigung durch Brief</i>	0	1
Transmis à l'autorité compétente / <i>Überweisung an die zuständige Behörde</i>	0	1
<b>Total</b>	<b>218</b>	<b>204</b>

<b>Matières traitées / Behandelte Rechtsgebiete</b>		
	<b>2010</b>	<b>2009</b>
Assistance judiciaire (principe) / <i>Unentgeltliche Rechtspflege (Grundsatz)</i>	38	45
Prud'hommes / <i>Gewerbegerichtbarkeit</i>	17	15
Bail / <i>Mietgerichtbarkeit</i>	15	20
Enlèvement international d'enfant / <i>Internationale Kindesentführung</i>	1	0
Droit de la poursuite pour dettes et la faillite / <i>Schuldbetreibungs- und Konkursrecht</i>	103	75
dont faillites / <i>davon Konkurse</i>	40	28
dont mainlevées / <i>davon Rechtsöffnungen</i>	63	44
Mesures provisionnelles / <i>Vorsorgliche Massnahmen</i>	31	33
Instance unique / <i>Einzige Instanz</i>	5	2
Entraide judiciaire / <i>Rechtshilfe</i>	0	1
Récusation / <i>Ausstand</i>	0	0
Exécution / <i>Vollstreckung</i>	0	2
Déclinatoire / <i>Unzuständigkeitseinrede</i>	4	2
Attribution des dépens / <i>Auferlegung der Parteikosten</i>	4	4
Concordat / <i>Nachlassvertrag</i>	0	1
Sûretés / <i>Sicherheiten</i>	0	2
Divers / <i>Verschiedenes</i>	0	2
<b>Total</b>	<b>218</b>	<b>204</b>

<b>Provenance / Herkunft</b>		
	<b>2010</b>	<b>2009</b>
Sarine / <i>Saane</i>	85	80
Singine / <i>Sense</i>	7	13
Gruyère / <i>Greyerz</i>	40	31
Lac / <i>See</i>	28	18
Glâne / <i>Glane</i>	15	12
Broye / <i>Broye</i>	11	25
Veveyse / <i>Vivisbach</i>	17	12
Autres / <i>Andere</i>	15	13
<b>Total</b>	<b>218</b>	<b>204</b>

<b>CHAMBRE DES POURSUITES ET FAILLITES / SCHULDBETREIBUNGS- UND KONKURSKAMMER</b>		
	<b>2010</b>	<b>2009</b>
<b>Statistique générale / Allgemeine Statistik</b>		
Affaires pendantes au 1 <sup>er</sup> janvier <i>am 1. Januar hängige Angelegenheiten</i>	10	18
Affaires enregistrées / <i>eingetragene Angelegenheiten</i>	202	215
Affaires liquidées / <i>erledigte Angelegenheiten</i>	204	223
Affaires pendantes au 31 décembre <i>am 31. Dezember hängige Angelegenheiten</i>	8	10

<b>Modes de liquidation / Erledigungsart</b>		
	<b>2010</b>	<b>2009</b>
Admis / <i>Gutheissung</i>	118	157
Admis partiellement / <i>Teilweise Gutheissung</i>	3	6
Admis avec renvoi / <i>Gutheissung mit Rückweisung</i>	3	0
Rejet / <i>Abweisung</i>	44	34
Irrecevables / <i>Nichteintreten</i>	9	14
Sans objet / <i>Gegenstandslos</i>	18	5
Retrait / <i>Rückzug</i>	3	2
Rayés du rôle / <i>Abschreibung</i>	0	0
AJ (avec avocat) octroyée / <i>URP (mit Anwalt) gewährt</i>	1	0
AJ (avec avocat) refusée / <i>URP (mit Anwalt) verweigert</i>	2	0
AJ (sans avocat) octroyée / <i>URP (ohne Anwalt) gewährt</i>	1	0
Liquidation par lettre / <i>Erledigung durch Brief</i>	0	2
Classé sans suite / <i>Ohne Folge klassiert</i>	0	1
Transaction / <i>Vergleich</i>	1	0
Désignation / <i>Bezeichnung</i>	0	2
Divers / <i>Verschiedenes</i>	1	0
<b>Total</b>	<b>204</b>	<b>223</b>

<b>Matières traitées / Behandelte Rechtsgebiete</b>		
	<b>2010</b>	<b>2009</b>
Plaintes / <i>Beschwerden</i>	74	51
Restitution de délai / <i>Wiederherstellung der Frist</i>	6	4
Réalisation de parts de communauté / <i>Verwertung von Anteilen an Gemeinschaftsvermögen</i>	4	3
Demande de nouvelle estimation / <i>Gesuch um neue Schätzung (9 ORFI/VZG)</i>	0	1
Prolongation du délai de liquidation de la faillite / <i>Fristverlängerung zur Durchführung des Konkursverfahrens</i>	103	141
Nullité / <i>Nichtigkeit (173<sup>2</sup> LP/SchKG)</i>	0	0
Récusation / <i>Ausstand</i>	1	4
Assistance judiciaire (principe) / <i>Unentgeltliche Rechtspflege (Grundsatz)</i>	4	0
Mesures provisionnelles / <i>Vorsorgliche Massnahmen</i>	12	10
Rémunération de l'administration de la faillite / <i>Vergütung für die Konkursverwaltung</i>	0	5
Séquestre / <i>Arrest</i>	0	1
Divers / <i>Verschiedenes</i>	0	3
<b>Total</b>	<b>204</b>	<b>223</b>

<b>Durée de la procédure / Dauer des Verfahrens</b>		
	<b>2010</b>	<b>2009</b>
1 à 15 jours / <i>1 bis 15 Tage</i>	125	162
15 jours à 1 mois / <i>15 Tage bis 1 Monat</i>	39	24
1 à 2 mois / <i>1 bis 2 Monate</i>	29	20
Plus de 2 mois / <i>mehr als 2 Monate</i>	11	17
<b>Total</b>	<b>204</b>	<b>223</b>

<b>Provenance / Herkunft</b>		
	<b>2010</b>	<b>2009</b>
Sarine / <i>Saane</i>	42	37
Singine / <i>Sense</i>	10	16
Gruyère / <i>Greyerz</i>	7	4
Lac / <i>See</i>	5	2
Glâne / <i>Glane</i>	4	1
Broye / <i>Broye</i>	7	4
Veveyse / <i>Vivisbach</i>	17	6
Office cantonal des faillites / <i>Kantonales Konkursamt</i>	110	145
Autres / <i>Andere</i>	2	8
<b>Total</b>	<b>204</b>	<b>223</b>

<b>COUR DE MODERATION / MODERATIONSHOF</b>		
	<b>2010</b>	<b>2009</b>
<b>Statistique générale / Allgemeine Statistik</b>		
Affaires pendantes au 1 <sup>er</sup> janvier <i>am 1. Januar hängige Angelegenheiten</i>	9	5
Affaires enregistrées / <i>eingetragene Angelegenheiten</i>	32	30
Affaires liquidées / <i>Erledigte Angelegenheiten</i>	34	26
Affaires pendantes au 31 décembre <i>am 31. Dezember hängige Angelegenheiten</i>	7	9

<b>Modes de liquidation / Erledigungsart</b>		
	<b>2010</b>	<b>2009</b>
Admis / <i>Gutheissung</i>	5	6
Admis partiellement / <i>Teilweise Gutheissung</i>	13	7
Admis avec renvoi / <i>Gutheissung mit Rückweisung</i>	0	0
Rejet / <i>Abweisung</i>	7	6
Irrecevables / <i>Nichteintreten</i>	7	6
Sans objet / <i>Gegenstandslos</i>	1	0
Retrait / <i>Rückzug</i>	1	1
<b>Total</b>	<b>34</b>	<b>26</b>

<b>Matières traitées / Behandelte Rechtsgebiete</b>		
	<b>2010</b>	<b>2009</b>
Litige avocat/client / <i>Streitigkeit Anwalt/Klient</i>	6	3
Litige notaire/client / <i>Streitigkeit Notar/Klient</i>	0	2
Montant des frais de justice / <i>Höhe der Gerichtskosten</i>	5	1
Montant des dépens / <i>Höhe der Parteikosten</i>	18	14
Assistance judiciaire, montant de l'indemnité en matière civile / <i>Unentgeltliche Rechtspflege, Höhe der Entschädigung in Zivilsachen</i>	4	4
Assistance judiciaire, montant de l'indemnité en matière pénale / <i>Unentgeltliche Rechtspflege, Höhe der Entschädigung in Strafsachen</i>	1	2
<b>Total</b>	<b>34</b>	<b>26</b>

<b>Provenance / Herkunft</b>		
	<b>2010</b>	<b>2009</b>
<i>Sarine / Saane</i>	6	6
<i>Singine / Sense</i>	6	1
<i>Gruyère / Greyerz</i>	3	9
<i>Lac / See</i>	1	2
<i>Glâne / Glane</i>	1	2
<i>Broye / Broye</i>	6	0
<i>Veveyse / Vivisbach</i>	3	1
<i>Autres / Andere</i>	8	5
<b>Total</b>	<b>34</b>	<b>26</b>

<b>CHAMBRE DES TUTELLES / VORMUNDSCHAFTSKAMMER</b>		
	<b>2010</b>	<b>2009</b>
<b>Statistique générale / Allgemeine Statistik</b>		
Affaires pendantes au 1 <sup>er</sup> janvier <i>am 1. Januar hängige Angelegenheiten</i>	3	2
Affaires enregistrées / <i>eingetragene Angelegenheiten</i>	13	19
Affaires liquidées / <i>erledigte Angelegenheiten</i>	15	18
Affaires pendantes au 31 décembre <i>am 31. Dezember hängige Angelegenheiten</i>	1	3

<b>Modes de liquidation / Erledigungsart</b>		
	<b>2010</b>	<b>2009</b>
Admis / <i>Gutheissung</i>	0	1
Admission partielle / <i>Teilweise Gutheissung</i>	0	1
Irrecevables / <i>Nichteintreten</i>	3	5
Rejetés / <i>Abweisung</i>	11	6
Retirés / <i>Rückzug</i>	0	0
AJ (avec avocat) octroyée / <i>URP (mit Anwalt) gewährt</i>	1	1
Sans objet ou autres motifs / <i>Gegenstandslos oder andere Gründe</i>	0	1
Classé sans suite / <i>Ohne Folge klassiert</i>	0	1
Transaction / <i>Vergleich</i>	0	1
Désignation / <i>Bezeichnung</i>	0	1
<b>Total</b>	<b>15</b>	<b>18</b>

<b>Matières traitées / Behandelte Rechtsgebiete</b>		
	<b>2010</b>	<b>2009</b>
Recours / <i>Beschwerde</i>	13	15
Transfert des mesures tutélaires / <i>Übertragung von vormundschaftlichen Massnahmen</i>	0	0
Récusation / <i>Ausstand</i>	0	1
Assistance judiciaire (principe) / <i>Unentgeltliche Rechtspflege (Grundsatz)</i>	1	1
Mesures provisionnelles / <i>Vorsorgliche Massnahmen</i>	1	1
For / <i>Gerichtsstand</i>	0	0
<b>Total</b>	<b>15</b>	<b>18</b>

## 2.2 SECTION PENALE / STRAFRECHTLICHE ABTEILUNG

<b>Matières traitées / Behandelte Rechtsgebiete</b>		
	<b>2010</b>	<b>2009</b>
Récusation / <i>Ausstand</i>	13	15

<b>COUR D'APPEL PENAL / STRAFAPPELLATIONSHOF</b>		
	<b>2010</b>	<b>2009</b>
<b>Statistique générale / Allgemeine Statistik</b>		
Affaires pendantes au 1 <sup>er</sup> janvier <i>am 1. Januar hängige Angelegenheiten</i>	56	65
Affaires enregistrées / <i>eingetragene Angelegenheiten</i>	90	104
Affaires liquidées / <i>erledigte Angelegenheiten</i>	88	113
Affaires pendantes au 31 décembre <i>am 31. Dezember hängige Angelegenheiten</i>	58	56

<b>Modes de liquidation / Erledigungsart</b>		
	<b>2010</b>	<b>2009</b>
Admis / <i>Gutheissung</i>	7	13
Admis partiellement / <i>Teilweise Gutheissung</i>	27	22
Rejetés / <i>Abweisung</i>	30	53
Irrecevables / <i>Nichteintreten</i>	19	11
Sans objet / <i>Gegenstandslos</i>	0	3
Retirés / <i>Rückzug</i>	1	0
Transaction / <i>Vergleich</i>	0	5
AJ (sans avocat) refusée / <i>URP (ohne Anwalt) verweigert</i>	0	1
Prolongation du délai d'épreuve / <i>Verlängerung der Probezeit</i>	0	1
Prolongation du traitement ambulatoire / <i>Verlängerung der ambulanten Behandlung</i>	0	1
Fixation des dépens / <i>Festsetzung der Parteikosten</i>	0	1
Rayé du rôle / <i>Abschreibung</i>	0	1
Liquidation par lettre / <i>Erledigung durch Brief</i>	0	1
Classé sans suite / <i>Ohne Folge klassiert</i>	1	0
Autre décision ultérieure / <i>Anderer nachträglicher Entscheid</i>	1	0
Procédure périmée / <i>Verwirkte Berufung</i>	2	0
<b>Total</b>	<b>88</b>	<b>113</b>

<b>Matières traitées / Behandelte Rechtsgebiete</b>		
	<b>2010</b>	<b>2009</b>
Recours / <i>Berufungen</i>	85	108
Décisions postérieures au jugement / <i>Nachträgliche Anordnungen</i>	0	1
Récusation / <i>Ausstand</i>	1	1
Demandes de mise en liberté / <i>Gesuche um Freilassung</i>	0	0
AJ / URP	0	1
Litige avocat/client / <i>Streitigkeit Anwalt/Klient</i>	0	1
Mesures provisionnelles / <i>Vorsorgliche Massnahmen</i>	0	1
Divers / <i>Verschiedenes</i>	2	0
<b>Total</b>	<b>88</b>	<b>113</b>

<b>Provenance / Herkunft</b>		
<b>Tribunal pénal d'arrondissement / Bezirksstrafgericht</b>		
	<b>2010</b>	<b>2009</b>
Sarine / <i>Saane</i>	27	35
Singine / <i>Sense</i>	2	8
Gruyère / <i>Greyerz</i>	4	14
Lac / <i>See</i>	0	2
Glâne / <i>Glane</i>	3	7
Broye / <i>Broye</i>	1	5
Veveyse / <i>Vivisbach</i>	0	1
<b>Total</b>	<b>37</b>	<b>72</b>

<b>Juge de police / Polizeirichter</b>		
	<b>2010</b>	<b>2009</b>
Sarine / <i>Saane</i>	20	11
Singine / <i>Sense</i>	1	2
Gruyère / <i>Greyerz</i>	5	3
Lac / <i>See</i>	3	3
Glâne / <i>Glane</i>	0	2
Broye / <i>Broye</i>	9	1
Veveyse / <i>Vivisbach</i>	1	2
<b>Total</b>	<b>39</b>	<b>24</b>

<b>Juge pénal des mineurs / Jugendstrafrichter</b>		
	<b>2010</b>	<b>2009</b>
	4	7

<b>Tribunal pénal économique / <i>Wirtschaftsstrafgericht</i></b>		
	<b>2010</b>	<b>2009</b>
	<b>4</b>	<b>4</b>

<b>Cour d'appel pénal / <i>Strafappellationshof</i></b>		
	<b>2010</b>	<b>2009</b>
	<b>2</b>	<b>1</b>

<b>Autres / <i>Andere</i></b>		
	<b>2010</b>	<b>2009</b>
	<b>2</b>	<b>5</b>

<b>CHAMBRE PENALE / STRAFKAMMER</b>		
<b>Statistique générale / Allgemeine Statistik</b>	<b>2010</b>	<b>2009</b>
Affaires pendantes au 1 <sup>er</sup> janvier <i>am 1. Januar hängige Angelegenheiten</i>	73	68
Affaires enregistrées / <i>eingetragene Angelegenheiten</i>	736	520
Affaires liquidées / <i>erledigte Angelegenheiten</i>	760	515
Affaires pendantes au 31 décembre <i>am 31. Dezember hängige Angelegenheiten</i>	49	73

<b>Modes de liquidation / Erledigungsart</b>		
	<b>2010</b>	<b>2009</b>
Admis / <i>Gutheissung</i>	15	36
Admis partiellement / <i>Teilweise Gutheissung</i>	52	27
Admis avec renvoi / <i>Gutheissung mit Rückweisung</i>	21	1
Rejetés / <i>Abweisung</i>	102	89
Irrecevables / <i>Nichteintreten</i>	42	30
Retirés / <i>Rückzug</i>	6	3
Transaction / <i>Vergleich</i>	0	0
Liquidation par lettre / <i>Erledigung durch Brief</i>	1	1
Visa / <i>Visum</i>	497	312
Rayés du rôle / <i>Abschreibung</i>	4	0
Non-lieu / <i>Einsstellung</i>	4	4
Transmis à l'autorité compétente / <i>Überweisung an die zuständige Behörde</i>	2	5
Sans objet ou autres motifs / <i>Gegenstandslos oder andere Gründe</i>	10	5
Désignation / <i>Bezeichnung</i>	1	1
Classé sans suite / <i>Ohne Folge klassiert</i>	3	0
Divers / <i>Verschiedenes</i>	0	1
<b>Total</b>	<b>760</b>	<b>515</b>

<b>Matières traitées / Behandelte Rechtsgebiete</b>		
	<b>2010</b>	<b>2009</b>
Visa du maintien en détention préventive / <i>Visum für die Aufrechterhaltung der Untersuchungshaft</i>	497	312
Recours / <i>Beschwerden</i>	175	154
Demandes de révision / <i>Revisionsgesuche</i>	9	7
Requêtes d'indemnité / <i>Entschädigungsgesuche (242 CPP/StPO)</i>	74	31
Non-lieu / <i>Einstellung</i>	4	4
Récusation / <i>Ausstand</i>	0	1
For et entraide / <i>Gerichtsstand und Rechtshilfe</i>	1	6
Divers / <i>Verschiedenes</i>	0	0
<b>Total</b>	<b>760</b>	<b>515</b>

L'art. 242 CPP conférait le droit à une indemnité à l'encontre de l'Etat à celui qui subissait un préjudice causé par une arrestation ou une détention injustifiée ou par une erreur judiciaire ou par un autre acte de procédure. Sur les 74 affaires liquidées, 49 ont donné lieu à l'allocation d'une indemnité. Les indemnités accordées se sont élevées à 425'087.40 francs, alors que les montants requis étaient de 957'574.20 francs.

Le nombre des causes inscrites au rôle de la Chambre pénale, à l'exclusion des visas relatifs au maintien en détention avant jugement, est en hausse en 2010 (2009: 208; 2010: 239). Hormis les visas en question, la Chambre a liquidé 263 affaires (2009: 203).

*Art. 242 StPO gibt denjenigen Personen einen Anspruch auf eine Entschädigung durch den Staat, welche durch eine ungerechtfertigte Inhaftierung oder Untersuchungshaft oder einen Justizirrtum oder eine andere Prozesshandlung einen Schaden erlitten haben. In 49 der 74 erledigten Angelegenheiten wurde eine Entschädigung zugesprochen. Die Summe der zugesprochenen Entschädigungen belief sich auf Fr. 425'087.40 und jene der beantragten Entschädigungen auf Fr. 957'574.20.*

*Abgesehen von den Haftkontrollen ist die Anzahl der bei der Strafkammer eingetragenen Fälle im Jahr 2010 gestiegen (2009: 208; 2010: 239). Ohne die Haftkontrollen hat die Strafkammer 263 Fälle erledigt (2009: 203).*

<b>PRESIDENT DE LA CHAMBRE PENALE / PRÄSIDENT DER STRAFKAMMER</b>		
	<b>2010</b>	<b>2009</b>
<b>Statistique générale / Allgemeine Statistik</b>		
Affaires pendantes au 1 <sup>er</sup> janvier <i>am 1. Januar hängige Angelegenheiten</i>	2	5
Affaires enregistrées / <i>eingetragene Angelegenheiten</i>	598	598
Affaires liquidées / <i>erledigte Angelegenheiten</i>	599	601
Affaires pendantes au 31 décembre <i>am 31. Dezember hängige Angelegenheiten</i>	1	2

<b>Modes de liquidation / Erledigungsart</b>		
	<b>2010</b>	<b>2009</b>
Admis / <i>Gutheissung</i>	180	156
Admis partiellement / <i>Teilweise Gutheissung</i>	2	4
Admis avec renvoi / <i>Gutheissung mit Rückweisung</i>	0	0
Rejetés / <i>Abweisung</i>	60	56
Irrecevables / <i>Nichteintreten</i>	2	1
Retrait / <i>Rückzug</i>	0	1
Classé sans suite / <i>Ohne Folge klassiert</i>	2	0
Liquidation par lettre / <i>Erledigung durch Brief</i>	3	1
Désignation / <i>Bezeichnung</i>	290	340
Rayés du rôle / <i>Abschreibung</i>	0	1
Changement de défenseur d'office / <i>Wechsel des amtlichen Verteidigers</i>	19	9
Décharge de la défense d'office / <i>Entlastung der amtlichen Verteidigung</i>	25	11
Transmis à l'autorité compétente / <i>Überweisung an die zuständige Behörde</i>	15	17
Sans objet ou autres motifs / <i>Gegenstandslos oder andere Gründe</i>	1	4
<b>Total</b>	<b>599</b>	<b>601</b>

<b>Matières traitées / Behandelte Rechtsgebiete</b>		
	<b>2010</b>	<b>2009</b>
For et entraide judiciaire / <i>Gerichtsstand und Rechtshilfe</i>	12	16
Effet suspensif / <i>Aufschiebende Wirkung</i>	8	10
Levée de scellés / <i>Entsiegelung</i>	0	4

Défense d'office / <i>Amtliche Verteidigung</i>	418	414
au prévenu / <i>Beschuldigter</i>	360	354
au lésé / <i>Geschädigter</i>	58	60
Mesures de surveillance de la correspondance par poste et télécommunication / <i>Massnahmen zur Überwachung des Post- und Fernmeldeverkehrs</i>	160	153
Consultation dossiers / <i>Akteneinsicht (71 CPP/StPO)</i>	1	3
Divers / <i>Verschiedenes</i>	0	1
<b>Total</b>	<b>599</b>	<b>601</b>

Le nombre des affaires inscrites au rôle du président de la Chambre pénale est stable (2009: 598; 2010: 598). Quant aux 160 mesures de surveillance, 159 ont été approuvées; elles tendaient à 309 mises sous surveillance, soit 69 branchements directs et 240 contrôles rétroactifs ponctuels.

*Die Anzahl eingereicherter Angelegenheiten beim Präsidenten der Strafkammer hat sich nicht verändert (2009: 598; 2010: 598). Im Bereich der Überwachungsmassnahmen wurden 159 von 160 Gesuchen genehmigt; sie bezogen sich auf 309 Überwachungshandlungen, von denen 69 auf Direktschaltungen und 240 auf rückwirkende Kontrollen entfielen.*

## 2.3 SECTION ADMINISTRATIVE / VERWALTUNGSRECHTLICHE ABTEILUNG

1 <sup>ère</sup> COUR ADMINISTRATIVE / I. VERWALTUNGSGERICHTSHOF		
Statistique générale / Allgemeine Statistik	2010	2009
a) affaires pendantes au 1 <sup>er</sup> janvier <i>am 1. Januar hängige Angelegenheiten</i>	124	121
b) affaires enregistrées / <i>eingetragene Angelegenheiten</i>	160	190
c) affaires liquidées / <i>erledigte Angelegenheiten</i>	177	187
d) affaires pendantes au 31 décembre <i>am 31. Dezember hängige Angelegenheiten</i>	107	124

Modes de liquidation / Erledigungsart	2010	2009
Admission <i>Gutheissung</i>	19	16
Admission partielle <i>Teilweise Gutheissung</i>	4	3
Admission avec renvoi <i>Gutheissung mit Rückweisung</i>	7	5
Rejet <i>Abweisung</i>	80	60
Irrecevabilité <i>Nichteintreten</i>	0	3
Irrecevabilité manifeste <i>Offensichtliche Unzulässigkeit</i>	24	15
Retrait <i>Rückzug</i>	3	19
Passe-expédient/Nouvelle décision de l'autorité inférieure <i>Streitabstand/Neuer Entscheid Vorinstanz</i>	5	16
Transaction/Ratification <i>Vergleich/Genehmigung</i>	0	1
Rayé autres motifs <i>Abschr. andere Gründe</i>	12	26
Liquidation par lettre <i>Erledigung durch Brief</i>	2	4
Transmission à l'autorité compétente <i>Überweisung an die zuständige Behörde</i>	1	0
Assistance judiciaire accordée (avec avocat) <i>Unentgeltliche Rechtspflege gewährt (mit Anwalt)</i>	5	2
Assistance judiciaire refusée (avec avocat) <i>Unentgeltliche Rechtspflege verweigert (mit Anwalt)</i>	12	10
Assistance judiciaire accordée (sans avocat) <i>Unentgeltliche Rechtspflege gewährt (ohne Anwalt)</i>	1	1
Assistance judiciaire refusée (sans avocat) <i>Unentgeltliche Rechtspflege verweigert (ohne Anwalt)</i>	2	6
<b>Total</b>	<b>177</b>	<b>187</b>

<b>Matières traitées Behandelte Rechtsgebiete</b>	<b>Pendant au 1.1. Hängig per 1.1.</b>	<b>Entrées Neueingänge</b>	<b>Total</b>	<b>Liquide Erledigt</b>	<b>Pendant au 31.12. Hängig per 31.12.</b>
Etablissement et séjour <i>Niederlassung und Aufenthalt</i>	71	71	142	95	47
Droits politiques <i>Politische Rechte</i>	0	1	1	1	0
Agents des collectivités publiques <i>Amtsträger der Gemeinwesen</i>	7	15	22	10	12
Affaires communales <i>Gemeindeangelegenheiten</i>	2	2	4	2	2
Responsabilité <i>Haftung</i>	18	10	28	10	18
Ecole et formation <i>Schule und Bildung</i>	9	8	17	10	7
Affaires culturelles <i>Kulturangelegenheiten</i>	0	3	3	3	0
Exécution des peines et mesures <i>Straf- und Massnahmenvollzug</i>	1	4	5	4	1
Avocats, notaires <i>Anwälte, Notare</i>	2	1	3	1	2
Droit des personnes et famille Personen- und Familienrecht	0	1	1	0	1
Réclamation contre les frais <i>Einsprache gegen Kosten</i>	0	0	0	0	0
Révision <i>Revision</i>	0	1	1	0	1
Mesures provisionnelles <i>Vorsorgliche Massnahmen</i>	3	10	13	8	5
Mesures provisionnelles urgentes <i>Dringliche vorsorgliche Massnahmen</i>	0	9	9	8	1
Assistance judiciaire (principe) <i>Unentgeltliche Rechtspflege (Grundsatz)</i>	8	19	27	20	7
Assistance judiciaire (montant de l'indemnité) <i>Unentgeltliche Rechtspflege (Entschädigungsbetrag)</i>	0	1	1	1	0
Recours sur assistance judiciaire <i>Beschwerde gegen URP-Entscheid</i>	1	1	2	1	1
Récusation <i>Ausstand</i>	0	1	1	0	1
Déclinatoire <i>Unzuständigkeitseinrede</i>	1	0	1	0	1
Procédures autres <i>Verfahren andere</i>	1	2	3	3	0
<b>Total</b>	<b>124</b>	<b>160</b>	<b>284</b>	<b>177</b>	<b>107</b>

Le nombre de causes introduites a légèrement baissé par rapport à l'exercice précédent.

En ce qui concerne l'ancienneté des affaires, la première Cour compte encore une affaire de 2006, une affaire de 2007 et neuf affaires de 2008 portant essentiellement sur la responsabilité des collectivités publiques.

*Die Anzahl der neu eingereichten Angelegenheiten hat im Vergleich zum Vorjahr leicht abgenommen.*

*Was das Alter der Angelegenheiten betrifft, so sind beim I. Hof noch eine Angelegenheit aus dem Jahr 2006, eine aus dem Jahr 2007 sowie neun Angelegenheiten aus dem Jahr 2008 hängig, die zum grössten Teil die Haftung der Gemeinwesen betreffen.*

**II<sup>ème</sup> COUR ADMINISTRATIVE / II. VERWALTUNGSGERICHTSHOF**

<b>Statistique générale / Allgemeine Statistik</b>	<b>2010</b>	<b>2009</b>
a) affaires pendantes au 1 <sup>er</sup> janvier <i>am 1. Januar hängige Angelegenheiten</i>	<b>70</b>	<b>87</b>
b) affaires enregistrées / <i>eingetragene Angelegenheiten</i>	<b>116</b>	<b>80</b>
c) affaires liquidées / <i>erledigte Angelegenheiten</i>	<b>93</b>	<b>97</b>
d) affaires pendantes au 31 décembre <i>am 31. Dezember hängige Angelegenheiten</i>	<b>93</b>	<b>70</b>

<b>Mode de liquidation / Erledigungsart</b>	<b>2010</b>	<b>2009</b>
Admission <i>Gutheissung</i>	<b>17</b>	<b>9</b>
Admission partielle <i>Teilweise Gutheissung</i>	<b>1</b>	<b>5</b>
Admission avec renvoi <i>Gutheissung mit Rückweisung</i>	<b>1</b>	<b>1</b>
Rejet <i>Abweisung</i>	<b>40</b>	<b>31</b>
Irrecevabilité <i>Nichteintreten</i>	<b>3</b>	<b>1</b>
Irrecevabilité manifeste <i>Offensichtliche Unzulässigkeit</i>	<b>8</b>	<b>11</b>
Retrait <i>Rückzug</i>	<b>5</b>	<b>17</b>
Passe-expédient/Nouvelle décision de l'autorité inférieure <i>Streitabstand/Neuer Entscheid Vorinstanz</i>	<b>4</b>	<b>5</b>
Transaction/Ratification <i>Vergleich/Genehmigung</i>	<b>2</b>	<b>4</b>
Rayé autres motifs <i>Abschreibung andere Gründe</i>	<b>12</b>	<b>10</b>
Liquidation par lettre <i>Erledigung durch Brief</i>	<b>0</b>	<b>0</b>
Transmission à l'autorité compétente <i>Überweisung an die zuständige Behörde</i>	<b>0</b>	<b>3</b>
<b>Total</b>	<b>93</b>	<b>97</b>

<b>Matières traitées</b> <i>Behandelte Rechtsgebiete</i>	<b>Pendant au 1.1.</b> <i>Hängig per 1.1.</i>	<b>Entrées</b> <i>Neueingänge</i>	<b>Total</b>	<b>Liquidé</b> <i>Erledigt</i>	<b>Pendant au 31.12.</b> <i>Hängig per 31.12.</i>
Aménagement du territoire et constructions <i>Raumplanung und Bauwesen</i>	52	59	111	53	58
Protection de la nature et du paysage <i>Natur- und Heimatschutz</i>	0	2	2	1	1
Protection de l'environnement <i>Umweltschutz</i>	0	4	4	2	2
Expropriation <i>Enteignung</i>	2	6	8	1	7
Forêts <i>Forstwesen</i>	1	0	1	1	0
Marchés publics <i>Beschaffungswesen</i>	1	8	9	6	3
Domaine public <i>Öffentliche Sachen</i>	1	3	4	3	1
Récusation <i>Ausstand</i>	1	1	2	2	0
Révision <i>Revision</i>	0	2	2	1	1
Réclamations contre les frais <i>Einsprachen gegen Kosten</i>	0	0	0	0	0
Exécution <i>Vollstreckung</i>	0	0	0	0	0
Mesures provisionnelles <i>Vorsorgliche Massnahmen</i>	11	28	39	20	19
Mesures provisionnelles urgentes <i>Dringliche vorsorgliche Massnahmen</i>	1	3	4	3	1
Assistance judiciaire (principe) <i>Unentgeltliche Rechtspflege (Grundsatz)</i>	0	0	0	0	0
<b>Total</b>	<b>70</b>	<b>116</b>	<b>186</b>	<b>93</b>	<b>93</b>

Le nombre de causes introduites a augmenté par rapport à l'exercice précédent (+ 36 affaires), principalement dans le domaine de l'aménagement du territoire (+ 12 dossiers), et le nombre d'affaires liquidées a baissé. Le nombre d'affaires pendantes a par conséquent légèrement augmenté (+ 23 affaires).

De manière surprenante, le pourcentage des affaires en allemand a chuté à seulement 9.5% (11 dossiers) en 2010.

En ce qui concerne l'ancienneté des affaires, la deuxième Cour compte encore une affaire de 2003, deux affaires de 2007 et six affaires de 2008, portant toutes sur des questions d'aménagement du territoire et de droit des constructions à l'exception d'une affaire de 2007 portant sur une expropriation.

*Die Anzahl der neu eingetragenen Angelegenheiten hat im Vergleich zum Vorjahr zugenommen (+ 36 Fälle), und zwar insbesondere im Bereich der Raumplanung (+ 12 Angelegenheiten), und die Anzahl der erledigten Angelegenheiten hat abgenommen. Dem entsprechend hat die Anzahl der hängigen Angelegenheiten leicht zugenommen (+ 23 Fälle).*

*Erstaunlicherweise hat die Anzahl Angelegenheiten in deutscher Sprache im Jahr 2010 stark abgenommen (auf nur gerade 9,5% oder 11 Angelegenheiten)*

*Was das Alter der Angelegenheiten betrifft, so waren beim II. Hof noch eine Angelegenheit aus dem Jahr 2003, zwei Angelegenheiten aus dem Jahr 2007 und sechs Angelegenheiten aus dem Jahr 2008 hängig, wovon acht Raumplanungsfragen zum Gegenstand haben und sich eine (aus dem Jahr 2007) auf Enteignungsfragen bezieht.*

**III<sup>ème</sup> COUR ADMINISTRATIVE / III. VERWALTUNGSGERICHTSHOF**

	2010	2009
<b>Statistique générale / Allgemeine Statistik</b>		
a) affaires pendantes au 1 <sup>er</sup> janvier <i>am 1. Januar hängige Angelegenheiten</i>	114*	126
b) affaires enregistrées / <i>eingetragene Angelegenheiten</i>	258	275
c) affaires liquidées / <i>erledigte Angelegenheiten</i>	249	286
d) affaires pendantes au 31 décembre <i>am 31. Dezember hängige Angelegenheiten</i>	123	115

\*La différence du nombre d'affaires pendantes entre le 31.12.2009 et le 01.01.2010 s'explique par le fait qu'un dossier a été liquidé après l'impression des statistiques 2009. / Die Differenz der Anzahl hängiger Fälle zwischen dem 31.12.2009 und dem 01.01.2010 erklärt sich dadurch, dass ein Dossier nach dem Ausdruck der Statistik als erledigt abgeschrieben wurde.

<b>Mode de liquidation / Erledigungsart</b>	2010	2009
Admission <i>Gutheissung</i>	10	21
Admission partielle <i>Teilweise Gutheissung</i>	4	4
Admission avec renvoi <i>Gutheissung mit Rückweisung</i>	5	2
Rejet <i>Abweisung</i>	64	67
Irrecevabilité <i>Nichteintreten</i>	5	5
Irrecevabilité manifeste <i>Offensichtliche Unzulässigkeit</i>	72	81
Retrait <i>Rückzug</i>	31	47
Passe-expédient/Nouvelle décision de l'autorité inférieure <i>Streitabstand/Neuer Entscheid Vorinstanz</i>	8	14
Transaction/Ratification <i>Vergleich/Gehnehmung</i>	2	0
Classé sans suite <i>Ohne Folge klassiert</i>	0	1
Rayé autres motifs <i>Abschreibung andere Gründe</i>	21	23
Liquidation par lettre <i>Erledigung durch Brief</i>	9	4
Assistance judiciaire accordée (avec avocat) <i>Unentgeltliche Rechtspflege gewährt (mit Anwalt)</i>	3	3
Assistance judiciaire refusée (avec avocat) <i>Unentgeltliche Rechtspflege verweigert (mit Anwalt)</i>	11	7
Assistance judiciaire accordée (sans avocat) <i>Unentgeltliche Rechtspflege gewährt (ohne Anwalt)</i>	3	3
Assistance judiciaire refusée (sans avocat) <i>Unentgeltliche Rechtspflege verweigert (ohne Anwalt)</i>	1	4
<b>Total</b>	<b>249</b>	<b>286</b>

<b>Matières traitées</b> <b>Behandelte Rechtsgebiete</b>	<b>Pendant au 1.1.</b> <b>Hängig per 1.1.</b>	<b>Entrées</b> <b>Neueingänge</b>	<b>Total</b>	<b>Liquidé</b> <b>Erledigt</b>	<b>Pendant au 31.12.</b> <b>Hängig per 31.12.</b>
Circulation routière et transports <i>Strassenverkehr und Transportwesen</i>	57	156	213	154	59
Aide et prévoyance sociales, LAVI <i>Sozialhilfe und Sozialvorsorge, OHG</i>	25	27	52	25	27
Agriculture <i>Landwirtschaft</i>	7	14	21	5	16
Commerces et établissements publics <i>Handel und Gastgewerbe</i>	3	7	10	7	3
Animaux <i>Tiere</i>	0	1	1	1	0
Santé publique <i>Öffentliche Gesundheit</i>	4	4	8	4	4
Récusation <i>Ausstand</i>	0	2	2	1	1
Recours sur réclamation (frais) <i>Beschwerde g/Einspracheentscheid (Kosten)</i>	0	1	1	1	0
Procédures autres <i>Verfahren andere</i>	0	2	2	2	0
Mesures provisionnelles <i>Vorsorgliche Massnahmen</i>	2	15	17	14	3
Mesures provisionnelles urgentes <i>Dringliche vorsorgliche Massnahmen</i>	0	9	9	8	1
Assistance judiciaire (principe) <i>Unentgeltliche Rechtspflege (Grundsatz)</i>	14	13	27	20	7
Recours sur l'assistance judiciaire <i>Beschwerden gegen URP-Entscheide</i>	2	7	9	7	2
<b>Total</b>	<b>114</b>	<b>258</b>	<b>372</b>	<b>249</b>	<b>123</b>

Le nombre de causes introduites a légèrement baissé par rapport à l'exercice précédent (- 17 dossiers). La liquidation a également baissé (- 37 dossiers) sans modification sensible dans les modes de liquidation.

En ce qui concerne l'ancienneté des affaires, la troisième Cour compte encore six affaires de 2008 portant sur des questions de circulation routière, d'agriculture (2), d'aide sociale, d'assistance judiciaire et de santé publique.

*Die Anzahl der neu eingetragenen Angelegenheiten hat im Vergleich zum Vorjahr leicht abgenommen (- 17 Fälle). Die Anzahl der erledigten Angelegenheiten hat ebenfalls abgenommen (- 37 Fälle), ohne dass bei der Erledigungsart deutliche Veränderungen feststellbar wären.*

*Was das Alter der Angelegenheiten betrifft, so sind beim III. Hof sechs Angelegenheiten aus dem Jahr 2008 hängig; diese beziehen sich auf Fragen des Strassenverkehrsrechts, der Landwirtschaft (2), der Sozialhilfe, der unentgeltlichen Rechtspflege und der Volksgesundheit.*

**COUR FISCALE / STEUERGERICHTSHOF**

<b>Statistique générale / Allgemeine Statistik</b>	<b>2010</b>	<b>2009</b>
a) affaires pendantes au 1 <sup>er</sup> janvier <i>am 1. Januar hängige Angelegenheiten</i>	<b>128</b>	<b>142</b>
b) affaires enregistrées / <i>eingetragene Angelegenheiten</i>	<b>232</b>	<b>202</b>
- compétence de la Cour / <i>Zuständigkeit des Hofes</i>	171	150
- compétence présidentielle en fonction de la valeur litigieuse / <i>Zuständigkeit des Präsidenten aufgrund des Streitwertes</i>	61	52
c) affaires liquidées / <i>erledigte Angelegenheiten</i>	<b>204</b>	<b>216</b>
- compétence de la Cour / <i>Zuständigkeit des Hofes</i>	147	154
- compétence présidentielle en fonction de la valeur litigieuse / <i>Zuständigkeit des Präsidenten aufgrund des Streitwertes</i>	57	53
d) affaires pendantes au 31 décembre <i>am 31. Dezember hängige Angelegenheiten</i>	<b>156</b>	<b>128</b>

<b>Mode de liquidation / Erledigungsart</b>	<b>2010</b>	<b>2009</b>
Admission <i>Gutheissung</i>	<b>7</b>	<b>8</b>
Admission partielle <i>Teilweise Gutheissung</i>	<b>17</b>	<b>27</b>
Admission avec renvoi <i>Gutheissung mit Rückweisung</i>	<b>4</b>	<b>11</b>
Rejet <i>Abweisung</i>	<b>94</b>	<b>86</b>
Irrecevabilité <i>Nichteintreten</i>	<b>8</b>	<b>12</b>
Irrecevabilité manifeste <i>Offensichtliche Unzulässigkeit</i>	<b>16</b>	<b>19</b>
Retrait <i>Rückzug</i>	<b>10</b>	<b>28</b>
Passe-expédient/Nouvelle décision de l'autorité inférieure <i>Streitabstand/Neuer Entscheid Vorinstanz</i>	<b>23</b>	<b>7</b>
Transaction/Ratification <i>Vergleich/Genehmigung</i>	<b>16</b>	<b>11</b>
Rayé autres motifs <i>Abschreibung andere Gründe</i>	<b>3</b>	<b>4</b>
Liquidation par lettre <i>Erledigung durch Brief</i>	<b>2</b>	<b>0</b>
Assistance judiciaire accordée (avec avocat) <i>Unentgeltliche Rechtspflege gewährt (mit Anwalt)</i>	<b>1</b>	<b>0</b>
Assistance judiciaire refusée (avec avocat) <i>Unentgeltliche Rechtspflege verweigert (mit Anwalt)</i>	<b>0</b>	<b>1</b>
Assistance judiciaire accordée (sans avocat) <i>Unentgeltliche Rechtspflege gewährt (ohne Anwalt)</i>	<b>1</b>	<b>0</b>
Assistance judiciaire refusée (sans avocat) <i>Unentgeltliche Rechtspflege verweigert (ohne Anwalt)</i>	<b>2</b>	<b>2</b>
<b>Total</b>	<b>204</b>	<b>216</b>

<b>Matières traitées</b> <b>Behandelte Rechtsgebiete</b>	<b>Pendant au 1.1.</b> <b>Hängig per 1.1.</b>	<b>Entrées</b> <b>Neueingänge</b>	<b>Total</b>	<b>Liquidé</b> <b>Erledigt</b>	<b>Pendant au 31.12.</b> <b>Hängig per 31.12.</b>
Impôt sur revenu et fortune personnes physiques <i>Einkommens- und Vermögenssteuer der natürlichen Personen</i>	109	175	284	164	120
Impôt sur bénéfice et capital personnes morales <i>Gewinn- u. Kapitalsteuer der juristischen Pers.</i>	3	2	5	1	4
Impôt à la source <i>Quellensteuer</i>	0	0	0	0	0
Impôt anticipé <i>Verrechnungssteuer</i>	2	1	3	3	0
Impôt sur les gains immobiliers <i>Grundstückgewinnsteuer</i>	1	0	1	1	0
Impôts communaux <i>Gemeindesteuern</i>	1	2	3	1	2
Impôts paroissiaux <i>Pfarreisteuern</i>	1	1	2	1	1
Droits de mutation et gages immobiliers <i>Handänderungs- und Grundpfandrechtsabgabe</i>	0	1	1	0	1
Contribution immobilière <i>Liegenschaftssteuer</i>	1	1	2	1	1
Impôt destiné à compenser la dim. aire agricole <i>Steuer zum Ausgleich der Verminderung Kulturland</i>	0	6	6	0	6
Taxe d'exemption de l'obligation de servir <i>Wehrpflichtersatz</i>	2	1	3	3	0
Taxe de séjour <i>Aufenthaltstaxe</i>	2	13	15	11	4
Contributions publiques communales <i>Öffentliche kommunale Abgaben</i>	3	13	16	6	10
Amendes d'ordre <i>Ordnungsbussen</i>	1	3	4	2	2
Emoluments administratifs <i>Verwaltungsgebühren</i>	0	2	2	0	2
Soustraction fiscale et rappel d'impôts <i>Steuerhinterziehung und Nachsteuer</i>	0	2	2	0	2
Réclamations c/ frais <i>Einsprachen g/ Kosten</i>	0	1	1	1	0
Révision <i>Revision</i>	0	1	1	1	0
Mesures provisionnelles <i>Vorsorgliche Massnahmen</i>	0	1	1	1	0
Assistance judiciaire (principe) <i>Unentgeltliche Rechtspflege (Grundsatz)</i>	0	5	5	4	1
Assistance judiciaire (montant de l'indemnité) <i>Unentgeltliche Rechtspflege (Entschädigungsbetrag)</i>	0	1	1	1	0
Recours sur assistance judiciaire (principe) <i>Beschwerde gegen URP-Entscheid</i>	2	0	2	2	0
<b>Total</b>	<b>128</b>	<b>232</b>	<b>360</b>	<b>204</b>	<b>156</b>

Le nombre de causes introduites a légèrement augmenté par rapport à l'exercice précédent (+ 30 dossiers) et le nombre d'affaires liquidées a légèrement baissé. Le nombre d'affaires pendantes a par conséquent légèrement augmenté (+ 28 affaires).

En ce qui concerne l'ancienneté des affaires, la Cour fiscale compte encore quatre affaires de 2008.

*Die Anzahl der neu eingetragenen Angelegenheiten hat im Vergleich zum Vorjahr leicht zugenommen (+ 30 Fälle), während jene der erledigten Angelegenheiten leicht abgenommen hat. Dem entsprechend hat auch die Anzahl der hängigen Angelegenheiten leicht zugenommen (+ 28 Fälle).*

*Was das Alter der Angelegenheiten betrifft, so sind beim Steuergerichtshof noch vier im Jahr 2008 eingetragene Angelegenheiten hängig.*

<b>COUR DES ASSURANCES SOCIALES / SOZIALVERSICHERUNGSGERICHTSHOF</b>		
<b>Statistique générale / Allgemeine Statistik</b>	<b>2010</b>	<b>2009</b>
a) affaires pendantes au 1 <sup>er</sup> janvier <i>am 1. Januar hängige Angelegenheiten</i>	<b>769</b>	<b>746</b>
b) affaires enregistrées / <i>eingetragene Angelegenheiten</i>	<b>385</b>	<b>443</b>
c) affaires liquidées / <i>erledigte Angelegenheiten</i>	<b>507</b>	<b>420</b>
d) affaires pendantes au 31 décembre <i>am 31. Dezember hängige Angelegenheiten</i>	<b>647</b>	<b>769</b>
<b>Mode de liquidation / Erledigungsart</b>	<b>2010</b>	<b>2009</b>
Admission <i>Gutheissung</i>	<b>42</b>	<b>29</b>
Admission partielle <i>Teilweise Gutheissung</i>	<b>24</b>	<b>18</b>
Admission avec renvoi <i>Gutheissung mit Rückweisung</i>	<b>53</b>	<b>27</b>
Rejet <i>Abweisung</i>	<b>182</b>	<b>147</b>
Irrecevabilité <i>Nichteintreten</i>	<b>13</b>	<b>3</b>
Irrecevabilité manifeste <i>Offensichtliche Unzulässigkeit</i>	<b>29</b>	<b>31</b>
Retrait <i>Rückzug</i>	<b>23</b>	<b>31</b>
Passe-expédient/Nouvelle décision de l'autorité inférieure <i>Streitabstand/Neuer Entscheid Vorinstanz</i>	<b>26</b>	<b>29</b>
Transaction/Ratification <i>Vergleich/Genehmigung</i>	<b>5</b>	<b>9</b>
Rayé autres motifs <i>Abschreibung andere Gründe</i>	<b>4</b>	<b>13</b>
Classé sans suite <i>Ohne Folge klassiert</i>	<b>2</b>	<b>0</b>
Liquidation par lettre <i>Erledigung durch Brief</i>	<b>28</b>	<b>12</b>
Transmission à l'autorité compétente <i>Überweisung an die zuständige Behörde</i>	<b>1</b>	<b>1</b>
Assistance judiciaire accordée (avec avocat) <i>Unentgeltliche Rechtspflege gewährt (mit Anwalt)</i>	<b>32</b>	<b>35</b>
Assistance judiciaire refusée (avec avocat) <i>Unentgeltliche Rechtspflege verweigert (mit Anwalt)</i>	<b>9</b>	<b>11</b>
Assistance judiciaire accordée (sans avocat) <i>Unentgeltliche Rechtspflege gewährt (ohne Anwalt)</i>	<b>8</b>	<b>9</b>
Assistance judiciaire retirée (sans avocat) <i>Unentgeltliche Rechtspflege entzogen (ohne Anwalt)</i>	<b>1</b>	<b>0</b>
Assistance judiciaire refusée (sans avocat) <i>Unentgeltliche Rechtspflege verweigert (ohne Anwalt)</i>	<b>4</b>	<b>1</b>
Partage de la prestation de sortie en cas de divorce <i>Teilung der Austrittsleistung bei Ehescheidung</i>	<b>21</b>	<b>14</b>
<b>Total</b>	<b>507</b>	<b>420</b>

<b>Matières traitées</b> <b>Behandelte Rechtsgebiete</b>	<b>Pendant au 1.1.</b> <b>Hängig per 1.1.</b>	<b>Entrées</b> <b>Neueingänge</b>	<b>Total</b>	<b>Liquidé</b> <b>Erledigt</b>	<b>Pendant au 31.12.</b> <b>Hängig per 31.12.</b>
Assurance-vieillesse et survivants <i>Alters- und Hinterlassenenversicherung</i>	47	23	70	23	47
Assurance-invalidité <i>Invalidenversicherung</i>	380	118	498	234	264
Prestations complémentaires <i>Ergänzungsleistungen</i>	10	4	14	7	7
Assurance-maladie <i>Krankenversicherung</i>	31	14	45	15	30
Assurance-accident <i>Unfallversicherung</i>	82	49	131	35	96
Assurance-chômage <i>Arbeitslosenversicherung</i>	105	54	159	61	98
Prévoyance professionnelle <i>Berufliche Vorsorge</i>	59	39	98	44	54
Assurance-maternité <i>Mutterschaftsversicherung</i>	0	2	2	0	2
Assurance militaire <i>Militärversicherung</i>	2	0	2	0	2
Allocations pour perte de gain <i>Erwerbssersatz</i>	2	0	2	1	1
Allocations familiales cantonales <i>Kantonale Familienzulagen</i>	15	10	25	5	20
Allocations familiales dans l'agriculture <i>Landwirtschaftliche Familienzulagen</i>	1	0	1	0	1
Mesures provisionnelles <i>Vorsorgliche Massnahmen</i>	4	4	8	5	3
Assistance judiciaire (principe) <i>Unentgeltliche Rechtspflege (Grundsatz)</i>	28	65	93	74	19
Assistance judiciaire (montant de l'indemnité) <i>Unentgeltliche Rechtspflege (Entschädigungsbetrag)</i>	1	0	1	1	0
Recours sur assistance judiciaire <i>Beschwerde gegen URP-Entscheid</i>	2	3	5	2	3
<b>Total</b>	<b>769</b>	<b>385</b>	<b>1154</b>	<b>507</b>	<b>647</b>

Le nombre de causes introduites a baissé par rapport à l'exercice précédent (- 58 dossiers). Cette baisse est due à une diminution des dossiers d'assurance-invalidité (- 44 dossier) et d'assurance-maladie (- 17 dossiers). S'agissant des dossiers d'assurance-invalidité, elle ne représente qu'une réduction de 6% dans la proportion qu'ils représentent par rapport aux autres natures juridiques. En effet, le contentieux AI représente toujours plus de 30% des affaires dont est chargée la Cour des assurances sociales (contre 36% en 2009 et 41% en 2008).

La liquidation a augmenté de 87 dossiers par rapport à l'année 2009.

Grâce à l'augmentation des affaires liquidées et à la diminution des causes introduites durant l'année, on assiste enfin à une baisse (- 122 dossiers) des affaires pendantes au 31 décembre 2010 par rapport aux dossiers pendants au 31 décembre 2009.

En ce qui concerne l'ancienneté des recours et actions, la Cour des assurances sociales compte encore deux affaires de 2000 dans les domaines des allocations familiales dans l'agriculture et de l'assurance-vieillesse et survivants, une affaire de 2004 en prévoyance professionnelle, quatre affaires de 2007 en prévoyance professionnelle (2), assurance-accidents et assurance-invalidité et 119 affaires de 2008.

Concernant l'un des deux dossiers datant de 2000, une affaire d'escroquerie sur des allocations familiales, celui-ci est toujours suspendu dans l'attente du jugement sur le recours déposé au Tribunal fédéral à la fin octobre 2009 contre le jugement pénal. La seconde affaire, en matière AVS, est en attente d'un arrêt définitif et exécutoire de la Cour fiscale. Le dossier de 2004 est toujours en cours d'instruction après que les recours déposés contre les deux arrêts incidents rendus par la Cour ont été jugés irrecevables par le Tribunal fédéral. Quant aux affaires de 2007, l'une d'entre elles est en attente d'un jugement du Tribunal administratif fédéral; les autres sont toujours en phase d'instruction.

*Die Anzahl der neu eingetragenen Angelegenheiten hat im Vergleich zum Vorjahr abgenommen (- 58 Fälle). Diese Abnahme ist auf einen Rückgang in den Rechtsgebieten Invalidenversicherung (- 44 Fälle) und Krankenversicherung (- 17 Fälle) zurückzuführen. Bei den Angelegenheiten der Invalidenversicherung stellt dies nur einen Rückgang von 6% in Bezug auf ihr Verhältnis gegenüber den anderen Rechtsgebieten dar. Tatsächlich betrafen immer noch mehr als 30% der beim Sozialversicherungsgerichtshof eingetragenen Fälle Streitigkeiten aus dem Gebiet der Invalidenversicherung (gegenüber 36% im Jahr 2009 und 41% im Jahr 2008).*

*Die Anzahl der erledigten Angelegenheiten hat gegenüber 2009 um 87 zugenommen.*

*Dank der Zunahme der erledigten Angelegenheiten und der Abnahme der dieses Jahr neu eingetragenen Angelegenheiten ist per 31. Dezember 2010 im Vergleich zum Vorjahr (31. Dezember 2009) endlich ein Rückgang der hängigen Angelegenheiten (- 122 Fälle) zu verzeichnen.*

*Was das Alter der Angelegenheiten betrifft, so sind beim Sozialversicherungsgerichtshof noch zwei im Jahr 2000 eingereichte Angelegenheiten aus den Bereichen landwirtschaftliche Familienzulagen und Alters- und Hinterlassenenversicherung hängig, weiter eine Angelegenheit aus dem Jahr 2004 aus dem Bereich der beruflichen Vorsorge, vier Angelegenheiten aus dem Jahr 2007 aus dem Bereich der beruflichen Vorsorge (2), der Unfallversicherung und der Invalidenversicherung sowie 119 Angelegenheiten aus dem Jahr 2008.*

*Eine der beiden im Jahr 2000 eingereichten Angelegenheiten, in der es um die betrügerische Erwirkung von Familienzulagen geht, ist bis zum Ergehen des Entscheides des Bundesgerichts in Bezug auf die Ende Oktober 2009 gegen das Strafurteil erhobene Beschwerde sistiert. In der zweiten Angelegenheit, aus dem Bereich der AHV, muss ein rechtskräftiger Entscheid des Steuergerichtshofs abgewartet werden. Die im Jahr 2004 anhängig gemachte Angelegenheit ist in Instruktion, nachdem das Bundesgericht auf die Beschwerden gegen zwei vom Hof gefällte Zwischenentscheide nicht eingetreten ist. Bezüglich der Angelegenheiten aus dem Jahr 2007 ist in einem Fall ein Urteil des Bundesverwaltungsgerichts abzuwarten, während sich die übrigen Fälle noch im Stadium der Instruktion befinden.*

**AUTORITE JUDICIAIRE POUR LES MESURES DE CONTRAINTE / RICHTERLICHE BEHÖRDE  
FÜR ZWANGSMASSNAHMEN**

	2010	2009
<b>Statistique générale / Allgemeine Statistik</b>		
a) affaires pendantes au 1 <sup>er</sup> janvier <i>am 1. Januar hängige Angelegenheiten</i>	1	1
b) affaires enregistrées / <i>eingetragene Angelegenheiten</i>	116	106
c) affaires liquidées / <i>erledigte Angelegenheiten</i>	117	106
d) affaires pendantes au 31 décembre <i>am 31. Dezember hängige Angelegenheiten</i>	0	1

<b>Mode de liquidation / Erledigungsart</b>	2010	2009
Admission <i>Gutheissung</i>	19	46 (10)**
Rejet <i>Abweisung</i>	4	3
Passe-expédient/Nouvelle décision de l'autorité inférieure <i>Streitabstand/Neuer Entscheid Vorinstanz</i>	0	0
Sans objet ou autre motifs <i>Gegenstandslos oder andere Gründe</i>	1	2
Liquidation par lettre <i>Erledigung durch Brief</i>	0	1
Détention confirmée <i>Genehmigung der Haft</i>	50	53
Détention refusée <i>Nichtgenehmigung der Haft</i>	1	1
Détention sans procédure orale confirmée* <i>Bestätigung der Haft ohne mündliche Verhandlung</i>	42	0 (36)**
<b>Total</b>	<b>117</b>	<b>106</b>

\* Nouveau mode de liquidation introduit en 2010. Ces liquidations étaient précédemment enregistrées sous le mode "Admission". / *Im Jahr 2010 neu eingeführte Erledigungsart. Diese Erledigungen wurden bislang als "Gutheissung" geführt.*

\*\* Comparaison avec 2009 en tenant compte de ce nouveau mode de liquidation. / *Vergleich mit dem Jahr 2009 unter Berücksichtigung der neuen Erledigungsart.*

<b>Matières traitées</b> <b>Behandelte Rechtsgebiete</b>	<b>Pendant au 1.1.</b> <b>Hängig per 1.1.</b>	<b>Entrées</b> <b>Neueingänge</b>	<b>Total</b>	<b>Liquidé</b> <b>Erledigt</b>	<b>Pendant au 31.12.</b> <b>Hängig per 31.12.</b>
Détention en vue du renvoi <i>Ausschaffungshaft</i>	0	45	45	45	0
Levée de la détention <i>Haftentlassungsgesuch</i>	0	4	4	4	0
Prolongation de la détention <i>Haftverlängerung</i>	1	6	7	7	0
Détention en phase préparatoire <i>Vorbereitungshaft</i>	0	7	7	7	0
Fouille des biens et perquisition <i>Durchsuchung</i>	0	12	12	12	0
Détention sans procédure orale confirmée <i>Bestätigung der Haft ohne mündliche Verhandlung</i>	0	42	42	42	0
<b>Total</b>	<b>1</b>	<b>116</b>	<b>117</b>	<b>117</b>	<b>0</b>

Le nombre de causes introduites a légèrement augmenté par rapport à l'année dernière (+ 10 dossiers). En ce qui concerne la liquidation, respectivement l'ancienneté des affaires, aucune affaire n'était encore pendante au 31 décembre 2010.

*Die Anzahl der neu eingetragenen Angelegenheiten ist im Vergleich zum Vorjahr leicht angestiegen (+ 10 Fälle). Was deren Erledigung bzw. das Alter der hängigen Angelegenheiten betrifft, so war am 31. Dezember 2010 keine Angelegenheit hängig.*

## 2.4 RECOURS AU TRIBUNAL FÉDÉRAL / *BESCHWERDEN AN DAS BUNDESGERICHT*

<b>Recours déposés / <i>Eingereichte Beschwerden</i></b>	<b>2010</b>	<b>2009</b>
I <sup>ère</sup> Cour d'appel civil / I. <i>Zivilappellationshof</i>	18	10
II <sup>ème</sup> Cour d'appel civil/ II. <i>Zivilappellationshof</i>	17	17
Chambre des poursuites et des faillites / <i>Schuldbetreibungs- und Konkurskammer</i>	14	2
Cour de modération / <i>Moderationshof</i>	3	3
Chambre des tutelles / <i>Vormundschaftskammer</i>	1	1
Tribunal cantonal / <i>Kantonsgericht</i>	0	1
Cour d'appel pénal / <i>Strafappellationshof</i>	10	34
Chambre pénale / <i>Strafkammer</i>	27	12
Président de la Chambre pénale / <i>Präsident der Strafkammer</i>	8	7
I <sup>ère</sup> Cour administrative / I. <i>Verwaltungsgerichtshof</i>	32	24
II <sup>ème</sup> Cour administrative / II. <i>Verwaltungsgerichtshof</i>	8	12
III <sup>ème</sup> Cour administrative / III. <i>Verwaltungsgerichtshof</i>	11	12
Cour fiscale / <i>Steuergerichtshof</i>	5	8
Cour des assurances sociales / <i>Sozialversicherungsgerichtshof</i>	39	35
Autorité judiciaire pour les mesures de contrainte / <i>Richterliche Behörde für Zwangsmassnahmen</i>	1	6
<b>Total</b>	<b>198</b>	<b>184</b>

Le nombre de recours interjetés auprès du Tribunal fédéral est resté stable.

*Die Anzahl der beim Bundesgericht eingereichten Beschwerden ist stabil geblieben.*

<b>Recours traités / <i>Erledigte Beschwerden</i></b> <b>Modes de liquidation / <i>Erledigungsarten</i></b>	<b>2010</b>	<b>2009</b>
<b>Tribunal cantonal - Cour plénière / <i>Kantonsgericht - Gesamtgericht</i></b>		
Admis / <i>Gutheissung</i>	0	0
Admis partiellement / <i>Teilweise Gutheissung</i>	0	0
Rejetés / <i>Abweisung</i>	0	0
Irrecevables / <i>Nichteintreten</i>	0	1
Sans objet / <i>Gegenstandslos</i>	0	0
Retirés / <i>Rückzug</i>	0	0

<b>I<sup>ère</sup> Cour d'appel civil / I. Zivilappellationshof</b>		
Admis / <i>Gutheissung</i>	3	5
Admis partiellement / <i>Teilweise Gutheissung</i>	1	0
Rejetés / <i>Abweisung</i>	8	7
Irrecevables / <i>Nichteintreten</i>	4	2
Sans objet / <i>Gegenstandslos</i>	0	0
Retirés / <i>Rückzug</i>	0	0
<b>II<sup>ème</sup> Cour d'appel civil / II. Zivilappellationshof</b>		
Admis / <i>Gutheissung</i>	1	1
Admis partiellement / <i>Teilweise Gutheissung</i>	1	1
Rejetés / <i>Abweisung</i>	6	12
Irrecevables / <i>Nichteintreten</i>	11	5
Sans objet / <i>Gegenstandslos</i>	0	0
Retirés / <i>Rückzug</i>	1	0
<b>Chambre des poursuites et faillites / <i>Schuldbetreibungs- und Konkurskammer</i></b>		
Admis / <i>Gutheissung</i>	0	0
Admis partiellement / <i>Teilweise Gutheissung</i>	0	0
Rejetés / <i>Abweisung</i>	2	0
Irrecevables / <i>Nichteintreten</i>	8	1
Sans objet / <i>Gegenstandslos</i>	0	0
Retirés / <i>Rückzug</i>	1	1
<b>Cour de modération / <i>Moderationshof</i></b>		
Admis / <i>Gutheissung</i>	0	0
Admis partiellement / <i>Teilweise Gutheissung</i>	0	0
Rejetés / <i>Abweisung</i>	1	2
Irrecevables / <i>Nichteintreten</i>	1	1
Sans objet / <i>Gegenstandslos</i>	0	0
Retirés / <i>Rückzug</i>	0	1
<b>Chambre des tutelles / <i>Vormundschaftskammer</i></b>		
Admis / <i>Gutheissung</i>	0	0
Admis partiellement / <i>Teilweise Gutheissung</i>	0	0
Rejetés / <i>Abweisung</i>	1	0
Irrecevables / <i>Nichteintreten</i>	0	1
Sans objet / <i>Gegenstandslos</i>	0	0
Retirés / <i>Rückzug</i>	0	0
<b>Cour d'appel pénal / <i>Strafappellationshof</i></b>		
Admis / <i>Gutheissung</i>	2	5
Admis partiellement / <i>Teilweise Gutheissung</i>	2	5
Rejetés / <i>Abweisung</i>	14	9
Irrecevables / <i>Nichteintreten</i>	6	2
Sans objet / <i>Gegenstandslos</i>	0	0
Retirés / <i>Rückzug</i>	0	0

<b>Chambre pénale / Strafkammer</b>		
Admis / Gutheissung	4	1
Admis partiellement / Teilweise Gutheissung	0	1
Rejetés / Abweisung	7	1
Irrecevables / Nichteintreten	16	6
Sans objet / Gegenstandslos	0	0
Retirés / Rückzug	1	0
Rayé du rôle / Abschreibung	0	1
<b>Président de la Chambre pénale / Präsident der Strafkammer</b>		
Admis / Gutheissung	1	1
Admis partiellement / Teilweise Gutheissung	0	0
Rejetés / Abweisung	1	3
Irrecevables / Nichteintreten	4	3
Sans objet / Gegenstandslos	0	0
Retirés / Rückzug	1	0
<b>I<sup>ère</sup> Cour administrative / I. Verwaltungsgerichtshof</b>		
Admis / Gutheissung	1	0
Admis partiellement / Teilweise Gutheissung	0	0
Admis avec renvoi / Gutheissung mit Rückweisung	0	1
Rejetés / Abweisung	10	11
Irrecevables / Nichteintreten	8	7
Irrecevabilité manifeste / Offensichtliche Unzulässigkeit	3	0
Sans objet / Gegenstandslos	0	0
Retirés / Rückzug	1	3
<b>II<sup>ème</sup> Cour administrative / II. Verwaltungsgerichtshof</b>		
Admis / Gutheissung	3	3
Admis partiellement / Teilweise Gutheissung	0	3
Admis avec renvoi / Gutheissung mit Rückweisung	0	1
Rejetés / Abweisung	2	10
Irrecevables / Nichteintreten	1	2
Irrecevabilité manifeste / Offensichtliche Unzulässigkeit	0	0
Sans objet / Gegenstandslos	0	0
Retirés / Rückzug	0	0
<b>III<sup>ème</sup> Cour administrative / III. Verwaltungsgerichtshof</b>		
Admis / Gutheissung	1	1
Admis partiellement / Teilweise Gutheissung	0	0
Admis avec renvoi / Gutheissung mit Rückweisung	0	1
Rejetés / Abweisung	4	7
Irrecevables / Nichteintreten	0	4
Irrecevabilité manifeste / Offensichtliche Unzulässigkeit	4	0
Sans objet / Gegenstandslos	0	0
Retirés / Rückzug	0	0

<b>Cour fiscale / Steuergerichtshof</b>		
Admis / Gutheissung	0	0
Admis partiellement / Teilweise Gutheissung	0	0
Admis avec renvoi / Gutheissung mit Rückweisung	0	0
Rejetés / Abweisung	4	7
Irrecevables / Nichteintreten	3	2
Irrecevabilité manifeste / Offensichtliche Unzulässigkeit	0	1
Sans objet / Gegenstandslos	0	0
Retirés / Rückzug	0	0
<b>Cour des assurances sociales / Sozialversicherungsgerichtshof</b>		
Admis / Gutheissung	3	7
Admis partiellement / Teilweise Gutheissung	2	1
Admis avec renvoi / Gutheissung und Rückweisung	3	6
Rejetés / Abweisung	6	21
Irrecevables / Nichteintreten	3	10
Irrecevabilité manifeste / Offensichtliche Unzulässigkeit	3	0
Sans objet / Gegenstandslos	0	0
Retirés / Rückzug	3	2
<b>Autorité judiciaire pour les mesures de contrainte / Richterliche Behörde für Zwangsmassnahmen</b>		
Admis / Gutheissung	1	0
Admis partiellement / Teilweise Gutheissung	0	0
Admis avec renvoi / Gutheissung mit Rückweisung	0	0
Rejetés / Abweisung	0	2
Irrecevables / Nichteintreten	0	0
Irrecevabilité manifeste / Offensichtliche Unzulässigkeit	0	0
Sans objet / Gegenstandslos	0	2
Retirés / Rückzug	0	0
<b>Total</b>	<b>179</b>	<b>194</b>

## **II. LE MINISTERE PUBLIC**

### **1. Partie générale**

Les comparutions devant les tribunaux de 1<sup>ère</sup> instance ayant été exceptionnellement nombreuses en 2008 (307), cette année a été dans la moyenne connue précédemment.

L'augmentation de la violence perpétrée au moyen de couteaux ou autres objets dangereux est toujours d'actualité et reste préoccupante. Il en va de même de celle commise en matière sexuelle où certains auteurs n'hésitent pas à s'en prendre à des victimes mineures ou handicapées, démontrant un total manque de respect. Ce type de dossiers occupe de plus en plus fréquemment les officiers du Ministère public.

L'affaire Cannabioland a continué d'occuper les instances fribourgeoises. L'instruction ouverte en 2009 est toujours en cours. Par ailleurs, suite à l'admission par le Tribunal fédéral du recours de Jean-Pierre Egger, la Cour d'appel pénal a dû réexaminer la cause sous l'angle du principe de la célérité ; le recourant a dès lors vu sa peine réduite et a bénéficié du sursis.

L'affaire dite de Schmitten a aussi occupée une nouvelle fois la Cour d'appel pénal. Cette dernière a admis le recours du majeur.

Le protagoniste principal d'Appel au Peuple a vu son recours au Tribunal fédéral rejeté. Depuis fin avril 2010, il exécute sa peine privative de liberté de 42 mois.

Les recours de 3 accusés du procès dit de la Mafia turque sur les 7 concernés ont été rejetés fin novembre 2010 par la Cour d'appel pénal. Le principal protagoniste va vraisemblablement attaquer cette décision devant le Tribunal fédéral.

Le Ministère public est intervenu à nouveau à plusieurs reprises devant la Chambre pénale des mineurs, encore et toujours pour des actes de violence.

Durant les 12 mois écoulés, le personnel du Ministère public a connu la stabilité, exception faite du départ de Me Schaller Walker à fin avril 2010 suite à son élection comme présidente du Tribunal de l'arrondissement du Lac.

Le 31 décembre 2010, Anne Colliard a quitté ses fonctions, après 30 ans au Ministère public, dont 20 ans comme Procureur général. En plus de ce départ, le Ministère public a vu celui de Me Minka II, nommée Procureure à Bienne et celui de Mme Marro Sapin, Cheffe de bureau, après 32 ans de service.

## II. DIE STAATSANWALTSCHAFT

### 1. Allgemeiner Teil

*Während die Staatsanwaltschaft im Jahr 2008 die Anklage vor den erstinstanzlichen Gerichten in überdurchschnittlich vielen Fällen zu vertreten hatte (307), ging die diesbezügliche Tätigkeit auf die Durchschnittswerte der Vorjahre zurück.*

*Die Zunahme der mit Messern oder anderen gefährlichen Gegenständen ausgeübten Gewalt ist besorgniserregend. Dasselbe gilt für die Gewaltanwendung bei sexuellen Übergriffen, bei denen einige Täter nicht zögern, sich an Minderjährigen oder Behinderten zu vergehen, dies mit völliger Respektlosigkeit. Fälle dieser Art beschäftigen die Staatsanwaltschaft in zunehmendem Masse.*

*Der Fall Cannabioland hat die freiburger Behörden weiterhin beschäftigt. Nachdem das Bundesgericht in einem Punkt die Beschwerde in Strafsachen von Jean-Pierre Egger gutgeheissen hat, hat sich der Strafappellationshof erneut mit dieser Angelegenheit befassen müssen. Dabei wurde der festgestellten Verletzung des Beschleunigungsgebotes dadurch Rechnung getragen, dass die Strafe reduziert und der bedingte Strafvollzug gewährt wurde.*

*Im so genannten „Fall Schmitt“ wurde die Beschwerde eines volljährigen Angeklagten vom Bundesgericht gutgeheissen und die Sache zur Neuurteilung an die Vorinstanz zurückgewiesen.*

*Die vom Hauptangeklagten im Fall „Appel au Peuple“ eingereichte Beschwerde in Strafsachen wurde vom Bundesgericht abgewiesen. Im April 2010 hat er deswegen seine 42-monatige Freiheitsstrafe angetreten.*

*Im so genannten „Fall der türkischen Mafia“ (sieben Angeklagte) wurden die Berufungen von 3 Angeklagten Ende November 2010 vom Strafappellationshof abgewiesen. Der Hauptangeklagte wird dieses Urteil aller Voraussicht nach beim Bundesgericht weiterziehen.*

*Die Staatsanwaltschaft trat wiederum mehrmals vor der Jugendstrafkammer auf.*

*Während der letzten 12 Monate gab es kaum personelle Wechsel. Frau Sandrine Schaller Walker trat Ende April 2010 aus, weil sie als Präsidentin am Gericht des Seebezirks gewählt wurde.*

*Nach ihrer 30jährigen Tätigkeit bei der Staatsanwaltschaft, wovon 20 Jahre als Generalstaatsanwältin, hat Frau Anne Colliard am 31. Dezember 2010 ihr Amt niedergelegt. Die Staatsanwaltschaft hat ausserdem folgende Austritte verzeichnet : Frau Minka II, die zur Staatsanwältin in Biel gewählt wurde und Frau Marro Sapin, Chefsekretärin, nach 32 Dienstjahren.*

## 2. Statistique générale / Allgemeine Statistik

	2009	2010
Comparutions devant les TP de 1er Instance / <i>Erscheinen vor erstinstanzlichen Gerichten</i>	250	278
Participations aux enquêtes pénales / Teilnahme an Strafuntersuchungen	172	168
dont obligatoires 166 / davon obligatorische 166 dont urgentes 2 / davon dringende 2		
Comparution devant la Cour d'appel / <i>Erscheinen vor dem Appellationshof</i>	31	29
Visa de jugements et ordonnances pénales / <i>Visum von Urteilen, Strafbefehlen</i>	33 682	31499
Oppositions / <i>Einsprachen</i>	26	5
Demandes de rédaction intégrale / <i>Gesuche um vollständige Begründung</i>	12	6
Recours en appel / <i>Berufungen an den Appellationshof</i>	12	9
Admis / <i>gutgeheissen</i>	5	2
Rejetés / <i>abgewiesen</i>	2	1
Recours à la Chambre pénale / <i>Beschwerden an die Strafkammer</i>	13	7
Admis / <i>gutgeheissen</i>	6	3
Rejetés / <i>abgewiesen</i>	3	3
Réponses motivées à la Chambre pénale / <i>Begründete Stellungnahme an die Strafkammer</i>	121	148
Demandes d'observations de la Chambre pénale / <i>Gesuche um Bemerkungen durch die Strafkammer</i>	183	197
Réponses motivées aux recours en appel / <i>Begründete Stellungnahme zu Berufungen</i>	58	50
Recours au Tribunal fédéral / <i>Beschwerden an das Bundesgericht</i>	1	3
Réponse au recours au Tribunal fédéral / <i>Stellungnahmen zur Beschwerden an das Bundesgericht</i>	49	27
Examen de dossier pour décider de la participation aux enquêtes pénales / <i>Aktenprüfung zwecks Teilnahme der Staatsanwaltschaft</i>	328	317
Affaires dénoncées aux Juges d'instruction / <i>Strafanzeigen an die Untersuchungsrichter</i>	0	1

	2009	2010
Recours administratifs déposés / <i>Eingereichte Verwaltungsbeschwerden</i>	23	28
Recours administratifs liquidés / <i>Behandelte Verwaltungsbeschwerden</i>	5	10
Instructions ouvertes / <i>Offene Untersuchungen</i>	154	127
Instructions pendantes / <i>Hängige Untersuchungen</i>	121	78
Dossiers en 1 <sup>ère</sup> instance / <i>Erstinstanzliche Akten</i>	148	137
Recours pendants / <i>Hängige Beschwerden</i>	33	28

La Procureure générale ou ses substituts ont interjeté 9 recours en appel pénal (2009 : 12 ; 2008 : 11 ; 2007 : 9 ; 2006 : 10 ; 2005 : 15 ; 2004 : 12;). 2 recours ont été admis (2009 : 5) et 1 rejeté (2009 : 2). Le Ministère public s'est en outre déterminé à 50 reprises sur des appels (2009 : 58).

Le Ministère public a interjeté 7 recours auprès de la Chambre pénale (2009 : 13 ; 2008 : 13 ; 2007 : 6 ; 2006 : 13 ; 2005 : 6 ; 2004 : 7). 3 recours ont été admis (2009 : 6) et 3 ont été rejetés (2009 : 3). Le Ministère public s'est déterminé à 148 reprises sur des affaires enregistrées auprès de la Chambre (2009 : 183).

La Procureure générale ou ses substituts ont comparu à 278 reprises devant les tribunaux de 1<sup>ère</sup> instance (2009: 250) et à 29 reprises devant la Cour d'appel pénal (2009: 31). Ils ont également participé à 168 auditions d'instruction (2009: 172).

*Die Generalstaatsanwältin oder ihre Substitute haben 9 Berufungen eingereicht (2009: 12; 2008: 11; 2007: 9; 2006: 10; 2005: 15; 2004: 12). 2 Berufungen wurden gutgeheissen (2009: 5) und 1 abgewiesen (2009: 2). Die Staatsanwaltschaft hat ausserdem in 50 Fällen eine Vernehmlassung eingereicht (2009: 58).*

*Die Staatsanwaltschaft hat bei der Strafkammer 7 Beschwerden eingereicht (2009: 13; 2008: 13; 2007: 6; 2006: 13; 2005: 6; 2004: 7; 2003: 6). 3 Beschwerden wurden gutgeheissen (2009: 6) und 3 abgewiesen (2009: 3). Die Staatsanwaltschaft hat in 148 Fällen eine Vernehmlassung eingereicht (2009: 183).*

*Die Generalstaatsanwältin oder ihre Substitute sind in 278 Fällen vor den Gerichten 1. Instanz (2009: 250) und in 29 Fällen vor dem Strafappellationshof (2009: 31) aufgetreten. Sie haben auch an 168 untersuchungsrichterlichen Einvernahmen teilgenommen (2009: 172).*

### **III. LES TRIBUNAUX D'ARRONDISSEMENT**

#### **1. Partie générale**

##### **1.1 En général**

Le nombre des affaires civiles enregistrées au rôle des tribunaux a continué d'augmenter par rapport aux précédentes années (2010: 860, 2009: 839, 2008: 812).

Les nouvelles affaires de la compétence des présidents des chambres des prud'hommes explosent passant de 141 en 2009 à 204 en 2010. En Sarine, les nouvelles affaires ont doublé.

Les affaires relevant du Tribunal des baux enregistrent également une hausse sensible (2010: 199, 2009: 71) C'est également en Sarine que l'augmentation est la plus marquée (2010: 156, 2009 : 26). Les affaires de la compétence des présidents diminuent toutefois (2010: 338, 2009: 456).

## 1.2 Temps moyen écoulé entre l'enregistrement des causes et le prononcé du jugement

Juge de répression	1-30 jours	1-3 mois	3-6 mois	6-12 mois	1-2 ans	Plus de 2 ans	TOTAL
Tribunal pénal	2	46	52	40	17	5	162
Juge de police	70	377	340	199	51	17	1054

Tribunal civil	1-30 jours	1-3 mois	3-6 mois	6-12 mois	1-2 ans	Plus de 2 ans	TOTAL
Droit de la famille	38	106	82	119	79	32	456
Actions résultant des contrats	7	13	27	40	28	18	133

Président tribunal civil	1-30 jours	1-3 mois	3-6 mois	6-12 mois	1-2 ans	Plus de 2 ans	TOTAL
Divorce sur requête commune avec accord complet	29	285	228	80	12	4	638
Mesures protectrices de l'union conjugale et leur modification	43	172	97	43	16	0	371
Affaires pécuniaires (art. 139 LOJ)	12	74	78	36	11	1	212
Mainlevée	475	2573	42	19	5	0	3114

Juridiction des prud'hommes	1-30 jours	1-3 mois	3-6 mois	6-12 mois	1-2 ans	Plus de 2 ans	TOTAL
Président	20	113	27	5	2	2	169
Chambre	7	60	40	37	14	11	169

Juridiction des baux	1-30 jours	1-3 mois	3-6 mois	6-12 mois	1-2 ans	Plus de 2 ans	TOTAL
Président	100	204	38	23	12	1	378
Chambre	1	17	15	10	6	0	49

Il ressort notamment de ce tableau que 93% des affaires du juge de police et 86% des affaires du tribunal pénal sont jugées dans l'année à compter de leur enregistrement (2009 : 94% et 74%, 2008 : 93% et 82%, 2007 : 93% et 80%). En matière civile, 76% des affaires en droit de la famille de la compétence du tribunal, 96% des mesures protectrices de l'union conjugale et 94% des affaires pécuniaires, de la compétence du président de tribunal, sont jugées dans l'année (2009 : 75%, 97%, 96% ; 2008 : 69%, 96%, 94% ; 2007 : 71%, 95% et 95%).

## 1.3 Tribunal de l'arrondissement de la Sarine

Dans leur rapport, les présidents du Tribunal pénal relèvent la persistance de l'important retard dans les liquidations comptables, déjà signalé en 2009, malgré l'appui d'une personne engagée pendant six mois. L'engagement d'un nouveau comptable à 50% reste indispensable.

Deux présidents civils ont accepté d'être désignés juges suppléants auprès du nouveau Tribunal des mesures de contrainte. Si toutefois cette suppléance devait avoir une incidence sur le fonctionnement du Tribunal civil de la Sarine, une solution de rechange devrait être trouvée rapidement.

Le nombre d'affaires inscrites au rôle du Tribunal civil de la Sarine a augmenté de 23% en 2010. Cette augmentation est imputable aux nombreuses dénonciations effectuées par le Registre du commerce envers les personnes morales n'ayant pas régularisé leur situation. Les affaires prud'homales enregistrent une hausse de 40% du nombre de dossiers, ce qui entraîne une surcharge importante qui, avec l'entrée en vigueur du nouveau Code de procédure civile et l'augmentation du nombre de séances liées à la conciliation obligatoire, se révélera problématique. Le Tribunal des baux connaît lui aussi un accroissement de son volume d'affaire de près de 40%.

Au pénal, si les affaires du Juge de police diminuent légèrement depuis 2009, l'importante augmentation des dossiers du Tribunal pénal, déjà soulignée dans le précédent rapport, continue. Malgré un rythme de jugement très soutenu en 2010, le nombre d'affaires en attente de jugement est croissant. Le délai ordinaire d'assignation d'une affaire sans priorité spéciale peut aller jusqu'à 12 ou 15 mois environ. Le volume de liquidation élevé enregistré en 2010 est dû à une situation exceptionnelle. Le Président A. Waeber, officiellement retraité depuis mars 2010, a continué de fonctionner en qualité de Président ad hoc, tandis que le Président P. Rentsch a accepté de poursuivre le traitement des affaires civiles en allemand. Le Président A. Gautschi a en outre pu se consacrer à juger uniquement des affaires pénales ordinaires du Tribunal de la Sarine. Cette expérience permet d'affirmer que les affaires pénales ordinaires de ce tribunal nécessitent trois présidents à plein temps (sans compter le président du Tribunal pénal économique). Il est relevé qu'en 2011, le Président A. Gautschi ne sera pas disponible pour les affaires pénales ordinaires en français et que la nouvelle procédure pénale engendrera une augmentation du travail du Tribunal pénal. Partant, les renforts prévus par le Conseil de la magistrature en 2011 sous forme d'un président ad hoc, d'un greffier et d'une secrétaire supplémentaires pour six mois sont bienvenus. Il est toutefois absolument indispensable de prévoir dès le budget 2012 un poste de président à 100% ainsi qu'un poste de greffier et de secrétaire.

Au cours de l'exercice, M. H. Currat et Mme M. Dey Raemy ont quitté leur fonction respectivement de juge et de juge suppléante du Tribunal. M. J.-D. Hostettler, assesseur suppléant au Tribunal des baux et M. F. Roubaty, assesseur suppléant à la Chambre des Prud'hommes ont également démissionné.

#### **1.4 Tribunal de l'arrondissement de la Singine**

Au sein du tribunal, Mme M. Bapst-Buntschu, juge suppléante, a été remplacée par M. B. Schwaller. A la Chambre des prud'hommes, Mme U. Eggelhöfer-Brügger a succédé à M. L. Bertschy, assesseur suppléant, qui s'est retiré pour raison d'âge.

En 2010, le Tribunal de la Singine a liquidé pratiquement le même nombre d'affaires que l'année précédente, soit un total de 983 contre 975 en 2009, sans prendre en compte les privations de liberté à des fins d'assistance. En 2010, le Président P. Rentsch a encore consacré le 40% de son temps au Tribunal de la Sarine et la situation tendue décrite l'an dernier ne s'est pas fondamentalement modifiée cette année. Les présidents disposent de peu de temps pour la préparation des séances et la rédaction de jugements. Leur surcharge ne leur permet toujours pas de liquider les dossiers sans retard ni avec le soin voulu. Une amélioration devrait toutefois intervenir dès que le Président Rentsch aura terminé les dernières affaires encore pendantes dont il est en charge au Tribunal de la Sarine, soit dans le courant du printemps 2011. Au surplus, il est réjouissant de constater que le nombre de dossiers en suspens antérieurs au 1<sup>er</sup> janvier 2009 est minime.

#### **1.5 Tribunal de l'arrondissement de la Gruyère**

Si en pénal, le nombre de dossiers liquidés s'avère légèrement inférieur à celui de 2009, il est réjouissant de constater qu'en civil, le nombre d'affaires liquidées par le Tribunal civil en 2010 est plus élevé qu'en 2009. En outre, le nombre d'affaires traitées en 2010 est plus élevé que celui des affaires entrées. Comme en 2009, les présidents déplorent la trop longue durée des délais d'assignation et de rédaction. Le Tribunal soulève une nouvelle fois le problème de l'exiguïté de ses locaux. Il conviendrait qu'une solution soit trouvée dans les plus brefs délais, afin qu'il puisse à tout le moins bénéficier d'une salle d'audience supplémentaire, sinon d'autres bureaux. Par ailleurs, les craintes déjà exprimées par les présidents dans leur dernier rapport concernant l'alourdissement des tâches liées à l'entrée en vigueur des nouvelles procédures fédérales semblent se vérifier.

## **1.6 Tribunal de l'arrondissement du Lac**

La composition du Tribunal a subi quelques modifications au cours de cet exercice, plusieurs de ses membres ayant démissionné. Tel a été le cas de Mme Sandra Urwyler qui a été remplacée par Mme Cilette-Anne Marchand en tant qu'assesseure-suppléante. Le Conseil exprime sa gratitude à ces personnes qui se sont mises au service de la justice du canton.

La successeure du Président A. Waeber, Mme Sandrine Schaller Walker, est entrée en fonction en qualité de Présidente à 50% le 1<sup>er</sup> mai 2010.

Tout comme l'an dernier, la charge de travail reste assez élevée. Si l'on observe une diminution des affaires pendantes devant le Tribunal civil, celles devant le Président civil sont par contre à la hausse. En matière pénale, le nombre d'affaires s'est stabilisé après les diminutions des années passées. On note par ailleurs une légère modification de la répartition linguistique des dossiers, 1/3 d'entre eux se déroulant désormais en français (contre 1/4 en 2009).

## **1.7 Tribunal de l'arrondissement de la Glâne**

La composition de ce tribunal n'a pas subi de modification et son exercice 2010 ne donne lieu à aucune remarque particulière.

## **1.8 Tribunal de l'arrondissement de la Broye**

Globalement, le Tribunal a connu une stabilisation de sa charge de travail en 2010, les liquidations de dossiers se situant au même niveau qu'en 2009.

Le nombre total des affaires civiles, en augmentation constate depuis 2006, s'est stabilisé. Quant au nombre de jugements rendus, toutes affaires civiles confondues, il est comparable à celui des dernières années. L'augmentation des affaires pénales observée en 2009 est confirmée en 2010. Les affaires liées au contentieux LP ont légèrement diminué par rapport au précédent exercice, alors que les affaires prud'homales enregistrées en 2010 sont stables.

La composition du tribunal ainsi que du personnel du greffe n'ont pas subi de modification.

## **1.9 Tribunal de l'arrondissement de la Veveyse**

Mme Catherine Mossier a été élue assesseure en remplacement de Mme Gabrielle Bourguet, démissionnaire. Qu'elle soit ici remerciée pour son engagement en faveur de la justice.

M. E. Boschung, qui a œuvré pendant plus de trente ans en qualité de suppléant du Président des Prud'hommes, n'a pas souhaité poursuivre cette activité après l'entrée en vigueur de la loi sur la justice. Le Conseil lui exprime sa gratitude pour tout le travail accompli dans cette fonction.

Comme déjà relevé dans le précédent rapport, l'exiguïté des locaux ne permet pas d'accueillir un apprenti ou un stagiaire. Le Président regrette que ni la loi sur la justice ni son règlement ne prévoit une compétence du Président pour les procédures de modification de jugement de divorce, contrairement à ce qui était le cas auparavant. Il serait en outre souhaitable que l'audience de conciliation prévue dans les procédures de divorce sur requête unilatérale soit de la compétence du Président seul.

### **III. BEZIRKSGERICHTE**

#### **1. Allgemeiner Teil**

##### **1.1 Allgemeines**

*Die Zahl der bei den Gerichten erfassten Zivilangelegenheiten ist im Vergleich zu den vergangenen Jahren weiter gestiegen (2010: 860, 2009: 839, 2008: 812).*

*Auch die Zahl der Angelegenheiten, die in die Zuständigkeit der Gerichtspräsidenten der Gewerbegerichte fallen, ist von 141 im Jahr 2009 auf 204 im Jahr 2010 explosionsartig angestiegen. Im Saanebezirk haben sich die neuen Angelegenheiten verdoppelt.*

*Die Angelegenheiten der Mietgerichte haben ebenfalls spürbar zugenommen (2010: 199, 2009: 71). Auch hier ist die Zunahme im Saanebezirk am markantesten (2010: 156, 2009: 26). Dennoch haben die in der Zuständigkeit der Präsidenten liegenden Angelegenheiten abgenommen (2010: 338, 2009: 456).*

## 1.2 Zwischen der Erfassung der Angelegenheiten und der Urteilsfällung durchschnittlich verstrichene Zeit

Zuständiger Strafrichter	1-30 Tage	1-3 Monate	3-6 Monate	6-12 Monate	1-2 Jahre	Mehr als 2 Jahre	TOTAL
Strafgericht	2	46	52	40	17	5	162
Polizeirichter	70	377	340	199	51	10	1054

Zivilgericht	1-30 Tage	1-3 Monate	3-6 Monate	6-12 Monate	1-2 Jahre	Mehr als 2 Jahre	TOTAL
Familienrecht	38	106	82	119	79	32	456
Klagen aus Vertrag	7	13	27	40	28	18	133

Präsident Zivilgericht	1-30 Tage	1-3 Monate	3-6 Monate	6-12 Monate	1-2 Jahre	Mehr als 2 Jahre	TOTAL
Scheidung auf gemeinsames Begehren mit umfassender Einigung	29	285	228	80	12	4	638
Eheschutzmassnahmen und deren Abänderung	43	172	97	43	16	0	371
Vermögensrechtliche Sachen (Art. 139 GOG)	12	74	78	36	11	1	212
Rechtsöffnung	475	2573	42	19	5	0	3114

Gewerbegerichtsbarkeit	1-30 Tage	1-3 Monate	3-6 Monate	6-12 Monate	1-2 Jahre	Mehr als 2 Jahre	TOTAL
Präsident	20	113	27	5	2	2	169
Kammer	7	60	40	37	14	11	169

Mietgerichtsbarkeit	1-30 Tage	1-3 Monate	3-6 Monate	6-12 Monate	1-2 Jahre	Mehr als 2 Jahre	TOTAL
Präsident	100	204	38	23	12	1	378
Kammer	1	17	15	10	6	0	49

Aus der Tabelle ist insbesondere ersichtlich, dass 93% der in die Zuständigkeit des Polizeirichters und 86 % der in die Zuständigkeit des Strafgerichts fallenden Angelegenheiten innerhalb eines Jahres nach ihrer Erfassung abgeurteilt sind (2009: 94% und 74%, 2008: 93% und 82%, 2007: 93% und 80%). Mit Blick auf die Zivilsachen sind 76% der Angelegenheiten aus dem Gebiet des Familienrechts, die in die Zuständigkeit des Gerichts fallen, sowie 96 % der Eheschutzmassnahmen und 94% der vermögensrechtlichen Streitigkeiten, die in die Zuständigkeit des Gerichtspräsidenten fallen, innerhalb eines Jahres erledigt worden (2009: 75%, 97%, 96%; 2008: 69%, 96%, 94%; 2007: 71%, 95% und 95%).

## 1.3 Bezirksgericht Saane

In ihren Berichten heben die Präsidenten des Strafgerichts die bereits im Jahresbericht 2009 erwähnten erheblichen Rückstände bezüglich des buchhalterischen Abschlusses der Dossiers hervor. Diese dauern trotz Unterstützung einer für die Dauer von sechs Monaten beschäftigten Arbeitskraft weiter an. Die Anstellung eines neuen Buchhalters zu 50% bleibt unumgänglich.

Zwei Präsidenten des Zivilgerichts haben ein Ersatzrichteramt beim neuen Zwangsmassnahmengericht angenommen. Sollte diese Stellvertretung jedoch Auswirkungen auf den Betrieb des Zivilgerichts des Saanebezirks haben, muss rasch eine Lösung für einen Rückwechsel gefunden werden.

Die beim Zivilgericht des Saanebezirks eingetragenen Angelegenheiten haben im Jahr 2010 um 23% zugenommen. Diese Erhöhung steht im Zusammenhang mit den zahlreichen Anzeigen des Handelsregisteramtes in Bezug auf juristische Personen, die ihre Verhältnisse nicht geregelt haben. Bei den gewerbegerichtlichen Angelegenheiten wird ein Anstieg der Dossierzahl um 40% verzeichnet. Dies zieht eine erhebliche Mehrbelastung mit sich, die sich mit Blick auf das Inkrafttreten der neuen Zivilprozessordnung und die zunehmenden, mit den obligatorischen Schlichtungsverfahren verbundenen Sitzungen als problematisch erweisen wird. Auch das Mietgericht erfuhr eine Zunahme des Arbeitsvolumens um nahezu 40%.

Auch wenn die in die Zuständigkeit des Polizeirichters fallenden Angelegenheiten seit 2009 leicht abnehmen, hält der bereits im letzten Jahresbericht unterstrichene beträchtliche Anstieg der Dossierzahl weiter an. Trotz des intensiven Aburteilungsrhythmus im Jahr 2010 ist die Zahl der hängenden abzuurteilenden Angelegenheit ansteigend. Die übliche Frist für die Ansetzung einer Angelegenheit ohne Sonderpriorität kann sich bis zu 12 oder 15 Monate hinziehen. Das hohe Abwicklungsvolumen im Jahr 2010 ist auf eine aussergewöhnliche Situation zurückzuführen. Während Präsident A. Waeber, ab März 2010 offiziell im Ruhestand, seine Tätigkeit als Präsident ad hoc weitergeführt hat, erklärte sich Präsident P. Rentsch bereit, die deutschen Zivilsachen weiterhin zu bearbeiten. Ferner konnte sich Präsident A. Gautschi ausschliesslich der Aburteilung der ordentlichen Strafsachen des Bezirksgerichts Saane widmen. Das entsprechende Ergebnis beweist, dass für die Bearbeitung der ordentlichen Strafsachen dieses Gerichts drei Vollzeit-Präsidentenstellen notwendig sind (ohne den Präsidenten des Wirtschaftsstrafgerichts zu zählen). Es wird hervorgehoben, dass Präsident A. Gautschi im Jahr 2011 nicht für die ordentlichen Strafsachen in französischer Sprache zur Verfügung steht und die neue Strafprozessordnung eine Erhöhung des Arbeitsvolumens des Strafgerichts mit sich bringen wird. Die durch den Justizrat für das Jahr 2011 vorgesehene Verstärkung in Form eines Präsidenten ad hoc, eines zusätzlichen Gerichtsschreibers und einer Sekretärin für die Dauer von sechs Monaten ist deshalb sehr willkommen. Nichtsdestotrotz ist es unbedingt notwendig, ab 2012 im Budget eine Präsidentenstelle zu 100% sowie eine Gerichtsschreiber- und Sekretärinnenstelle vorzusehen.

Im Verlauf des Jahres haben Herr H. Currat und Frau M. Dey Raemy ihr Amt als Richter bzw. Ersatzrichterin beim Bezirksgericht niedergelegt. Herr J.-D. Hostettler, Ersatzbeisitzer beim Mietgericht, und Herr F. Roubaty, Ersatzrichter beim Gewerbegericht, haben ebenfalls demissioniert.

#### **1.4 Bezirksgericht Sense**

Beim Bezirksgericht Sense ist Frau M. Bapst-Buntschu von ihrem Amt als Ersatzrichterin zurückgetreten. Als Nachfolger wurde Herr B. Schwaller gewählt. Beim Gewerbegericht ist Frau U. Eggelhöfer-Brügger als Ersatzbeisitzerin an die Stelle von Herrn L. Bertschy getreten, der sein Amt aus Altersgründen abgegeben hat.

Im Jahr 2010 hat das Bezirksgericht Sense praktisch gleich viele Angelegenheiten wie im Vorjahr abgeschlossen, d.h. insgesamt 983 im Vergleich zu 975 Angelegenheiten im Jahr 2009, Fälle fürsorglicher Freiheitsentziehung nicht eingerechnet. Präsident P. Rentsch hat auch im Jahr 2010 40% seines Arbeitspensums dem Bezirksgericht Saane gewidmet. Die im Vorjahr beschriebene angespannte Situation hat sich in diesem Jahr nicht grundlegend geändert. Die Präsidenten verfügen über zu wenig Zeit für die Vorbereitung der Sitzungen und die Abfassung der Urteile. Ihre Überbelastung erlaubt es ihnen immer noch nicht, die Dossiers ohne Verzug und mit der gewünschten Sorgfalt abzuschliessen. Es dürfte sich jedoch im Verlauf des Frühlings 2011 eine Verbesserung abzeichnen, sobald Präsident P. Rentsch die letzten seiner offenen Angelegenheiten beim Bezirksgericht Saane abgeschlossen hat. Zudem ist es erfreulich festzustellen, dass die Zahl hängiger, vor dem 1. Januar 2009 eingegangener Dossiers, minim ist.

## **1.5 Bezirksgericht Greyerz**

*Während die Zahl der abgeschlossenen Dossiers in Strafsachen leicht niedriger ist als diejenige im Jahr 2009, ist es erfreulich festzustellen, dass die Zahl der abgeschlossenen Dossiers in Zivilsachen im Jahr 2010 gegenüber 2009 zugenommen hat. Weiter ist die Zahl der im Jahr 2010 bearbeiteten Dossiers höher als diejenige der eingegangenen Angelegenheiten. Wie im Jahr 2009 beklagen die Präsidenten die zu langen Vorladungs- und Redaktionstermine. Das Gericht unterstreicht erneut das Problem seiner zu kleinen Räumlichkeiten. Es gilt, umgehend eine Lösung zu finden, damit das Gericht nebst weiteren Büroräumen zumindest einen zusätzlichen Anhörsaal nutzen kann. Im Übrigen scheinen sich die bereits in ihrem letzten Bericht vorgebrachten Befürchtungen betreffend zusätzlich anfallende Aufgaben im Zusammenhang mit dem Inkrafttreten der neuen schweizerischen Prozessordnungen zu bewahrheiten.*

## **1.6 Bezirksgericht See**

*Infolge Rücktritts mehrerer Mitglieder hat es im Verlauf dieses Jahres bezüglich Zusammensetzung des Gerichts einige Wechsel gegeben. So wurde die zurückgetretene Ersatzbeisitzerin, Frau Sandra Urwyler, durch Frau Cilette-Anne Marchand ersetzt. Der Rat spricht diesen Personen für ihren Einsatz im Dienste der kantonalen Justiz seinen aufrichtigen Dank aus.*

*Frau Sandrine Schaller Walker hat mit ihrem Amt als Präsidentin zu 50% per 1. Mai 2010 die Nachfolge von Präsident A. Waeber angetreten.*

*Wie im vergangenen Jahr bleibt die Arbeitslast recht hoch. Während man eine Abnahme der offenen Angelegenheiten des Zivilgerichts beobachtet, steigen diejenigen in der Zuständigkeit des Zivilrichters an. Nach einer Abnahme in den vergangenen Jahren hat sich die Zahl der Angelegenheiten in Strafsachen stabilisiert. Ausserdem hat man eine leichte Veränderung bezüglich sprachlicher Verteilung der Dossiers festgestellt. 1/3 der Dossiers wird nunmehr in Französisch abgewickelt (im Vergleich zu ¼ im Jahr 2009).*

## **1.7 Bezirksgericht Glane**

*Die Zusammensetzung dieses Gerichts ist unverändert geblieben und sein Tätigkeitsjahr gibt keinen Anlass zu besonderen Bemerkungen.*

## **1.8 Bezirksgericht Broye**

*Das Gericht konnte 2010 allgemein eine Stabilisierung der Arbeitslast feststellen. Die Dossierabschlüsse bewegen sich auf demselben Niveau wie 2009.*

*Die seit 2006 konstant zunehmende Gesamtzahl Zivilsachen hat sich stabilisiert. Die Zahl aller ausgesprochenen Entscheide in Zivilsachen ist vergleichbar mit der des Vorjahres. Die im Jahr 2009 beobachtete Erhöhung in Strafsachen hat sich im Jahr 2010 bestätigt. Während die im Zusammenhang mit dem SchKG stehenden Angelegenheiten im Vergleich zum Vorjahr leicht abgenommen haben, sind die im Jahr 2010 eingegangenen Gewerbegerichtsangelegenheiten gleich geblieben.*

*In der Zusammensetzung des Gerichts sowie im Personalbereich hat es keine Änderungen gegeben.*

## **1.9 Bezirksgericht Vivisbach**

*Frau Catherine Mossier wurde als Nachfolgerin der zurückgetretenen Frau Gabrielle Bourguet zur Beisitzerin gewählt. Frau Bourguet sei an dieser Stelle für ihren Einsatz im Dienste der Justiz gedankt.*

*Herr E. Boschung, der während mehr als dreissig Jahren als Stellvertreter des Präsidenten des Gewerbegerichts tätig war, wollte sein Amt nach Inkrafttreten des Justizgesetzes nicht mehr weiterführen. Der Rat spricht ihm für seine in diesem Amt geleistete Arbeit seinen aufrichtigen Dank aus.*

*Wie bereits im vorjährigen Bericht unterstrichen, erlauben es die derzeitigen zu kleinen Räumlichkeiten nicht, eine-n Auszubildende-n oder eine-n Praktikantin/Praktikanten zu beschäftigen. Der Präsident bedauert, dass weder das Justizgesetz noch dessen Reglement die Kompetenz des Präsidenten für Verfahren zur Abänderung von Scheidungsurteilen vorsieht, wie dies bis anhin der Fall war. Weiter wäre es wünschenswert, dass die im Verfahren der Scheidungsklage vorgesehene Einigungsverhandlung allein in der Zuständigkeit des Präsidenten liegen würde.*

## 2. Partie statistique / *Statistischer Teil*

### 2.1 Affaires civiles / *Zivilverfahren*

#### 2.1.1 Tribunaux d'arrondissement / *Bezirksgerichte*

Tribunaux d'arrondissement <i>Bezirksgerichte</i>	Affaires inscrites au rôle / <i>Eingereichte Angelegenheiten</i>	Affaires liquidées / <i>Eredigte Angelegenheiten</i>	Affaires en cours / <i>Hängige Angelegenheiten</i>	dont inscrites au rôle jusqu'au 31.12.2008/ davon bis 31.12.2008 <i>eingereicht</i>
Sarine / <i>Saane</i>	423 <sup>1)</sup>	419 <sup>2)</sup>	273 <sup>3)</sup>	52
Singine / <i>Sense</i>	75	71	57	3
Gruyère / <i>Greyerz</i>	130	155	131	24
Lac / <i>See</i>	57 <sup>4)</sup>	67 <sup>5)</sup>	48 <sup>6)</sup>	10
Glâne / <i>Glane</i>	50	53	38	10
Broye / <i>Broye</i>	72	85	70	16
Veveyse / <i>Vivisbach</i>	53	51	33	11
<b>Total</b>	<b>860</b>	<b>901</b>	<b>650</b>	<b>126</b>

En 2009	839	789	723
En 2008	812	775	687

(1) dont 7 en allemand / *davon 7 auf Deutsch* (2009: 13)

(2) dont 10 en allemand / *davon 10 auf Deutsch* (2009: 14)

(3) dont 7 en allemand / *davon 7 auf Deutsch* (2009: 11)

(4) dont 13 en français / *davon 13 auf Französisch* (2009: 12)

(5) dont 9 en français / *davon 9 auf Französisch* (2009: 21)

(6) dont 13 en français / *davon 13 auf Französisch* (2009: 8)

Objets des jugements rendus Gegenstand der Entscheide	Sarine Saane	Singine Sense	Gruyère Greyerz	Lac See	Glâne Glâne	Broye Broye	Veveyse Vvisbach	Total
<b>A. Code civil / Zivilgesetzbuch</b>								
1. Droit des personnes / Personenrecht	4	1	1	1	0	2	0	9
2. Droit de la famille / Familienrecht								
a) divorce / Scheidung	116	15	56	23	21	25	14	270
b) séparation de corps / Trennung	0	0	0	0	0	1	0	1
c) action en désaveu / Anfechtungsklage	12	3	7	1	0	5	0	28
d) recherche en paternité / Vaterschaftsklage	11	2	1	3	2	1	0	20
e) droit de la tutelle / Vormundschaftsrecht	47	22	24	8	12	1	14	128
f) divers / Verschiedenes	4	0	2	0	2	1	0	9
3. Droit des successions / Erbrecht	1	2	6	2	1	3	2	17
4. Droits réels / Sachenrecht	10	4	3	0	0	9	1	27
<b>B. Code des obligations / Obligationenrecht</b>								
1. Actions résultant des contrats / Klagen aus Vertrag	45	11	19	14	6	22	10	127
2. Actions résultant d'actes illicites / Klagen aus unerlaubter Handlung	3	0	1	1	0	1	0	6
3. Droit des sociétés / Gesellschaftsrecht	98	0	8	5	4	0	0	115
4. Autres / Andere	8	2	3	0	1	0	0	14
<b>C. Autorité de recours / Rechtsmittelinstanz</b>								
1. Recours sur mesures provisionnelles / Beschwerden gegen vorsorgliche Massnahmen	21	3	15	4	2	4	4	53
2. Recours sur mesures protectrices de l'union conjugale / Beschwerden gegen Eheschutzmassnahmen	10	5	6	4	0	5	6	36
<b>D. Autres lois fédérales ou cantonales / Andere eidgenössische oder kantonale Gesetze</b>								
29	0	3	1	2	5	0	40	
<b>Total général / Gesamttotal</b>	<b>419</b>	<b>70</b>	<b>155</b>	<b>67</b>	<b>53</b>	<b>85</b>	<b>51</b>	<b>900</b>

## Présidents de tribunaux / *Gerichtspräsidenten*

Président de tribunaux <i>Gerichtspräsidenten</i>	Affaires inscrites au rôle / <i>Eingereichte Angelegenheiten</i>	Affaires liquidées / <i>Erledigte Angelegenheiten</i>	Affaires en cours / <i>Hängige Angelegenheiten</i>	dont inscrites au rôle jusqu'au 31.12.2008 / davon bis 31.12.2008 <i>eingereicht</i>
Sarine / <i>Saane</i>	3732 <sup>1)</sup>	3721 <sup>2)</sup>	741 <sup>3)</sup>	21
Singine / <i>Sense</i>	776	746	216	0
Gruyère / <i>Greyerz</i>	1329	1366	271	5
Lac / <i>See</i>	888 <sup>4)</sup>	820 <sup>5)</sup>	183 <sup>6)</sup>	2
Glâne / <i>Glane</i>	532	556	67	3
Broye / <i>Broye</i>	868	882	156	2
Veveyse / <i>Vivisbach</i>	517	541	89	6
<b>Total</b>	<b>8642</b>	<b>8632</b>	<b>1723</b>	<b>39</b>

En 2009

8685

8542

1878

En 2008

8653

8744

1891

(1) dont 41 en allemand / *davon 41 auf Deutsch* (2009: 44)

(2) dont 57 en allemand / *davon 57 auf Deutsch* (2009: 35)

(3) dont 6 en allemand / *davon 6 auf Deutsch* (2009: 23)

(4) dont 325 en français / *davon 325 auf Französisch* (2009: 226)

(5) dont 278 en français / *davon 278 auf Französisch* (2009: 218)

(6) dont 84 en français / *davon 84 auf Französisch* (2009: 39)

<b>Objets des jugements et ordonnances rendus Gegenstand der ergangenen Entscheide und Verfügungen</b>	Sarine Saane	Singine Sense	Gruyère Greyerz	Lac See	Glâne Glâne	Broye Broye	Veveyse Vvisbach	<b>Total</b>
1. Divorce sur requête commune avec accord complet / <i>Scheidung auf gemeinsames Begehren mit umfassender Einigung</i>	249	87	98	70	54	49	32	639
2. Séparation de corps sur requête commune avec accord complet / <i>Trennung auf gemeinsames Begehren mit umfassender Einigung</i>	3	1	6	1	4	0	4	19
3. Modification de jugements de divorce / <i>Abänderung von Scheidungsurteilen</i>	64	10	25	3	17	19	13	151
4. Mesures protectrices de l'union conjugale et leur modification (art. 172 CC) / <i>Eheschutzmassnahmen und deren Abänderung (Art. 172 ZGB)</i>	162	18	51	23	38	46	34	272
5. Affaires pécuniaires (art. 139 LOJ) / <i>Vermögensrechtliche Streitigkeiten (art. 139 GOG)</i>	85	30	28	15	14	21	18	211
6. Mesures provisionnelles et leur modification / <i>Vorsorgliche Massnahmen und deren Abänderung</i>	258	48	117	32	30	49	29	563
7. Inscription provisoire des hypothèques légales des entrepreneurs et artisans / <i>Vorläufige Eintragung von Pfandrechten der Handwerker und Unternehmer</i>	19	10	6	2	4	7	5	53
8. Décisions rendues en matière d'assistance judiciaire/ <i>Entscheide betreffend die unentgeltliche Rechtspflege</i>	447	93	188	81	67	114	53	1043
9. Décisions rendues en vertu de la LELP / <i>Entscheide gestützt auf das EGSchKG</i>	2181	360	698	511	278	494	308	4830
a) Mainlevée / <i>Rechtsöffnung</i>	1482	222	490	335	198	354	231	3312
b) Annulation et suspension de la poursuite (art. 85 LP/SchKG)/ <i>Richterliche Aufhebung oder Einstellung der Betreibung im summarischen Verfahren</i>	4	0	0	0	3	1	0	8
c) Action en constatation négative (art. 85a LP/ SchKG)/ <i>Negative Feststellungsklage</i>	6	3	1	0	0	5	0	15
d) Action en contestation de l'épuration de l'état de charges (art. 140 LP/SchKG)/ <i>Bestreitung der Lastenbereinigung</i>	0	0	0	0	0	0	0	0
e) Contestation de l'état de collocation/ <i>Klage auf Anfechtung des Kollokationsplans</i>	4	0	1	0	0	0	0	5
f) Ouverture de la faillite/ <i>Konkursoröffnung</i>	453	91	97	141	43	85	35	945
g) Suspension de la faillite fautive d'actif/ <i>Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven</i>	136	9	32	10	13	18	9	227
h) Liquidation sommaire de la faillite/ <i>Summarisches Konkursverfahren</i>	0	0	0	0	0	0	0	0
i) Décision relative au retour à meilleure fortune (art. 265a al. 1 et 3 LP/SchKG)/ <i>Entscheid über die Feststellung neuen Vermögens</i>	0	15	23	9	5	8	4	64
j) Action en constatation du retour ou non retour à meilleure fortune (art. 265a al.4 LP/SchKG)/ <i>Klage auf Bestreitung oder Feststellung des Neuen Vermögens</i>	0	0	3	0	1	0	8	12
k) Clôture de faillite/ <i>Schluss des Konkursverfahrens</i>	72	12	33	13	15	10	20	175
l) Séquestre/ <i>Arrest</i>	10	2	10	1	0	5	0	28
m) Sursis concordataire/ <i>Nachlassstundung</i>	0	1	1	0	0	3	1	6
n) Concordats homologués/ <i>Bestätigte Nachlassverträge</i>	1	0	0	0	0	0	0	1
dont/davon								
aa) Concordats-dividende (ordinaires)/ <i>Ordentliche Nachlassverträge</i>	0	0	1	0	0	0	0	1
bb) Concordats par abandon d'actif/ <i>Nachlassverträge mit Vermögens- Abtretung</i>	0	0	0	0	0	0	0	0
o) Révocation du concordat/ <i>Widerruf des Nachlassvertrags</i>	0	0	0	0	0	0	0	0
p) Divers/ <i>Verschiedenes</i>	13	5	5	2	0	5	0	30

10. Bénéfices d'inventaires / <i>Inventaraufnahmen</i>	8	0	5	0	1	1	1	16
11. Répudiation de successions / <i>Ausschlagung der Erbschaft</i>	85	16	40	10	14	16	10	191
12. Annulation de titres / <i>Aufhebung von Wertpapieren</i>	17	7	31	6	1	3	3	68
13. Commissions rogatoires / <i>Rechtshilfebegehren</i>	5	23	12	25	3	4	6	78
14. Exécution des jugements (art. 348ss CPC/ZPO)/ <i>Urteilsvollstreckung</i>	7	2	2	1	0	0	0	12
15. Divers / <i>Verschiedenes</i>	131	38	59	40	31	59	25	383
<b>Total général / <i>Gesamttotal</i></b>	<b>3721</b>	<b>743</b>	<b>1366</b>	<b>820</b>	<b>556</b>	<b>882</b>	<b>541</b>	<b>8629</b>

## 2.1.2 Juridiction des prud'hommes / *Gewerbegerichtsbarkeit*

### Présidents des Chambres des prud'hommes / *Präsidenten der Gewerbekammern*

Les Présidents des Chambres des prud'hommes des tribunaux d'arrondissement ont été saisis de 204 causes (2009 : 141, 2008 : 187, 2007 : 180 ; 2006: 150) qui se répartissent ainsi :

*Bei den Präsidenten der Gewerbekammern der Bezirksgerichte wurden 204 Angelegenheiten eingereicht (2009: 141, 2008:187, 2007: 180; 2006: 150), die sich wie folgt aufteilen:*

Arrondissements / <i>Bezirke</i>	Affaires pendantes au 01.01.20010 / <i>per 01.01.20010</i> <i>hängige Angelegenheiten</i>	Nouvelles affaires inscrites au rôle / <i>neu eingereichte Angelegenheiten</i>	Jugements rendus / <i>gefällte Urteile</i>	Affaires pendantes au 31.12.2010 / <i>per 31.12.2010</i> <i>hängige Angelegenheiten</i>
Sarine / <i>Saane</i>	16	113	84	45
Singine / <i>Sense</i>	2	13	12	3
Gruyère / <i>Greyerz</i>	2	22	17	7
Lac / <i>See</i>	0	16	14	2
Glâne / <i>Glane</i>	5	13	17	1
Broye / <i>Broye</i>	0	15	13	2
Veveyse / <i>Vivisbach</i>	2	12	12	2
<b>Total</b>	<b>27</b>	<b>204</b>	<b>169</b>	<b>62</b>

### Chambres des prud'hommes / *Gewerbekammern*

Elles ont été saisies de 164 causes (2009 : 170, 2008 : 181, 2007 : 186 ; 2006: 181) qui se répartissent ainsi :

*Es wurden 164 Angelegenheiten eingereicht (2009: 170, 2008: 181, 2007: 186; 2006: 181), die sich wie folgt aufteilen:*

Arrondissements / <i>Bezirke</i>	Affaires pendantes au 01.01.2010 / <i>per 01.01.2010</i> <i>hängige Angelegenheiten</i>	Nouvelles affaires inscrites au rôle / <i>neu eingereichte Angelegenheiten</i>	Jugements rendus / <i>gefällte Urteile</i>	Affaires pendantes au 31.12.2010/ <i>per 31.12.2010</i> <i>hängige Angelegenheiten</i>
Sarine / <i>Saane</i>	61	101	104	58
Singine / <i>Sense</i>	4	3	5	2
Gruyère / <i>Greyerz</i>	10	24	18	16
Lac / <i>See</i>	2	9	6	5
Glâne / <i>Glane</i>	2	6	7	1
Broye / <i>Broye</i>	3	13	13	3
Veveyse / <i>Vivisbach</i>	9	8	16	1
<b>Total</b>	<b>91</b>	<b>164</b>	<b>169</b>	<b>86</b>

### 2.1.3 Juridiction des baux / Mietgerichtsbarkeit

#### Présidents des tribunaux des baux / Mietgerichtspräsidenten

Les Présidents des tribunaux des baux ont été saisis de 338 causes (2009 : 456, 2008 : 393, 2007 : 295 ; 2006: 277) qui se répartissent ainsi:

*Bei den Mietgerichtspräsidenten wurden 338 Angelegenheiten eingereicht (2009: 456, 2008 : 393, 2007: 295; 2006: 277), die sich wie folgt aufteilen:*

Arrondissements / Bezirke	Affaires pendantes au 01.01.2010 / per 01.01.2010 hängige Angelegenheiten	Nouvelles affaires inscrites au rôle / neu eingereichte Angelegenheiten	Jugements rendus / gefällte Urteile	Affaires pendantes au 31.12.2010 / per 31.12.2010 hängige Angelegenheiten
Sarine / Saane	60	188	213	35
Singine et Lac / Sense und See	8	30	27	11
Gruyère, Glâne, Broye et Veveyse / Greyerz, Glane, Broye und Vivisbach	22	120	128	14
<b>Total</b>	<b>90</b>	<b>338</b>	<b>368</b>	<b>60</b>

#### Tribunaux des baux / Mietgerichte

Ils ont été saisis de 199 causes (2009 : 71, 2008 : 97, 2007 : 35 ; 2006: 51) qui se répartissent ainsi:

*Es wurden 189 Angelegenheiten eingereicht (2009: 71, 2008 : 97, 2007: 35; 2006: 51), die sich wie folgt aufteilen:*

Arrondissements / Bezirke	Affaires pendantes au 01.01.2010 / per 01.01.2010 hängige Angelegenheiten	Nouvelles affaires inscrites au rôle / neu eingereichte Angelegenheiten	Jugements rendus / gefällte Urteile	Affaires pendantes au 31.12.2010 / per 31.12.2010 hängige Angelegenheit
Sarine / Saane	71	156	20	207
Singine et Lac / Sense und See	8	8	9	7
Gruyère, Glâne, Broye et Veveyse / Greyerz, Glane, Broye und Vivisbach	16	35	30	21
<b>Total</b>	<b>95</b>	<b>199</b>	<b>59</b>	<b>235</b>

**2.1.4 Commission de surveillance en matière de privation de liberté à des fins d'assistance /  
Aufsichtskommission im Bereich der fürsorgerischen Freiheitsentziehung**

Contrôle judiciaire / <i>Gerichtliche Beurteilung</i> (art. 19 LPLFA / FFEG)	Décisions de placement, maintien, libération ou refus de libération communiquées à la Commission / <i>Der Kommission mitgeteilte Entscheide über die Einweisung, Zurückbehaltung, Entlassung oder Abweisung eines Entlassungsgesuchs</i> (art. 12 al. 4 LPLFA / FFEG)	<b>Total</b>
87	473	<b>560</b>

En 2009: 71

369

440

En 2008: 64

400

464

## 2.1.5 Assistance judiciaire / Unentgeltliche Rechtspflege

### En matière civile / in Zivilsachen

Assistance judiciaire comprenant la dispense des frais judiciaires et des sûretés ainsi que la désignation d'un défenseur d'office				
<i>Unentgeltliche Rechtspflege, welche die Befreiung von den Gerichtskosten und der Leistung von Sicherheiten sowie die Bestellung eines amtlichen Rechtsbeistandes umfasst</i>				
Arrondissements Bezirke	Octroi non subordonné au paiement d'une contribution mensuelle <i>Nicht von der Bezahlung eines monatlichen Beitrages abhängige Gewährung</i>	Octroi subordonné à un tel paiement <i>Von einer solchen Bezahlung abhängige Gewährung (art. 8 al. 2 LAJ / URPG)</i>	Refusée Abweisung	Retirée Rückzug
Sarine / Saane	262	5	35	3
Singine / Sense	46	1	7	5
Gruyère / Greyerz	122	4	18	2
Lac / See	55	1	11	4
Glâne / Glane	41	1	9	3
Broye / Broye	83	3	19	2
Veveyse / Vivisbach	29	2	8	0
<b>Total</b>	<b>638</b>	<b>17</b>	<b>107</b>	<b>19</b>

Assistance judiciaire comprenant la dispense des frais judiciaires et des sûretés				
<i>Unentgeltliche Rechtspflege, welche die Befreiung von den Gerichtskosten und der Leistung von Sicherheiten umfasst</i>				
Arrondissements Bezirke	Octroi non subordonné au paiement d'une contribution mensuelle <i>Nicht von der Bezahlung eines monatlichen Beitrages abhängige Gewährung</i>	Octroi subordonné à un tel paiement <i>Von einer solchen Bezahlung abhängige Gewährung (art. 8 al. 2 LAJ / URPG)</i>	Refusée Abweisung	Retirée Rückzug
Sarine / Saane	47	0	8	5
Singine / Sense	19	0	4	9
Gruyère / Greyerz	15	3	6	0
Lac / See	6	0	3	0
Glâne / Glane	7	0	0	6
Broye / Broye	4	0	1	0
Veveyse / Vivisbach	14	1	0	3
<b>Total</b>	<b>112</b>	<b>4</b>	<b>22</b>	<b>23</b>

## 2.2. Affaires pénales / Strafverfahren

### 2.2.1 Tribunaux pénaux d'arrondissement / Bezirksstrafgerichte

**Nombre de personnes jugées:** 163 (2009 : 171, 2008 : 220, 2007 : 185 ; 2006: 232). Les tribunaux pénaux d'arrondissement ont condamné 108 personnes à une peine privative de liberté, 13 personnes à un travail d'intérêt général et 27 personnes à une peine pécuniaire. 62 peines ont été assorties du sursis et 24 du sursis partiel. 43 mesures ont été prononcées. Les tribunaux ont infligé 77 amendes. 25 personnes ont été acquittées.

**Anzahl der abgeurteilten Personen:** 163 (2009: 171, 2008: 220, 2007: 185; 2006: 232). Die Bezirksstrafgerichte haben 108 Personen zu Freiheitsstrafen, 13 Personen zu gemeinnütziger Arbeit und 27 Personen zu einer Geldstrafe verurteilt. In 62 Fällen wurde der bedingte und in 24 Fällen der teilbedingte Strafvollzug gewährt. 43 Massnahmen wurden angeordnet. Weiter wurden in 77 Fällen Bussen verhängt. 25 Personen wurden freigesprochen.

Tribunaux / Gerichte	Nationalité Nationalität			Sexe Geschlecht		Etat civil Zivilstand	
	Personnes jugées / Abgeurteilte Personen	Suisses / Schweizer	Etrangers / Ausländer	Hommes / Männer	Femmes / Frauen	Mariés / Verheiratet	Non-mariés / Nicht verheiratet
Sarine / Saane	102 <sup>1)</sup>	44	58	95	7	32	70
Singine / Sense	14	11	3	14	0	3	11
Gruyère / Greyerz	23	9	14	21	2	7	16
Lac / See	5 <sup>2)</sup>	3	2	5	0	2	3
Glâne / Glane	5	1	4	5	0	2	3
Broye / Broye	9	4	5	9	0	5	4
Veveyse / Vivisbach	5	2	3	5	0	5	0
<b>Total</b>	<b>163</b>	<b>74</b>	<b>89</b>	<b>154</b>	<b>9</b>	<b>56</b>	<b>107</b>

(1) 1 procédure a été conduite en allemand (2009 : 6)  
1 Verfahren wurde auf Deutsch durchgeführt (2009: 6)

(2) 2 procédures ont été conduites en français (2009 : 2)  
2 Verfahren wurden auf Französisch durchgeführt (2009: 2)

Nombre d'infractions: Anzahl straffbarer Handlungen:	Sarine Saane	Singine Sense	Gruvère Grejerz	Lac See	Glâne Glane	Broye Broye	Veveyse Vivisbach	Total
<b>1. Infractions contre la vie et l'intégrité corporelle / Strafbare Handlungen gegen Leib und Leben</b> (Art. 111-136 CP / StGB)	<b>38</b>	<b>1</b>	<b>6</b>	<b>0</b>	<b>3</b>	<b>5</b>	<b>0</b>	<b>53</b>
Meurtre / <i>Vorsätzliche Tötung</i>	2	0	0	0	0	0	0	2
Assassinat / <i>Mord</i>	0	0	0	0	0	0	0	0
Meurtre passionnel / <i>Totschlag</i>	0	0	0	0	0	0	0	0
Homicides par négligence / <i>Fahrlässige Tötung</i>	4	0	0	0	0	0	0	4
Homicides par négligence à la suite de la violation d'une disposition de la LCR / <i>Fahrlässige Tötung als Folge einer Widerhandlung gegen das SVG</i>	1	0	2	0	0	0	0	3
Lésions corporelles / <i>Körperverletzungen</i>	18	1	2	0	2	2	0	25
Lésions corporelles à la suite de la violation d'une disposition de la LCR / <i>Körperverletzungen als Folge einer Widerhandlung gegen das SVG</i>	1	0	0	0	0	0	0	1
Divers / <i>Verschiedenes</i>	12	0	2	0	1	3	0	18
<b>2. Infractions contre le patrimoine / Strafbare Handlungen gegen das Vermögen</b> (Art. 137-172 CP / StGB)	<b>91</b>	<b>34</b>	<b>23</b>	<b>3</b>	<b>6</b>	<b>14</b>	<b>0</b>	<b>171</b>
Abus de confiance / <i>Veruntreuung</i>	4		0	0	0	0	0	4
Vol / <i>Diebstahl</i>	32	17	10	1	2	5	0	67
Brigandage / <i>Raub</i>	14		0	0	0	0	0	14
Escroquerie / <i>Betrug</i>	7	1	2	0	1	2	0	13
Utilisation frauduleuse d'un ordinateur / <i>Betrügerischer Missbrauch einer Datenverarbeitungsanlage</i>	2	0	0	0	0	2	0	4
Abus de cartes-chèques et de cartes de crédit / <i>Check- und Kreditkartenmissbrauch</i>	0	0	0	0	0	0	0	0
Extorsion et chantage / <i>Erpressung</i>	0	0	0	0	0	1	0	1
Gestion déloyale / <i>Ungetreue Geschäftsbesorgung</i>		4	0	0	0	0	0	4
Recel / <i>Hehlerei</i>	4	0	1	0	1	0	0	6
Crimes ou délits dans la faillite et la poursuite pour dettes / <i>Konkurs- und Betreibungsverbrechen oder -vergehen</i>			0	0	0	0	0	0
Divers / <i>Verschiedenes</i>	28	12	10	2	2	4	0	58
<b>3. Infractions contre l'honneur, le domaine secret ou le domaine privé / Strafbare Handlungen gegen die Ehre und den Geheim- oder Privatbereich</b> (Art. 173-179 CP / StGB)	<b>12</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>1</b>	<b>0</b>	<b>16</b>
<b>4. Crimes ou délits contre la liberté / Verbrechen oder Vergehen gegen die Freiheit</b> (Art. 180-186 CP / StGB)	<b>37</b>	<b>10</b>	<b>8</b>	<b>1</b>	<b>3</b>	<b>5</b>	<b>0</b>	<b>64</b>
Menaces / <i>Drohung</i>	9	0	1	0	0	2	0	12
Contrainte / <i>Nötigung</i>	7	0	1	0	0	0	0	8
Violation de domicile / <i>Hausfriedensbruch</i>	14	0	6	1	3	3	0	27
Divers / <i>Verschiedenes</i>	7	10	0	0	0	0	0	17

Nombre d'infractions: Anzahl straffbarer Handlungen:	Sarine Saane	Singine Sense	Gruyère Greyerz	Lac See	Glâne Glâne	Broye Broye	Veveyse Vivisbach	Total
<b>5. Infractions contre l'intégrité sexuelle / Strafbare Handlungen gegen die Sexuelle Integrität</b> (Art. 187-200 CP / StGB)	12	4	3	1	0	3	0	23
Mise en danger du développement de mineurs / Gefährdung der Entwicklung von Unmündigen	0	1	1	1	0	1	0	4
Atteinte à la liberté et à l'honneur sexuels / Angriff auf die sexuelle Freiheit und Ehre	3	0	2	0	0	2	0	7
Divers / Verschiedenes	9	3	0	0	0	0	0	12
<b>6. Délits contre la famille / Vergehen gegen die Familie</b> (Art. 213-220 CP / StGB)	2	0	3	0	0	1	1	7
Violation d'une obligation d'entretien / Vernachlässigung von Unterhaltspflichten	1	0	1	0	0	0	0	2
Divers / Verschiedenes	1	0	2	0	0	1	1	5
<b>7. Crimes ou délits créant un danger collectif / Gemeingefährliche Verbrechen oder Vergehen</b> (Art. 221-230 CP / StGB)	1	0	0	0	2	2	0	5
Incendie intentionnel / Brandstiftung	0	0	0	0	0	2	0	2
Incendie par négligence / Fahrlässige Verursachung einer Feuerbrunst	1	0	0	0	0	0	0	1
Divers / Verschiedenes	0	0	0	0	2	0	0	2
<b>8. Crimes ou délits contre la santé publique publique / Verbrechen und Vergehen gegen die öffentliche Gesundheit</b> (Art. 230bis-236 CP / StGB)	0	0	0	0	0	0	0	0
Propagation d'une maladie de l'homme / Verbreiten menschlicher Krankheiten	0	0	0	0	0	0	0	0
Divers / Verschiedenes	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>9. Crimes ou délits contre les communications publiques / Verbrechen und Vergehen gegen den öffentlichen Verkehr</b> (Art. 237-239 CP / StGB)	1	1	0	0	0	0	0	2
<b>10. Fausse monnaie, falsification des timbres officiels de valeur, des marques officielles, des poids et mesures / Fälschung von Geld, amtlichen Wertzeichen, amtlichen Zeichen, Mass und Gewicht,</b> (Art. 240-250 CP / StGB)	1	0	0	0	0	0	0	1
<b>11. Faux dans les titres / Urkundenfälschung</b> (Art. 251-257 CP / StGB)	8	0	2	0	0	1	0	11
<b>12. Crimes ou délits contre la paix publique / Verbrechen oder Vergehen gegen den öffentlichen Frieden</b> (Art. 258-263 CP / StGB)	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>12<sup>bis</sup> Délits contre les intérêts de la communauté internationale / Straftaten gegen die Interessen der Völkergemeinschaft</b> (Art. 264 CP / StGB)	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>13. Crimes et délits contre l'Etat et la défense nationale / Verbrechen und Vergehen gegen den Staat und die Landesverteidigung</b> (Art. 265-278 CP / StGB)	0	0	0	0	0	0	0	0

Nombre d'infractions: Anzahl straffbarer Handlungen:	Sarine Saane	Singine Sense	Gruyère Greyerz	Lac See	Glané Glâne	Broye Broye	Veveyse Vivisbach	Total
<b>14. Délits contre la volonté populaire / Vergehen gegen den Volkswillen</b> (Art. 279-284 CP / StGB)	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>15. Infractions contre l'autorité publique / Strafbare Handlungen gegen die öffentliche Gewalt</b> (Art. 285-295 CP / StGB)	8	0	0	0	1	2	0	11
<b>16. Crime ou délit de nature à compromettre les relations avec l'étranger / Störung der Beziehungen zum Ausland</b> (Art. 296-302 CP / StGB)	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>17. Crimes ou délits contre l'administration de la justice / Verbrechen oder Vergehen gegen die Rechtspflege</b> (Art. 303-311 CP / StGB)	5	1	2	0	0	2	0	10
Induction de la justice en erreur / <i>Irreführung der Rechtspflege</i>	1	0	0	0	0	1	0	2
Blanchissage d'argent / <i>Geldwäscherei</i>	2	1	1	0	0	0	0	4
Fausse déclaration d'une partie en justice / <i>Falsche Beweisaussage der Partei</i>	0	0	0	0	0	0	0	0
Divers / <i>Verschiedenes</i>	2	0	1	0	0	1	0	4
<b>18. Infractions contre les devoirs de fonction et les devoirs professionnels / Strafbare Handlungen gegen die Amts- und Berufspflicht</b> (Art. 312-322 CP / StGB)	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>19. Corruption / Bestechung</b> (Art. 322 <sup>ter</sup> -322 <sup>octies</sup> CP / StGB)	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>20. Contravention à des dispositions du droit fédéral/ Übertretungen bundesrechtlicher Bestimmungen</b> (Art. 323-332 CP / StGB)	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>21. Infractions à la LCR / Verstösse gegen das SVG</b>	49	7	6	2	5	15	3	87
Art. 90 ch. 1 / Ziff. 1	6	1	0	0	1	1	1	10
Art. 90 ch. 2 / Ziff. 2 (faute grave / <i>schweres Verschulden</i> )	5	0	1	0	2	1	0	9
Art. 91 (conducteurs pris de boisson / <i>Fahren in angetrunkenem Zustand</i> )	8	0	1	0	1	4	1	15
Art. 94 (vol d'usage / <i>Entwendung zum Gebrauch</i> )	3	1	0	0	0	2	0	6
Art. 95 (circulation sans permis / <i>Fahren ohne Ausweis</i> )	8	2	1	1	0	5	1	18
Divers / <i>Verschiedenes</i>	19	3	3	1	1	2	0	29
<b>22. Infractions à la LStup / Verstösse gegen das BetmG</b>	56	11	16	2	2	4	0	91
<b>23. Infractions à la LSEE / Verstösse gegen das ANAG</b>	17	1	4	0	0	1	0	23
<b>24. Infractions à d'autres lois fédérales ou cantonales / Verstösse gegen andere eidgenössische oder kantonale Gesetze</b>	31	1	12	0	1	3	3	51
<b>TOTAL</b>	<b>369</b>	<b>72</b>	<b>87</b>	<b>9</b>	<b>23</b>	<b>59</b>	<b>7</b>	<b>626</b>

## 2.2.2 Juges de police / *Polizeirichter*

**Nombre de personnes renvoyées** : 858 (2009: 869, 2008: 840, 2007:1031; 2006: 1154).

**Anzahl der überwiesenen Personen** : 858 (2009: 869, 2008: 840, 2007: 1031; 2006: 1154).

Arrondissements <i>Bezirke</i>	Personnes renvoyées <i>Überwiesene Personen</i>	Condamnées <i>Verurteilte</i>	Acquittées <i>Freigesprochene</i>	Retrait de plainte ou d'opposition <i>Rückzug des Strafantrags oder der Einsprache</i>
Sarine / <i>Saane</i>	404 <sup>(1)</sup>	163	101	140
Singine / <i>Sense</i>	82	22	17	43
Gruyère / <i>Greyerz</i>	134	47	54	47
Lac / <i>See</i>	102 <sup>(2)</sup>	46	32	24
Glâne / <i>Glane</i>	44	16	11	17
Broye / <i>Broye</i>	92	34	15	43
Veveyse / <i>Vivisbach</i>	0	24	7	12
<b>Total</b>	<b>858</b>	<b>352</b>	<b>237</b>	<b>326</b>

(1) 23 procédures ont été conduites en allemand /  
23 *Verfahren wurden auf Deutsch durchgeführt* (2009: 37).

(2) 39 procédures ont été conduites en français /  
39 *Verfahren wurden auf Französisch durchgeführt* (2009: 24).

Les juges de police ont condamné 90 personnes à des peines privatives de liberté (23 en 2009), 94 personnes à un travail d'intérêt général et 100 personnes à une peine pécuniaire. Deux mesures ont été prononcées. 141 peines ont été assorties du sursis et 3 du sursis partiel. Les juges de polices ont infligé 264 amendes. 237 personnes ont été acquittées.

*Die Polizeirichter haben 90 Personen zu einer Freiheitsstrafe (23 im 2009), 94 Personen zu gemeinnütziger Arbeit und 100 Person zu einer Geldstrafe verurteilt. Zwei Massnahmen wurden angeordnet. In 141 Fällen wurde der bedingte und 3 Fällen der teilbedingte Strafvollzug gewährt. Weiter wurden 264 Bussen verhängt. 237 Personen wurden freigesprochen.*

<b>Nombre d'infractions: Anzahl straffbarer Handlungen:</b>	Sarine Saane	Singine Sense	Gruyère Greyerz	Lac See	Glâne Glâne	Broye Broye	Veveyse Vvisbach	Total
<b>Infractions au CP / Strafbare Handlungen gemäss StGB</b>	<b>85</b>	<b>42</b>	<b>24</b>	<b>10</b>	<b>5</b>	<b>7</b>	<b>11</b>	<b>184</b>
Atteinte à l'intégrité corporelle / Körperverletzungen	9	15	2	3	2	1	0	32
Infractions contre le patrimoine / Strafbare Handlungen gegen das Vermögen	10	15	7	2	1	2	0	37
Atteinte à l'honneur / Ehrverletzungen	16	1	4	2	1	0	0	24
Atteinte au mœurs / Sittlichkeitsdelikte	0	1	1	0	0	0	0	2
Insoumission à une décision de l'autorité / Ungehorsam gegen amtliche Verfügungen	7	1	1	0	0	0	0	9
Contravention à des dispositions du droit fédéral / Übertretung von Bestimmungen des Bundesrechts	1	0	0	0	0	0	0	1
Conversion d'amendes en arrêts / Umwandlungen von Bussen in Haft	26	0	1	0	0	0	2	29
Divers / Verschiedenes	16	9	8	3	1	4	9	50
<b>Infractions à la LACP / Strafbare Handlungen gemäss EGStGB</b>	<b>6</b>	<b>0</b>	<b>5</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>16</b>
(Art. 8 LACP / EGStGB)	0	0	0	0	0	0	0	0
Divers / Verschiedenes	6	0	5	0	0	2	3	16
<b>Infractions / Strafbare Handlungen</b>	<b>212</b>	<b>64</b>	<b>76</b>	<b>46</b>	<b>17</b>	<b>29</b>	<b>31</b>	<b>475</b>
à la loi sur la pêche / gegen das Fischereigesetz	0	0	0	0	0	1	0	1
à la loi sur la chasse / gegen das Jagdgesetz	0	3	1	0	0	1	0	5
au code forestier / gegen das Waldgesetz	0	0	0	0	0	0	0	0
à la loi sur les denrées alimentaires / gegen das Lebensmittelgesetz	0	0	0	1	0	0	0	1
à la loi sur la police des étrangers / gegen das Fremdenpolizeigesetz	0	0	0	0	2	3	2	7
à la loi sur le séjour et l'établissement des étrangers / gegen das Gesetz über Aufenthalt und Niederlassung der Ausländer	42	2	2	5	0	0	0	51
à la loi sur la protection civile / gegen das Zivilschutzgesetz	0	0	0	0	0	0	0	0
à la loi sur la protection des animaux / gegen das Tierschutzgesetz	0	1	0	0	0	0	1	2
à la loi sur la protection des eaux / gegen das Gewässerschutzgesetz	0	0	2	0	0	0	0	2
à la loi sur les transports publics / gegen das Verkehrsgesetz	3	0	2	1	0	0	0	6
à la loi sur les établissements publics et la danse / gegen das Gesetz über die öffentlichen Gaststätten und den Tanz	0	1	0	1	0	0	0	2
à la loi sur le chômage / gegen das Arbeitslosenversicherungsgesetz	0	0	0	0	0	0	0	0
à la loi sur la navigation intérieure / gegen das Binnenschiffahrtsgesetz	0	0	0	0	0	1	0	1
à la loi sur la circulation routière / gegen das Strassenverkehrsgesetz	129	52	56	32	12	19	23	232
à la loi sur les stupéfiants / gegen das Betäubungsmittelgesetz	12	2	4	4	2	1	0	25
Divers / Verschiedenes	26	3	9	2	1	3	5	49
<b>TOTAL</b>	<b>303</b>	<b>106</b>	<b>105</b>	<b>56</b>	<b>22</b>	<b>38</b>	<b>45</b>	<b>675</b>

### 2.2.3 Tribunal pénal économique / Wirtschaftsstrafgericht

**Nombre de personnes jugées:** 3 (2009 :11, 2008 : 1, 2007 : 4 ; 2006: 4). Aucune n'a été acquittée. Le Tribunal a condamné 2 personnes à une peine privative de liberté et 1 personne à une peine pécuniaire. Il n'y a pas eu de prononcé du sursis, ni du sursis partiel.

**Anzahl abgeurteilter Personen:** 3 (2009 : 11, 2008 : 1, 2007: 4; 2006: 4). Keine wurde freigesprochen. Das Gericht hat 2 Personen zu Freiheitsstrafen und eine Person zu einer Geldstrafe verurteilt. Es wurde kein bedingter oder teilbedingter Strafvollzug gewährt.

#### Récapitulation / Zusammenfassung

En 2010, 1024 personnes ont occupé les tribunaux pénaux du canton (2009 : 1051, 2008 : 1061, 2007 : 1220 ; 2006: 1390).

2010 wurden 1024 Personen von den kantonalen Strafgerichten abgeurteilt (2009: 1051, 2008: 1061, 2007: 1220; 2006: 1390).

	Tribunaux pénaux d'arrondissement <i>Bezirksstrafgerichte</i>	Juges de police <i>Polizeirichter</i>	Tribunal pénal économique <i>Wirtschaftsstrafgericht</i>	TOTAL
Sarine / Saane	102	404		506
Singine / Sense	14	82		96
Gruyère / Greyerz	23	134		157
Lac / See	5	102		107
Glâne / Glane	5	44		49
Broye / Broye	9	92		101
Veveyse / Vivisbach	5	0		5
Tribunal pénal économique <i>Wirtschaftsstrafgericht</i>			3	3
<b>Total</b>	<b>163</b>	<b>858</b>	<b>3</b>	<b>1024</b>

Nature du jugement / <i>Art des Urteils</i>	Tribunaux pénaux d'arrondissement <i>Bezirksstrafgerichte</i>	Juges de police <i>Polizeirichter</i>	Tribunal pénal économique <i>Wirtschaftsstrafgericht</i>	TOTAL
Personnes acquittées / <i>Freisprüche</i>	25	237	0	262
Personnes condamnées à des peines privatives de liberté / <i>Verurteilungen zu Freiheitsstrafen</i>	108	90	2	200
Personnes condamnées à des TIG / <i>Verurteilungen zu gemeinnützigen Arbeiten</i>	13	94	0	107
Personnes condamnées à des peines pécuniaires / <i>Verurteilungen zu Geldstrafen</i>	27	100	1	128
à l'amende / <i>zur Busse</i>	77	264	1	342
dont assorties du sursis / <i>davon unter Gewährung des bedingten</i> <i>Strafvollzugs</i>	62	141	2	205
Dont assorties du sursis partiel / <i>davon unter</i> <i>Gewährung der teilbedingte Strafen</i>	24	3	1	28
Retrait de plainte ou d'opposition / <i>Rückzug</i> <i>des Strafantrags oder der Einsprache</i>	3	325	0	328

## 2.2.4 Jugements concernant la révocation ou la prolongation du sursis / *Urteile betreffend den Widerruf oder die Verlängerung des bedingten Strafvollzugs*

	Tribunaux pénaux d'arrondissement <i>Bezirksstrafgerichte</i>	Juges de police <i>Polizeirichter</i>	Tribunal pénal économique <i>Wirtschaftsstrafgericht</i>	TOTAL
Sarine / Saane	32	22		54
Singine / Sense	0	5		5
Gruyère / Greyerz	7	17		24
Lac / See	2	3		5
Glâne / Glane	1	5		6
Broye / Broye	5	5		10
Veveyse / Vivisbach	0	2		2
Tribunal pénal économique <i>Wirtschaftsstrafgericht</i>			1	1
<b>Total</b>	<b>47</b>	<b>59</b>	<b>1</b>	<b>107</b>

## 2.2.5 Détention préventive / *Untersuchungshaft*

	Sarine Saane	Singine Sense	Gruyère Greyerz	Lac See	Glâne Glane	Broye Broye	Veveyse Vivisbach	TPE WSG	Total
Nombre de prévenus en détention préventive au moment du jugement <i>Anzahl der Beschuldigten in Untersuchungshaft im Zeitpunkt des Urteils</i>	42	0	9	1	1	2	0	0	55
Nombre de jours de détention depuis le renvoi <i>Anzahl Tage in Untersuchungshaft seit der Überweisung</i>	4327	32	1142	49	164	296	0	0	6010

## IV. L'OFFICE DES JUGES D'INSTRUCTION

### 1. Partie générale

2010 demeurera comme une année charnière. Avec la mise sous toit tardive de la loi sur la justice, puis les élections successives du procureur général, de son adjoint et des 12 autres procureurs, à moins de 90 respectivement de 60 jours de l'entrée en vigueur du code de procédure pénale unifiée, elle aura obligé les juges d'instruction et leurs collaborateurs à préparer – et à se préparer à – la fusion dans un rythme exceptionnellement soutenu, notamment par l'apprentissage de la nouvelle procédure, par la mise en place d'une nouvelle application informatique, par l'adaptation de processus, par la création et l'adoption des modèles nécessaires, par l'agrandissement de l'Office et la réaffectation de certains locaux, tout en assurant le traitement des procédures pénales. Celles-ci auront d'ailleurs augmenté en tout point de vue, s'agissant tant du nombre de nouveaux dossiers enregistrés et du nombre des procédures closes par ordonnance que du nombre des anciens dossiers encore à l'instruction.

En bref, le bilan global de l'année 2010 se résume de la manière suivante:

- le nombre des nouveaux dossiers ouverts a augmenté de 976 unités (augmentation de 825 unités en 2009);
- les juges d'instruction sont parvenus à clore 11'578 dossiers par ordonnance (10'659 en 2009);
- 81.6% des dossiers ouverts en 2010 ont pu être clos dans l'année (82.5% en 2009);
- les anciens dossiers de l'Office (ouverts depuis plus d'une année) s'élèvent au nombre de 226 (179 en 2009);
- en qualité de juge d'application des peines, les juges d'instruction ont clos 140 procédures (129 en 2009)

En 2010, le nombre de juges et de collaborateurs est demeuré inchangé par rapport à l'année précédente. L'Office comptait, en équivalent plein temps, 10.2 juges d'instruction et 30 collaborateurs (y compris une apprentie). A ces chiffres s'ajoutaient jusqu'au 31 décembre 2010 10 personnes engagées sous contrat de durée déterminée par le Service de la justice (et en particulier 6 stagiaires-juristes) ou par le Service du personnel et d'organisation, ainsi qu'affectées à l'Office par les Offices régionaux de placement. L'Office a ainsi pu notamment compter sur des forces de travail indispensables pour la mise en fonction du MP 2011, principalement pour la codification des modèles informatiques. L'engagement définitif de ces personnes a pu ensuite se concrétiser dans le cadre des postes mis au concours pour le MP 2011. En remplacement du juge d'instruction Alexandre Sudan, M. Beat Brechbuehl est entrée en fonction le 1<sup>er</sup> janvier 2010, par contrat de durée limitée jusqu'au 31 décembre 2010.

Dès l'élection de M. Fabien Gasser en qualité de procureur général, les séances plénières ont été conduites par ce dernier et ont traité du règlement du Ministère public, des directives du procureur général et de la mise en fonction de la nouvelle entité.

Les greffiers-chefs et le chef de chancellerie se sont par ailleurs investis dans la mise en fonction du MP 2011. Avec le suppléant du chef de chancellerie, ils ont cumulé globalement quelque 1'000 heures supplémentaires sur l'année 2010, ce qui aurait justifié la création d'un poste de chef de projet en vue de cette réforme.

En 2010, l'Office a poursuivi ses travaux pour accueillir le MP 2011 et ses 14 cellules judiciaires. Il a ainsi investi les locaux occupés jusqu'alors par le Service des communes, il a entrepris de procéder à des réaffectations internes et il a rénové la majorité des locaux. L'année 2010 a aussi été marquée par une grave inondation de certains locaux de l'Office qui ont prolongé les travaux. En tenant compte aussi de la libération par le Ministère public de ses locaux sis à la rue de Zaehringen, le chef de chancellerie et son suppléant ont organisé quelque 45 déménagements de magistrats et de collaborateurs, déménagements qu'ils ont effectués dans les derniers jours de décembre. Le MP 2011 est ainsi entré en fonction au 1<sup>er</sup> janvier 2011 dans ses locaux définitifs, sous réserve de l'installation ultérieure d'une passerelle entre l'Office et l'ancien Service des communes.

La formation des juges d'instruction et des collaborateurs de l'Office a continué à être assurée par la participation à des cours proposés par le Service du personnel et d'organisation ou à des cours externes.

La nouvelle application informatique Tribuna V3, mise en fonction le 7 juin 2010, n'est pas à la hauteur des attentes et présente même dans certains cas une régression par rapport à l'ancienne application Tribuna 2000 (lenteurs du système et des fusions, rigidité, etc.). Après 6 mois, et à la veille de l'entrée en fonction du MP 2011, le sentiment demeure mitigé : des problèmes demeurent non réglés, l'Office a refusé la mise à jour de la nouvelle application, prévue courant décembre 2010 en raison de nouvelles régressions, l'onglet « détention » est inexploitable et sa mise en fonction a dû être reportée au 1<sup>er</sup> janvier 2012. En prévision de la mise en fonction du MP 2011, l'Office et le Ministère public, ont créé ou adapté quelque 700 modèles informatiques dans le cadre de sa commission des formules.

Institués en 2009, les groupes de travaux interdisciplinaires entre l'Office et le Ministère public se sont réunis à intervalles réguliers pour achever leurs travaux respectifs peu avant l'élection du procureur général. Depuis l'élection du procureur général, la future Direction s'est réunie hebdomadairement et elle a traité principalement de l'organigramme, de la gestion du personnel et des engagements, du Règlement et des directives, ainsi que des permanences.

## IV. UNTERSUCHUNGSRICHTERAMT

### 1. Allgemeiner Teil

2010 wird ein Wendejahr bleiben. Die verspätete Verabschiedung des Justizgesetzes, die aufeinander folgenden Wahlen des Generalstaatsanwaltes, seines Stellvertreters und der 12 anderen Staatsanwälten, 90 beziehungsweise 60 Tage vor dem Inkrafttreten der schweizerischen Strafprozessordnung, haben die Untersuchungsrichter und ihre Mitarbeiter gezwungen, die Fusion mit zeitlichem Hochdruck vorzubereiten und sich selber darauf einzustellen. Dazu gehörten namentlich das Kennenlernen des neuen Verfahrens, die Umstellung auf ein neues Informatiksystem, die Anpassung gewisser Vorgehensweisen, die Erarbeitung und Anpassung der notwendigen Modelle, die Vergrösserung des Amtes und die Wiederverwendung gewisser Lokale und dies alles nebst der Behandlung der laufenden strafrechtlichen Verfahren. Diese haben übrigens in jeder Hinsicht zugenommen, sei es bezüglich der neuen, registrierten Dossiers und der mit Verfügung abgeschlossenen Verfahren oder der Anzahl alter sich noch im Untersuchungsstadium befindlichen Dossiers.

Zusammengefasst sieht die Globalbilanz für das Jahr 2010 folgendermassen aus:

- die Zahl der erfassten Fälle ist um 976 Einheiten gestiegen (2009 Anstieg von 825);
- die Untersuchungsrichter konnten 11'578 Fälle durch Verfügung erledigen (2009 10'659);
- 81.6% der eingegangenen Fälle konnten im selben Kalenderjahr abgeschlossen werden (2009 82.5%);
- die alten (vor über einem Jahr eröffneten) Dossiers des Amtes belaufen sich auf 226 (2009 179);
- in ihrer Eigenschaft als Vollzugsrichter schlossen die Untersuchungsrichter 140 Verfahren ab (2009 129).

Die Anzahl Richter und Mitarbeitende hat sich im Vergleich zum Vorjahr nicht verändert. Das Amt zählte, in Vollzeitstellen gerechnet, 10.2 Untersuchungsrichter und 30 Mitarbeitende (eine Lehrtochter inbegriffen). Dazu kamen bis zum 31. Dezember 2010 noch zehn Personen mit einem befristeten Arbeitsvertrag, die entweder durch das Amt für Justiz (und insbesondere sechs juristische Praktikanten), durch das Amt für Personal und Organisation angestellt oder dem Amt durch die regionalen Ämter für den Arbeitsmarkt zugeteilt wurden. Das Amt konnte so auf die für die Umsetzung der StA 2011 unbedingt notwendigen Arbeitskräfte zählen und zwar hauptsächlich für die Zusammenstellung und Erfassung der elektronischen Modelle. Die definitive Anstellung dieser Personen erfolgte darum im Rahmen der für die StA 2011 ausgeschriebenen Stellen. Am 1. Januar 2010 wurde Beat Brechbuehl als Ersatz für den Untersuchungsrichter Alexandre Sudan mit einem befristeten Arbeitsvertrag bis zum 31. Dezember 2010 angestellt.

Fabien Gasser leitete seit seiner Wahl zum Generalstaatsanwalt die Plenarsitzungen. Behandelt wurden dabei das Reglement der Staatsanwaltschaft, Richtlinien des Generalstaatsanwaltes und die Umsetzung der neuen Staatsanwaltschaft.

Die Chefgerichtsschreiber und der Kanzleichef befassten sich zudem mit der Umsetzung der StA 2011. Zusammen mit dem Vertreter des Kanzleichefs haben sie im 2010 insgesamt etwa 1000 Überstunden geleistet, was in Bezug auf diese Reform die Schaffung der Stelle eines Projektleiters gerechtfertigt hätte.

2010 hat das Amt die Arbeiten im Hinblick auf das Kommen der StA 2011 und seiner 14 Staatsanwälten fortgeführt. So bezog das Amt die Räumlichkeiten, die bis dahin von der Gemeindeverwaltung benutzt wurden, nahm interne Neuzuteilungen vor und unterzog die Mehrheit seiner Räumlichkeiten einer Renovierung. Das Jahr 2010 war auch von einer schweren Überschwemmung gewisser Räumlichkeiten des Amtes geprägt, was eine Verlängerung der Arbeiten zur Folge hatte. Mit Blick auf die Räumung der Räumlichkeiten der Staatsanwaltschaft an der Zähringerstrasse haben der Kanzleichef und sein Stellvertreter gegen die 45 Umzüge, die in den letzten Dezembertagen erfolgten, organisiert. Die StA 2011 hat somit ihre Funktion am 1. Januar 2011, unter Vorbehalt einer späteren Passerelle zwischen dem Amt und der ehemaligen Gemeindeverwaltung, in ihren definitiven Räumlichkeiten aufgenommen.

Die Ausbildung der Untersuchungsrichter und der Amtsmitarbeiter geschah weiterhin durch die Teilnahme an Kursen, die vom Amt für Personal und Organisation oder von externen Stellen angeboten wurden.

Die neue Informatikapplikation Tribuna V3, Inbetriebnahme am 7. Juni 2010, ist nicht auf der Höhe der Erwartungen und stellt in gewissen Fällen sogar einen Rückschritt gegenüber der vorgängigen Anwendung Tribuna 2000 dar (Langsamkeit des Systems und der Fusionen, Starrheit, usw.). Nach sechs Monaten und am Vorabend der StA 2011 herrschte ein gemischtes Gefühl: ungelöste Probleme, das Amt hat die Aufdatierung der neuen Anwendung, die im Laufe des Dezembers 2010 vorgesehen war, aufgrund von neuen Rückschritten verweigert, das Falz ist unbenutzbar und seine Anwendbarkeit musste auf den 1. Januar 2012 verschoben werden. Im Hinblick auf die StA 2011, haben das Amt und die Staatsanwaltschaft gegen 700 elektronische Modelle im Rahmen der Kommission für Formulare erarbeitet oder angepasst (weil von der KSBS erarbeitet).

Die 2009 eingesetzten interdisziplinären Arbeitsgruppen von Amt und Staatsanwaltschaft trafen sich in regelmässigen Abständen um ihre Arbeiten kurz vor der Wahl des Generalstaatsanwaltes abzuschliessen. Seit der Wahl des Generalstaatsanwaltes traf sich die künftige Direktion wöchentlich um sich hauptsächlich über das Organigramm, die Personalführung und die Personalanstellung, das Reglement und die Richtlinien, wie auch über den Bereitschaftsdienst zu beraten.

## 2. Partie statistique / Statistischer Teil

	Office des juges d'instruction <i>Untersuchungsrichteramt</i>		Total
	Instructions en français / <i>Untersuchungen auf Französisch</i>	Instructions en allemand / <i>Untersuchungen auf Deutsch</i>	
<b>Affaires inscrites au rôle / <i>Eingegangene Angelegenheiten</i></b>	<b>15'372</b>	<b>3'897</b>	<b>19'269*</b>
- auteurs identifiés / <i>Täter identifiziert</i>	8'739	2'148	10'887
- auteurs non identifiés / <i>Täter nicht identifiziert</i>	6'633	1'749	8'382
<b>Ordonnances de refus d'ouvrir l'action pénale / <i>Nichtanhandnahmeverfügungen</i></b>	<b>802</b>	<b>127</b>	<b>929</b>
<b>Ordonnances de classement / <i>Nichtweiterverfolgung</i></b>	<b>5'463</b>	<b>1'399</b>	<b>6'862</b>
- auteurs identifiés / <i>Täter identifiziert</i>	246	56	302
- auteurs non identifiés / <i>Täter nicht identifiziert</i>	5'217	1'343	6'560
<b>Ordonnances de non-lieu / <i>Einstellungsverfügungen</i></b>	<b>798</b>	<b>155</b>	<b>953</b>
<b>Ordonnances de transmission à la Chambre pénale / <i>Überweisungsverfügungen an die Strafkammer</i></b>	<b>3</b>	<b>0</b>	<b>3</b>
<b>Renvois / <i>Überweisungen</i></b>	<b>198</b>	<b>21</b>	<b>219</b>
- au juge de police / <i>an den Polizeirichter</i>	76	6	82
• Sarine / <i>Saane</i> 32			
• Singine / <i>Sense</i> 03			
• Gruyère / <i>Greyerz</i> 22			
• Lac / <i>See</i> 05			
• Glâne / <i>Glane</i> 06			
• Broye / <i>Broye</i> 10			
• Veveysse / <i>Vivisbach</i> 04			
- au tribunal pénal d'arrondissement / <i>an das Bezirksstrafgericht</i>	120	15	135
• Sarine / <i>Saane</i> 72			
• Singine / <i>Sense</i> 07			
• Gruyère / <i>Greyerz</i> 31			
• Lac / <i>See</i> 08			
• Glâne / <i>Glane</i> 04			
• Broye / <i>Broye</i> 10			
• Veveysse / <i>Vivisbach</i> 03			
- au Tribunal pénal économique / <i>an das WSG</i>	2	0	2
<b>Décisions de dessaisissement, y compris envers préfectures / <i>Abtretungen, inkl. an Oberämtern</i></b>	<b>1'312</b>	<b>139</b>	<b>1'451</b>

\* 2009 : 18'293

	Instructions en français / Untersuchungen auf Französisch	Instructions en allemand / Untersuchungen auf Deutsch	Total
<b>Ordonnances pénales / Strafbefehle</b>	<b>7'718</b>	<b>02'075</b>	<b>9'793*</b>
- définitives / endgültige	6'060	1'708	7'768
- frappées d'opposition / Einsprache	295	83	378
- conversion d'amendes / Bussenumwandlungen	1'363	284	1'647
<b>Commissions rogatoires / Rechtshilfebegehren</b>	<b>95</b>	<b>35</b>	<b>130</b>
- nationales / nationale	31	19	50
- internationales / internationale	64	16	80
<b>Nombre de personnes en détention préventive Anzahl der Untersuchungshäftlinge</b>	<b>202</b>	<b>25</b>	<b>227</b>
<b>Nombre de jours de détention Anzahl Tage in Untersuchungshaft</b>	<b>13'697</b>	<b>914</b>	<b>14'611</b>
<b>Affaires en cours Hängige Angelegenheiten</b>	<b>3'071</b>	<b>634</b>	<b>3'705**</b>

\* 2009 : 10'253

\*\* 2009 : 3'223

## V. LES JUGES DE LA DÉTENTION / HAFTRICHTER

Les deux Juges de la détention, Mme Liliane Hauser et M. Sébastien Pedroli, assurent la permanence sur toute l'année, à raison de deux semaines par mois pour chacun. Ils ont pour tâche d'effectuer, dans les 24 heures suivant l'arrestation d'un prévenu, une audition afin de confirmer ou non la mise en détention avant jugement. Ils doivent également statuer dans les cinq jours sur les demandes de mise en liberté déposées par des prévenus en détention avant jugement.

En 2010, Mme Liliane Hauser a traité un total de 111 demandes (2009 : 110) et M. Sébastien Pedroli, 102 (2009 : 79). Mme Hauser a accepté 89 demandes de mise en détention sur 90 et a rejeté 19 demandes de mise en liberté sur 21. M. Pedroli a accepté toutes les demandes de mise en détention qui lui ont été présentée (83). Il n'a admis aucune des 19 demandes de mise en liberté.

Avec l'entrée en vigueur au 1<sup>er</sup> janvier 2011 de la loi sur la justice, la fonction de juge de la détention disparaît. Le Conseil saisit l'occasion de remercier ces deux juges pour tout le travail accompli en cette qualité.

*Die beiden Haftrichter, Frau Liliane Hauser und Herr Sébastien Pedroli, gewährleisten den ganzjährigen Pikettdienst, jeder während jeweils zwei Wochen pro Monat. Ihre Aufgabe besteht darin, innert 24 Stunden nach der Verhaftung eines Beschuldigten eine Einvernahme durchzuführen, um die Untersuchungshaft zu genehmigen oder abzulehnen. Sie müssen ebenfalls innert fünf Tagen über Haftentlassungsgesuche von Untersuchungshäftlingen entscheiden.*

*Im Jahr 2010 behandelte Frau Liliane Hauser insgesamt 111 (2009: 110) und Herr Sébastien Pedroli 102 (2009: 79) Anträge. Frau Liliane Hauser hiess 89 von 90 Haftanträgen gut und wies 19 von 21 Haftentlassungsgesuchen ab. Herr Sébastien Pedroli hiess sämtliche ihm unterbreiteten Haftanträge gut (83). Er hat keines der 19 Haftentlassungsgesuche gutgeheissen.*

*Mit Inkrafttreten des Justizgesetzes per 1. Januar 2011 wird das Amt der Haftrichterin und des Haftrichters aufgehoben. Der Rat nutzt die Gelegenheit, um den beiden Richtern seinen aufrichtigen Dank für die in diesem Amt geleistete Arbeit auszusprechen.*



## VII. LA CHAMBRE PENALE DES MINEURS

### 1. Partie générale

#### 1.1 Composition de la Chambre

Madame Françoise Gurtner a donné son congé pour le 31 décembre 2010 en raison de la grave maladie dont est atteint son époux. Débutant son mandat d'assesseure le 1<sup>er</sup> janvier 1996, elle aura siégé avec compétence, sérieux et dévouement durant 15 années. Qu'elle en soit sincèrement remerciée !

Messieurs Jean-Marcel Juriens et Claude Pauchard et Madame Béatrice Ackermann-Clerc ont été réélus le 7 décembre 2010 en qualité respectivement d'assesseurs et d'assesseure suppléante.

#### 1.2 Commentaires de la statistique

**1'620** affaires concernant **1'154** mineurs ont été inscrites au rôle, soit une diminution de 218 affaires par rapport à l'année dernière. Cette baisse est toutefois en partie due à la prise de position des TPF, des CFF et des BLS de ne plus dénoncer, dès l'été 2010, les mineurs ayant utilisé les transports publics sans être porteurs d'un titre de transport, donnant ainsi suite à l'ordonnance de non-lieu prononcée le 1<sup>er</sup> juin 2010 par l'Office des Juges d'instruction concernant l'application du nouvel art. 57 al. 1 let. a LTV, à l'arrêt de la Chambre pénale du Tribunal cantonal du 18 août 2010 rejetant le recours du Ministère public contre ledit non-lieu, ainsi qu'à la détermination des juges des mineurs de ne plus poursuivre les mineurs dénoncés pour ces cas. Aussi n'est-ce que 149 dénonciations à la LTV qui ont été inscrites au rôle de 2010 contre 338 en 2009 !

Il est réjouissant de constater que la délinquance juvénile non seulement n'augmente pas dans le canton de Fribourg, mais a tendance, depuis 2006 (nombre record de dénonciations), à diminuer. Cette réalité statistique a permis de réduire les enquêtes en cours, de juger devant la Chambre de nombreux mineurs récidivistes et d'appréhender, sans aide extérieure, les nouveaux codes de procédure pénale pour les adultes et pour les mineurs en vigueur dès le 1<sup>er</sup> janvier 2011.

La diminution des dénonciations a principalement eu lieu à Fribourg-Ville (- 148 affaires), en Singine (- 76 affaires), ce qui fait chuter le taux des mineurs de langue allemande dénoncés au-dessous de la barre des 20 % (18,9 %), ainsi qu'en Gruyère (- 42). Dans la rubrique "répartition selon le domicile", il sied de relever le nombre croissant de jeunes étrangers sans domicile fixe en Suisse (68 contre 31 en 2009), dont un grand nombre est issu de la communauté gitane et envoyé en Suisse par des parents "indignes" et des "souteneurs" sans scrupule pour écumer fermes et villas. Ce phénomène n'est certes pas nouveau, mais il tend à augmenter. Bien plus, les auteurs sont aujourd'hui des enfants âgés de 10 - 12 ans, qui, faute de prise en charge adéquate, doivent être relâchés immédiatement, parfois quelques jours après leur arrestation, et qui n'ont donc aucune crainte à retourner sur les lieux du crime ! Le labeur considérable déployé par les juges et les policiers pour tenter d'enrayer les vagues de cambriolages dans notre région a un effet coûteux pour un résultat inefficace ! Seule une volonté déterminée de tous les politiques peut avoir une chance de trouver une solution positive pour cette population en général et pour ces enfants en particulier.

La statistique ne fait pas ressortir une aggravation de la violence chez les jeunes. Certes, les lésions corporelles simples et les voies de fait ont plus que doublé - il faut y voir une réticence de plus en plus marquée des victimes à retirer leur plainte pénale -, mais les agressions ont baissé de moitié et les oppositions aux actes de l'autorité ont également diminué nettement. Par contre, les infractions contre le patrimoine ont pris l'ascenseur : vols, tentatives de vols, complicités de vols, brigandages, dommages à la propriété, extorsions et recels ont été plus fréquents cette année.

119 affaires (92 en 2009) concernant 169 mineurs (149 en 2009) ont été déléguées au Bureau de la médiation pénale pour mineurs. Ces chiffres sont très parlants et démontrent l'utilité de cette procédure, ce d'autant plus que, cette année, 84 affaires concernant 124 mineurs ont abouti à un accord, alors que le processus de médiation ne s'est pas réalisé dans 20 dossiers (28 mineurs).

La rubrique "décisions rendues par le juge unique et par la Chambre" n'amène guère de commentaires, si ce n'est que les cours d'éducation routière et sur la drogue ont été ordonnés beaucoup plus souvent que par le passé.

Comme relevé sous litt. a), seules 149 dénonciations ayant trait à la LTV ont été inscrites au rôle 2010 - les entreprises de transport public ayant renoncé, dès l'été 2010 et suite à l'arrêt de la Chambre pénale du Tribunal cantonal, à dénoncer les mineurs voyageant sans billet valable - et, selon le chiffre 6.7.2 de la statistique, seules 67 infractions à la LF sur les "transports publics" ont été traitées par les juges. Il paraît justifié de relever ici que le Ministère public fribourgeois a recouru, en date du 6 octobre 2010, contre l'arrêt de la Chambre pénale du TC et que cette affaire est toujours pendante devant le Tribunal fédéral. Aussi, les juges des mineurs ont-ils décidé de "suspendre" jusqu'à droit connu la procédure pour les 82 autres dénonciations.

Dans son rapport 2008, le Président avait souligné l'importance des tâches de surveillance de l'exécution des sanctions et des mesures. Afin de rendre ces diverses activités plus transparentes, les juges des mineurs avaient prévu d'ouvrir dès le 1<sup>er</sup> janvier 2009, à l'interne, un rôle intitulé "exécution des mesures et des peines". Après un essai de six mois, ils ont finalement renoncé à cet outil, faute de moyens en personnel pour le réaliser !

## VII. JUGENDSTRAFKAMMER

### 1. Allgemeiner Teil

#### 1.1 Zusammensetzung der Kammer

Frau Françoise Gurtner trat infolge schwerer Krankheit ihres Ehemannes auf den 31. Dezember 2010 als Beisitzerin zurück. Sie begann ihre Tätigkeit am 1. Januar 1996 und amtierte während 15 Jahren als kompetente, gewissenhafte und engagierte Mitarbeiterin. An dieser Stelle sei ihr aufrichtig gedankt!

Die Herren Jean-Marcel Juriens und Claude Pauchard sowie Frau Madame Béatrice Ackermann-Clerc wurden am 7. Dezember 2010 als Beisitzer respektive Ersatzbeisitzerin wieder gewählt.

#### 1.2 Kommentare zur Statistik

Es wurden **1'620** Fälle erfasst, welche **1'154** Minderjährige betrafen. Insgesamt stellt dies im Vergleich zum Vorjahr eine Abnahme um 218 Fälle dar. Dieser Rückgang ist zum Teil darauf zurück zu führen, dass die TPF, SBB und BLS Minderjährige, die ein öffentliches Verkehrsmittel benutzen, ohne im Besitz eines Fahrausweises zu sein, seit Sommer 2010 nicht mehr zur Verzeigung bringen. Die öffentlichen Verkehrsbetriebe berücksichtigten hierzu einerseits eine Einstellungsverfügung des Untersuchungsrichteramtes vom 1. Juni 2010 betreffend die Anwendung des Art. 57 Abs. 1 Bst. a PBG, welche von der Strafkammer des Kantonsgerichts mit Entscheid vom 18. August 2010 bestätigt wurde, sowie andererseits das von den Jugendrichtern beschlossene Vorgehen, für diese Fälle verzeigte Minderjährige nicht mehr strafrechtlich zu verfolgen. Demnach wurden 2010 lediglich 149 Verzeigungen wegen Widerhandlung gegen das PBG anhängig gemacht, gegenüber 338 im Jahre 2009!

Es ist erfreulich festzustellen, dass die Jugendkriminalität im Kanton Freiburg nicht nur nicht zunimmt, sondern tendenziell seit 2006 (Rekord der Anzahl der Verzeigungen) abnimmt. Diese statistisch belegte Realität erlaubte es, die Anzahl hängiger Verfahren zu senken, zahlreiche rückfällig gewordene Minderjährige vor der Strafkammer zu beurteilen und, ohne zusätzliche Mitarbeiter, die Umsetzung der neuen Strafprozessordnungen für Erwachsene und Minderjährige, in Kraft seit dem 1. Januar 2011, vorzubereiten.

Abgenommen haben die Verzeigungen insbesondere in der Stadt Freiburg (- 148 Fälle), im Sensebezirk (- 76 Fälle) sowie im Greyerzbezirk (- 42). Betreffend die Anzahl Verzeigungen deutschsprachiger Minderjähriger ist festzustellen, dass diese prozentual abnahm und unter die Grenze von 20% sank (18,9 %). Bezüglich die Rubrik "Aufteilung nach Wohnsitz" geziemt es sich die steigende Anzahl junger Ausländer ohne festen Wohnsitz in der Schweiz zu erwähnen (68 gegenüber 31 im Jahre 2009), wovon viele der Gemeinschaft der Fahrenden angehören, und von „unwürdigen“ Eltern sowie anderen skrupellosen Drahtziehern in die Schweiz geschickt werden, um Bauernhöfe und Villen auszuplündern. Dieses Phänomen ist gewiss nicht neu, tendiert hingegen zuzunehmen. Zudem sind die Täter heute Kinder im Alter von 10 – 12 Jahren. Wegen fehlenden Betreuungsmöglichkeiten müssen sie umgehend, manchmal bereits einige Tage nach der Inhaftierung, wieder auf freien Fuss gesetzt werden. Sie kehren somit, ohne etwas zu befürchten, wieder an den Tatort zurück ! Die aufwändige Arbeit der Richter und Polizisten, die Einbruchswellen in unserer Region einzudämmen, ist kostspielig und ineffizient. Nur auf politischer Ebene bestünde eine Möglichkeit, für dieses Volk, insbesondere diese Kinder, eine adäquate Lösung herbeizuführen.

Der Statistik kann nicht entnommen werden, dass die Gewalt unter Jugendlichen zugenommen hat. Gewiss hat sich die Anzahl der Körperverletzungen und Tötlichkeiten mehr als verdoppelt. Die Opfer werden zurückhaltender, wenn es darum geht, die Strafklage zurückzuziehen. Die Anzahl der Angriffe ist um die Hälfte zurückgegangen und auch bei den Hinderungen einer Amtshandlung ist ein deutlicher Rückgang zu verzeichnen. Hingegen haben die strafbaren Handlungen gegen das Vermögen zugenommen: Diebstähle, versuchte Diebstähle, Beihilfe zu Diebstählen, Raubfälle, Sachbeschädigungen, Erpressungen und Hehlereien wurden dieses Jahr häufiger begangen.

119 Fälle (92 im Jahre 2009) betreffend 169 Minderjährige (149 im Jahre 2009), wurden dem Büro für Mediation in Jugendstrafsachen delegiert. Diese Zahlen sprechen für sich und zeigen die Effizienz

dieses Verfahrens auf, dies umso mehr, als dieses Jahr in 84 Fällen, 124 Minderjährige betreffend, ein Vergleich herbei geführt werden konnte und nur in 20 Fällen (28 Minderjährige) die Mediation scheiterte.

Die Rubrik « Entscheide des Einzelrichters und der Kammer » braucht kaum kommentiert zu werden. Verkehrserziehungskurse und Kurse bei der Suchtpräventionsstelle wurden viel häufiger angeordnet als früher.

Wie bereits unter Buchstabe a) hervorgehoben, wurden 2010 lediglich 149 Verzeigungen anhängig gemacht, welche im Zusammenhang mit dem PBG stehen und, gemäss Ziff. 6.7.2 der Statistik, nur 67 Widerhandlungen gegen das Bundesgesetz über den Transport im öffentlichen Verkehr richterlich beurteilt. Die öffentlichen Verkehrsbetriebe verzichten seit Sommer 2010, gestützt auf den Entscheid der Strafkammer des Kantonsgerichts, Minderjährige, welche ohne gültigen Fahrausweis reisen, zu verzeigen. Es rechtfertigt sich darauf hinzuweisen, dass die Staatsanwaltschaft des Kantons Freiburg am 6. Oktober 2010 eine Beschwerde gegen den Entscheid der Strafkammer des Kantonsgerichts eingereicht hat, und diese Angelegenheit beim Bundesgericht immer noch hängig ist. Daher haben die Jugendrichter entschieden, die noch 82 hängigen Fälle bis auf weiteres zu suspendieren.

In seinem Rapport 2008 unterstrich der Präsident die aufwändigen Aufgaben im Zusammenhang mit dem Straf- und Massnahmenvollzug. Um diese verschiedenen Tätigkeiten transparenter darzustellen, haben die Jugendrichter vorgesehen, ab dem 1. Januar 2009 intern eine Rubrik mit dem Titel « Vollzug von Massnahmen und Strafen » einzuführen. Nach einer Testphase von 6 Monaten wurde auf dieses Instrument verzichtet, da das Personal fehlte, dieses umzusetzen.

## 2. Partie statistique / Statistischer Teil

### 2.1. Dénonciations et plaintes / Anzeigen und Strafanträge

En 2010, la Chambre pénale des mineurs a inscrit 1620 affaires au rôle (1838 en 2009) concernant 1154 enfants ou adolescents (1272 en 2009).

2010 wurden bei der Jugendstrafkammer 1620 Angelegenheiten anhängig gemacht (2009: 1838), welche 1154 Kinder und Jugendliche betrafen (2009: 1272).

Répartition par âge et par sexe / <i>Aufteilung nach Alter und Geschlecht</i>	2009	2010
Enfants (10-15 ans révolus) / <i>Kinder (10-15 Jahre)</i>	395	410
Adolescents (15-18 ans révolus) / <i>Jugendliche (15-18 Jahre)</i>	1443	1210
Filles/ <i>Mädchen</i>	321	316
Garçons / <i>Knaben</i>	1517	1304

Répartition linguistique / <i>Aufteilung nach Sprache</i>		
Mineurs de langue allemande / <i>Minderjährige deutscher Sprache</i> , soit le 18,9 % (21,8 % en 2009) / <i>d.h 18,9 % (2009 : 21,8 %)</i>	400	306
Mineurs de langue française / <i>Minderjährige franz. Sprache</i> , soit le 81,1 % (78,2 % en 2009) / <i>d.h 81,1 % (2009 : 78,2 %)</i>	1438	1314

Répartition selon le domicile / <i>Aufteilung nach Wohnsitz</i>		
Fribourg-Ville / <i>Stadt Freiburg</i>	374	226
Sarine-Campagne / <i>Saane-Land</i>	358	346
Singine / <i>Sense</i>	175	99
Gruyère / <i>Greyerz</i>	285	243
Lac / <i>See</i>	177	195
Broye / <i>Broye</i>	130	134
Glâne / <i>Glane</i>	117	129
Veveyse / <i>Vivisbach</i>	51	39
Autres cantons / <i>Andere Kantone</i>	140	141
Etrangers sans domicile fixe en Suisse / <i>Ausländer ohne festen Wohnsitz in der Schweiz</i>	31	68
<b>Total</b>	<b>1838</b>	<b>1620</b>

2.2. Nombre de mineurs entendus par le Juge / <i>Anzahl der vom Richter einvernommenen Minderjährigen</i>	565	435
--	-----	-----

### 2.3. Mesures à titre provisionnel / *Vorsorgliche Massnahmen*

Détention avant jugement / <i>Untersuchungshaft</i>	21	31
Observation / <i>Beobachtung</i>	12	12
Placement à titre provisionnel / <i>Vorsorgliche Unterbringung</i>	46	42
Autres mesures de protection à titre provisionnel / <i>Andere vorsorgliche Schutzmassnahmen</i>	9	10

## 2.4. Enquêtes / Strafuntersuchungen

Les enquêtes en cours au 1<sup>er</sup> janvier 2010 et celles ouvertes durant l'année, soit au total 2125 (2381 en 2009), ont connu le sort suivant:

*Die Untersuchungen, die am 1. Januar 2010 hängig waren oder im Laufe des Jahres eröffnet worden sind, das heisst insgesamt 2125 (2009: 2381), nahmen folgenden Ausgang:*

	2009	2010
Refus d'ouvrir l'action pénale / <i>Nichtanhandnahme</i>	33	33
Classement / <i>Nichtweiterverfolgung</i>	71	114
Non-lieu / <i>Einstellung</i>	165	146
Non-lieu rendu suite à une médiation / <i>Einstellung nach Mediation</i>	114	107
Non-lieu rendu suite à un retrait de plainte / <i>Klagerückzug</i>	246	209
Non-lieu rendu à la place d'une exemption de peine (7+21 DPmin) / <i>Einstellung anstatt einer Strafbefreiung</i>	36	36
Dessaisissements / <i>Abtretungen</i>	111	73
Ordonnances pénales / <i>Strafbefehle</i>	682	556
Renvois devant le Juge unique ou devant la Chambre / <i>Überweisung an den Einzelrichter oder an die Kammer</i>	418	368
Enquêtes en cours / <i>Hängige Untersuchungen</i>	505	483
<b>Total</b>	<b>2381</b>	<b>2125</b>

## 2.5. Affaires déléguées au Bureau de la Médiation (du 01.01.2010 au 31.12.2010)

Nombre d'affaires déléguées par les juges : 119, concernant 169 mineurs.

Processus ayant conduit à un accord de médiation: 84, concernant 124 mineurs.

Processus n'ayant pas abouti à un accord de médiation: 20, concernant 28 mineurs.

Processus en cours au 31 décembre 2009: 40, concernant 59 mineurs.

### **An das Büro für Mediation übertragene Angelegenheiten (vom 01.01.2010 bis 31.12.2010)**

*Anzahl der von den Richtern übertragenen Angelegenheiten: 119; davon betroffen: 169 Minderjährige*

*Verfahren, die zu einer Vereinbarung geführt haben: 84 davon betroffen: 124 Minderjährige*

*Verfahren, die zu keiner Vereinbarung geführt haben: 20; davon betroffen: 28 Minderjährige*

*Per 31. Dezember 2009 hängige Verfahren: 40; davon betroffen: 59 Minderjährige*

## 2.6. Activité de la Chambre / Tätigkeit der Kammer

La Chambre s'est réunie à 24 reprises en 2010 (19 en 2009) et 32 mineurs (26 en 2009) ont été jugés.

*Die Kammer hat 2010 24 mal getagt (2009: 19) und dabei 32 Minderjährige abgeurteilt (2009: 26).*

## 6.7. Infractions / Strafbare Handlungen

### 6.7.1 Code pénal / Strafgesetzbuch

	2009	2010
<b>contre la vie et l'intégrité corporelle / gegen Leib und Leben</b>		
Homicide par négligence / <i>Fahrlässige Tötung</i>	--	--
Complicité de meurtre / <i>Gehilfenschaft zu vorsätzlicher Tötung</i>	--	--
Infanticide / <i>Kindestötung</i>	--	--
Lésions corporelles simples / <i>Einfache Körperverletzung</i>	10	26
Lésions corporelles graves / <i>Schwere Körperverletzung</i>	2	2
Lésions corporelles par négligence / <i>Fahrlässige Körperverletzung</i>	--	2
Voies de fait / <i>Tätlichkeiten</i>	10	20
Mise en danger de la vie d'autrui / <i>Gefährdung des Lebens</i>	1	--
Omission de prêter secours / <i>Unterlassung der Nothilfe</i>	2	2
Fausse alerte / <i>Falscher Alarm</i>	--	--
Rixe / <i>Raufhandel</i>	10	9
Agression / <i>Angriff</i>	18	9
Remise de substances nocives / <i>Verabreichen Gesundheitsgefährdender Stoffe</i>	1	--
 <b>contre le patrimoine / gegen das Vermögen</b>		
Appropriation illégitime / <i>Unrechtmässige Aneignung</i>	5	4
Abus de confiance / <i>Veruntreuung</i>	2	4
Vol (simple: 77; en bande: 7; par métier: 3; au préjudice des proches: --) / <i>Diebstahl (einfacher: 77; bandenmässiger: 7; gewerbsmässiger: 3; zum Nachteil eines Angehörigen: --)</i>	74	87
Tentative de vol (simple: 27; en bande: 1, par métier: 1) / <i>Diebstahlversuch (einfacher: 27; bandenmässiger: 1 gewerbsmässiger: 1)</i>	18	29
Complicité de vol / <i>Gehilfenschaft zum Diebstahl</i>	2	9
Vol d'importance mineure / <i>Geringfügiger Diebstahl</i>	22	21
Brigandage (avec arme: 1; en bande : --) / <i>Raub (bewaffneter: 1; bandenmässiger: --)</i>	--	6
Dommages à la propriété / <i>Sachbeschädigung</i>	79	91
Escroquerie / <i>Betrug</i>	--	--
Utilisation frauduleuse d'un ordinateur / <i>Betrügerischer Missbrauch einer Datenverarbeitungsanlage</i>	4	4
Filouterie d'auberge / <i>Zechprellerei</i>	--	--
Obtention frauduleuse d'une prestation / <i>Erschleichen einer Leistung</i>	1	3
Extorsion / <i>Erpressung</i>	2	7
Recel / <i>Hehlerei</i>	12	19
 <b>contre l'honneur et le domaine secret ou privé / gegen die Ehre und den Geheim- oder Privatbereich</b>		
Diffamation / <i>Üble Nachrede</i>	--	--
Calomnie / <i>Verleumdung</i>	--	--
Injure / <i>Beschimpfung</i>	10	12
Utilisation abusive d'une installation de télécommunication / <i>Missbrauch einer Fernmeldeanlage</i>	--	--
Violation du domaine secret / <i>Verletzung des Geheimbereichs</i>	--	--

	2009	2010
<b>contre la liberté / gegen die Freiheit</b>		
Menaces / <i>Drohung</i>	8	12
Contrainte / <i>Nötigung</i>	--	2
Séquestration / <i>Freiheitsberaubung</i>	--	--
Violation de domicile / <i>Hausfriedensbruch</i>	47	59
<b>contre l'intégrité sexuelle / gegen die sexuelle Integrität</b>		
Actes d'ordre sexuel avec des enfants / <i>sexuelle Handlungen mit Kindern</i>	7	6
Actes d'ordre sexuel commis sur une personne incapable de discernement ou de résistance / <i>Schändung</i>	3	1
Contrainte sexuelle / <i>Sexuelle Nötigung</i>	11	2
Viol / <i>Vergewaltigung</i>	4	2
Exhibitionnisme / <i>Exhibitionismus</i>	1	--
Pornographie / <i>Pornographie</i>	6	3
Désagréments causés par la confrontation à un acte d'ordre sexuel / <i>Unzüchtige Belästigung</i>	1	--
Inceste / <i>Inzest</i>	--	--
<b>créant un danger collectif /</b>		
<b><i>Gemeingefährliche Verbrechen und Vergehen</i></b>		
Incendie intentionnel (dont tentative: -- ; complicité: --)	--	3
<i>Brandstiftung (Versuch : -- ; Gehilfenschaft : --)</i>		
Incendie par négligence / <i>Fahrlässige Verursachung einer Feuerbrunst</i>	7	5
Explosion / <i>Verursachung einer Explosion</i>	2	--
Emploi sans dessein délictueux ou par négligence / <i>Gefährdung ohne verbrecherische Absicht oder Fahrlässige Gefährdung</i>	--	2
<b>Fausse monnaie, falsification des timbres officiels de valeur, des marques officielles, des poids et mesures / <i>Fälschung von Geld, amtlichen Wertzeichen, amtlichen Zeichen, Mass und Gewicht</i></b>		
Fabrication de fausse monnaie / <i>Geldfälschung</i>	--	1
Mise en circulation de fausse monnaie / <i>In Umlaufsetzen falschen Geldes</i>	1	2
Imitation de billets de banque sans dessein de faux / <i>Nachmachen von Banknoten ohne Fälschungsabsicht</i>	1	--
<b>Faux dans les titres / <i>Urkundenfälschung</i></b>		
Faux dans les titres / <i>Urkundenfälschung</i>	1	2
Faux dans les certificats / <i>Fälschung von Ausweisen</i>	2	2
<b>contre les communications et la paix publiques / gegen den öffentlichen Verkehr und Frieden</b>		
Entrave à la circulation publique / <i>Störung des öffentlichen Verkehrs</i>	4	4

	2009	2010
Entrave aux services d'intérêt général / <i>Störung von Betrieben, die der Allgemeinheit dienen</i>	--	--
Actes préparatoires délictueux / <i>Strafbare Vorbereitungshandlungen</i>	--	--
Emeute / <i>Aufruhr</i>	--	1
Atteinte à la liberté de croyance et des cultes / <i>Störung der Glaubens- und Kultusfreiheit</i>	--	--
Discrimination raciale / <i>Rassendiskriminierung</i>	--	--
Atteinte à la paix des morts / <i>Störung des Totenfriedens</i>	--	--
<b>contre l'autorité publique / gegen die öffentliche Gewalt</b>		
Violence ou menace contre les autorités et les fonctionnaires / <i>Gewalt oder Drohung gegen Behörden und Beamte</i>	10	12
Opposition aux actes de l'autorité / <i>Hinderung einer Amtshandlung</i>	15	9
Insoumission à une décision de l'autorité / <i>Ungehorsam gegen amtliche Verfügungen</i>	2	--
Soustraction d'objets mis sous main de l'autorité / <i>Bruch amtlicher Beschlagnahme</i>	--	--
<b>contre l'administration de la justice / gegen die Rechtspflege</b>		
Dénonciation calomnieuse / <i>Falsche Anschuldigung</i>	1	--
Induction de la justice en erreur / <i>Irreführung der Rechtspflege</i>	3	3
Entrave à l'action pénale / <i>Begünstigung</i>	--	--
Faux témoignage / <i>Falsches Zeugnis</i>	--	--
Faire évader des détenus / <i>Befreiung von Gefangenen</i>	--	--
<b>6.7.2 Autres lois fédérales / Andere Bundesgesetze</b>		
• sur les stupéfiants / <i>Betäubungsmittel</i>	203	202
Crimes et délits: 31 ; Contraventions:159 ; Cas bénins: 12/ <i>Verbrechen und Vergehen: 31; Übertretungen: 159; Leichter Fall: 12</i>		
• sur la circulation routière / <i>Strassenverkehr</i>		
Vol d'usage / <i>Entwendung zum Gebrauch</i>	28	45
Conduite sans permis / <i>Fahren ohne Führerausweis</i>	96	98
Conduite en état d'incapacité (alcool, drogue, ...etc.) / <i>Fahren in Fahrunfähigen Zustand (Alkohol, Drogen,...etc.)</i>	21	20
Infractions suivies d'accident / <i>von einem Unfall gefolgte strafbare Handlungen</i>	36	11
Contraventions diverses / <i>Verschiedene Übertretungen</i>	212	208
• sur le séjour et l'établissement des étrangers / <i>Aufenthalt und Niederlassung von Ausländern</i>	3	3
• sur les armes / <i>Waffen</i>	27	25
• sur les transports publics / <i>Transportgesetz</i>	116	67
• sur la police des chemins de fer / <i>Eisenbahnpolizei</i>	--	8
• sur la navigation intérieure / <i>Binnenschifffahrt</i>	5	--
• sur la protection des animaux / <i>Tierschutz</i>	--	--
• sur la protection de l'environnement / <i>Umweltschutzgesetz</i>	--	--
• sur la protection des eaux / <i>Gewässerschutzgesetz</i>	--	--
• sur les épizooties / <i>Tierseuchengesetz</i>	--	--

**Lois cantonales / kantonale Gesetze**

	2009	2010
• sur les établissements publics et la danse / <i>öffentliche Gaststätten und Tanz</i>	14	17
• sur la pêche et la chasse / <i>Fischerei und Jagd</i>	3	--
• d'application du CP / <i>EGStGB</i>	18	37
• d'application du CC / <i>EGZGB</i>	11	4
• sur les appareils et les salons de jeu / <i>Spielapparate und Spielsalons</i>	--	--
• autres lois cantonales / <i>andere kantonale Gesetze</i>	11	13

**6.8. Décisions rendues par le Juge unique et par la Chambre /  
*Durch den Einzelrichter und die Kammer gefällte Entscheide*****6.8.1 Jugements / Urteile****Mesures de protection / Schutzmassnahmen**

Surveillance / <i>Aufsicht</i>	--	--
Assistance personnelle / <i>Persönliche Betreuung</i>	1	1
Maintien de l'assistance personnelle / <i>Beibehaltung der persönlichen Betreuung</i>	7	3
Placement familial / <i>Unterbringung in einer geeigneten Familie</i>	--	--
Placement dans un établissement d'éducation ouvert / <i>Unterbringung in einer offenen Einrichtung</i>	4	6
Placement dans un établissement d'éducation fermé / <i>Unterbringung in einer geschlossenen Einrichtung</i>	1	1
Maintien dans une maison d'éducation <i>Beibehaltung in einem Erziehungsheim</i>	3	1
Changement de mesure / <i>Änderung der Massnahme</i>	3	4
Traitement ambulatoire / <i>Ambulante Behandlung</i>	--	2
Accompagnement / <i>Begleitung</i>	11	19

**Peines / Strafen**

Réprimande / <i>Verweis</i>	12	6
Réprimande avec délai d'épreuve / <i>Bedingter Verweis</i>	--	--
Prestation personnelle (travail) / <i>Persönliche Leistung (Arbeit)</i>	69	47
Prestation personnelle avec sursis / <i>Bedingte persönliche Leistung</i>	7	12
Prestation personnelle avec sursis partiel / <i>Teilweise bedingte persönliche Leistung</i>	19	10
Amende avec sursis / <i>Bedingte Busse</i>	2	5
Amende avec sursis partiel / <i>Teilweise bedingte Busse</i>	8	3
Amende sans sursis / <i>Unbedingte Busse</i>	18	18
Privation de liberté avec sursis / <i>Bedingter Freiheitsentzug</i>	18	14
Privation de liberté avec sursis partiel / <i>Teilweise bedingter Freiheitsentzug</i>	5	10
Privation de liberté sans sursis / <i>Unbedingter Freiheitsentzug</i>	8	11
Prestation personnelle (cours d'éducation routière) / <i>Persönliche Leistung (Verkehrserziehungskurs)</i>	1	--
Prestation personnelle (cours sur la drogue) / <i>Persönliche Leistung (Präventionskurs)</i>	--	2

**Cumuls / Verbindung**

Peine + peine / <i>Strafe + Strafe</i>	9	6
Peine + mesure de protection / <i>Strafe + Schutzmassnahme</i>	21	19
Mesure + mesure / <i>Massnahme + Massnahme</i>	4	--

	2009	2010
<b>Exemption de peine / Strafbefreiung</b>	9	9
<b>Acquittement / Freispruch</b>	75	83
<b>Décisions administratives et d'exécution / Administrativ- und Ausführungsentscheide</b>		
Inscription au casier judiciaire / Eintragung ins Strafregister	44	46
Radiation du casier judiciaire / Löschung im Strafregister	--	--
Révocation du sursis / Widerruf des bedingten Strafvollzugs	5	12
Renonciation à révoquer le sursis / Verzicht auf Widerruf des bedingten Strafvollzugs	7	4
Prolongation du délai d'épreuve / Verlängerung der Probezeit	--	--
Refus de radiation du casier judiciaire / Verweigerung der Löschung im Strafregister	--	--
Libération conditionnelle accordée / Bedingte Freilassung gewährt	1	1
Libération conditionnelle refusée ou révoquée / Bedingte Freilassung verweigert oder widerrufen	--	2
Fin de mesure / Beendigung der Massnahme	36	32
Fin d'accompagnement / Beendigung der Begleitung	25	21
<b>Conversions / Umwandlungen</b>		
Conversion d'amende en privation de liberté / Umwandlung der Busse in Freiheitsentzug	9	18
Conversion prestation personnelle en amende / Umwandlung der persönlichen Leistung in Busse	8	18
Conversion prestation personnelle en privation de liberté / Umwandlung der persönlichen Leistung in Freiheitsentzug	1	1
Demande conversion privation de liberté en prestation perso / Gesuch Umwandlung des Freiheitsentzuges in persönlicher Leistung	--	--
Demande conversion amende en prestation personnelle / Gesuch um Umwandlung der Busse in persönliche Leistung	2	3
<b>6.8.2 Ordonnances pénales / Strafbefehle</b>		
• Réprimande / Verweis	173	159
• Amende / Busse	218	172
• Prestation personnelle (travail) / Persönliche Leistung (Arbeit)	121	81
• Prestation personnelle (cours d'éducation routière) / Persönliche Leistung (Verkehrserziehungskurs)	75	82
• Prestation personnelle (cours sur la drogue) / Persönliche Leistung (Präventionskurs)	32	62
<b>6.8.3 Cours d'éducation routière / Verkehrserziehungskurse</b>		
Ordonnés par la police et contrôlés par le Juge / Von der Polizei angeordnet und vom Richter überwacht	30	68

## VIII. COMMISSIONS ET AUTRES AUTORITES / KOMMISSIONEN UND ANDERE BEHÖRDEN

### 1. PRÉFECTURES / OBERÄMTER

#### Activité judiciaire des préfets / Richterliche Tätigkeit der Oberamtmänner

	Sarine Saane	Singine Sense	Gruyère Grejenz	Lac See	Glâne Glâne	Broye Broye	Veveyse Vivisbach	Total
<b>Plaintes et dénonciations / Strafanträge und Strafanzeigen</b>								
<b>1. Tentatives de conciliation / Schlichtungsversuche</b>	<b>445</b>	<b>76</b>	<b>153</b>	<b>61</b>	<b>71</b>	<b>73</b>	<b>41</b>	<b>920</b>
ayant abouti / <i>erfolgreich</i>	254	48	71	19	21	36	23	472
ayant échoué, transmises au juge compétent / <i>gescheitert, dem zuständigen Richter übermittelt</i>	185	26	44	36	39	27	14	371
en suspens / <i>hängig</i>	6	2	38	6	11	10	4	77
<b>2. Transmises d'office au juge compétent / von Amtes wegen dem zuständigen Richter übermittelt</b>	<b>133</b>	<b>22</b>	<b>30</b>	<b>3</b>	<b>0</b>	<b>15</b>	<b>10</b>	<b>213</b>
<b>3. Ordonnances pénales / Strafbefehle</b>	<b>7570</b>	<b>1242</b>	<b>2141</b>	<b>1980</b>	<b>403</b>	<b>1079</b>	<b>542</b>	<b>14957</b>
définitive / <i>endgültige</i>	7446	1228	2090	1943	386	1049	526	14668
Frappées d'opposition, dossiers transmis au juge / <i>Einsprache erhoben, Akten dem Richter übermittelt</i>	124	14	51	37	17	30	16	289
<b>TOTAL</b>	<b>8148</b>	<b>1340</b>	<b>2324</b>	<b>2044</b>	<b>474</b>	<b>1167</b>	<b>593</b>	<b>16090</b>

## 2. COMMISSION DE RECOURS DE L'UNIVERSITE / REKURSKOMMISSION DER UNIVERSITÄT

2.1	Statistique générale / Allgemeine Statistik	2009	2010
	Affaires pendantes au 1er janvier <i>Am 1. Januar hängige Angelegenheiten</i>	6	8
	Affaires introduites / <i>eingereichte Angelegenheiten</i>	17	8
	Affaires liquidées / <i>erledigte Angelegenheiten</i>	15	11
	- décision de la Commission / <i>Kommissionsentscheid</i>	8	9
	- prononcé présidentiel / <i>Präsidentialverfügung</i>	2	2
	- par un autre moyen / <i>auf andere Weise</i>	5	--
	Affaires pendantes au 31 décembre <i>Am 31. Dezember hängige Angelegenheiten</i>	8	5
2.2	<b>Affaires liquidées / Erledigte Angelegenheiten</b>		
	Matières traitées / <i>behandelte Rechtsgebiete</i>		
	- examens et travaux écrits / <i>Examen und schriftliche Arbeiten</i>	4	4
	- admission aux études et changement d'études / <i>Zulassung zum Studium und Studienwechsel</i>	6	5
	- andere	5	
	- prolongation d'un stage pratique / <i>Verlängerung eines Praktikums</i>	--	1
	- blâme / <i>Verweis</i>	--	1
	Sort réservé aux affaires / <i>Erledigungsweise</i>		
	<b>Décisions de la Commission / Entscheide der Behörde</b>		
	- admission / <i>Gutheissung</i>	--	2
	- admission partielle / <i>teilweise Gutheissung</i>	--	1
	- admission avec renvoi à l'autorité inférieure / <i>Gutheissung mit Rückweisung an die Vorinstanz</i>	1	1
	- irrecevabilité / <i>Nichteintreten</i>	--	--
	- rejet / <i>Abweisung</i>	6	4
	- rejet dans la mesure où recevable / <i>Abweisung soweit Eintreten</i>	1	--
	- admission dans la mesure où recevable / <i>Gutheissung soweit Eintreten</i>	--	1
	<b>Prononcés présidentiels / Präsidentialverfügungen</b>		
	- irrecevabilité manifeste / <i>Offensichtliche Unzulässigkeit</i>	1	2
	- retrait / <i>Rückzug</i>	--	--
	- causes devenues sans objet pour d'autres motifs / <i>aus anderen Gründen gegenstandslos gewordene Angelegenheiten</i>	1	--
	- rejet dans la mesure où recevable / <i>Abweisung soweit Eintreten</i>	--	--
	- transmission à l'autorité compétente / <i>Weiterleitung an zuständige Behörde</i>	5	--
2.3	<b>Recours au Tribunal cantonal / Beschwerden an das Kantonsgericht</b>		
	Pendants au 1er janvier / <i>am 1. Januar hängig</i>	1	--
	Recours introduits / <i>eingereichte Beschwerden</i>	--	2
	Jugements notifiés / <i>gestellte Entscheide</i>	1	--
	- admission / <i>Gutheissung</i>	--	--
	- rejet / <i>Abweisung</i>	--	--
	- irrecevabilité / <i>Nichteintreten</i>	--	--
	- retrait / <i>Rückzug</i>	1	--
	- transmission à l'autorité compétente / <i>Weiterleitung an zuständige Behörde</i>	--	--
	Pendants au 31 décembre / <i>am 31. Dezember hängig</i>	--	2

## **2.4 Commentaires / Kommentare**

Les décisions de la Commission sont désormais publiées sur le site de l'Université de Fribourg

*Die Entscheide der Kommission werden neu auf der Homepage der Universität Freiburg veröffentlicht.*

Mme Myriam Hans a cessé sa fonction de secrétaire juridique à la fin octobre 2010. Mme Nadine Durot a été engagée pour ce poste ad interim et ce jusqu'à élection définitive.

*Myriam Hans hat ihr Amt als juristische Sekretärin per Ende Oktober 2010 abgegeben. Bis zu einer definitiven Wahl hat Frau Nadine Durot diese Stelle ad interim übernommen.*

### 3. COMMISSION DE RECOURS EN MATIERE D'AMELIORATIONS FONCIERES/ REKURSKOMMISSION FÜR BODENVERBESSERUNGEN

3.1	Statistique générale / <i>Allgemeine Statistik</i>	2009	2010
	Affaires pendantes au 1er janvier <i>Am 1. Januar hängige Angelegenheiten</i>	2	00
	Affaires introduites / <i>eingereichte Angelegenheiten</i>	7	11
	Affaires liquidées / <i>erledigte Angelegenheiten</i>	9	7
	- décision de la Commission / <i>Kommissionsentscheid</i>	9	7
	- prononcé présidentiel / <i>Präsidentialverfügung</i>	--	00
	- par un autre moyen / <i>auf andere Weise</i>	--	00
	Affaires pendantes au 31 décembre / <i>Am 31. Dezember hängige Angelegenheiten</i>	--	4
3.2	<b>Affaires liquidées / <i>Erledigte Angelegenheiten</i></b>		
	Matières traitées / <i>behandelte Rechtsgebiete</i>		
	- améliorations foncières agricoles / <i>landwirtschaftliche Bodenverbesserungen</i>	8	7
	- remaniement parcellaire forestier / <i>Waldzusammenlegungen</i>	1	00
	Sort réservé aux affaires / <i>Erledigungsweise</i>		
	<b>Décisions de la commission / <i>Kommissionsentscheide</i></b>		
	- admission / <i>Gutheissung</i>	2	1
	- admission partielle / <i>teilweise Gutheissung</i>	1	00
	- admission avec renvoi à l'autorité inférieure / <i>Gutheissung mit Rückweisung an die Vorinstanz</i>	--	00
	- irrecevabilité / <i>Nichteintreten</i>	--	00
	- rejet / <i>Abweisung</i>	3	00
	- retrait de recours / <i>Rückzug</i>	3	6
	<b>Prononcés présidentiels / <i>Präsidentialverfügungen</i></b>		
	- irrecevabilité manifeste / <i>Offensichtliche Unzulässigkeit</i>	--	00
	- retrait / <i>Rückzug</i>	--	00
	- causes devenues sans objet pour d'autres motifs / <i>aus anderen Gründen gegenstandslos gewordene Angelegenheiten</i>	--	00
	- rejet dans la mesure où recevable / <i>Abweisung soweit Eintreten</i>	--	00
	- transmission à l'autorité compétente / <i>Weiterleitung an zuständige Behörde</i>	--	00
	- admission / <i>Zulassung</i>	--	00
	- rejet / <i>Abweisung</i>	--	00
	- retrait de recours / <i>Rückzug</i>	--	00
3.3	<b>Recours au Tribunal fédéral / <i>Beschwerden an das Bundesgericht</i></b>		
	Pendants au 1 <sup>er</sup> janvier 2010 / <i>am 1. Januar hängig</i>	--	1
	Recours introduits / <i>eingereichter Beschwerden</i>	1	00
	Jugements notifiés en 2010 / <i>zugestellte Entscheide</i>	--	1
	Pendants au 31 décembre / <i>am 31. Dezember hängig</i>	--	00

### **3.4 Commentaires / Kommentare**

Comme par le passé, la Commission siège en deux chambres séparées suivant la langue de la procédure. Selon la langue de celle-ci, la chambre est présidée par Monsieur Jacques Menoud, président, pour la langue française, et par Monsieur Thomas Meyer, vice-président, pour la langue allemande. Le secrétariat est dédoublé suivant le même principe.

*Die Rekurskommission tagt in zwei verschiedenen Kammern, je nach der Prozesssprache. Je nach Prozesssprache wird die Kommission vom Präsidenten, Herrn Jacques Menoud, oder vom Vizepräsidenten, Herrn Thomas Meyer, präsiert. Die Kommission verfügt über zwei Sekretariate, je eines für die beiden Sprachgruppen.*

#### 4. COMMISSION DE RECOURS EN MATIERE DE NOUVELLES MENSURATIONS PARCELLAIRES / *REKURSKOMMISSION FÜR NEUE PARZELLARVERMESSUNGEN*

4.1	<b>Statistique générale / <i>Allgemeine Statistik</i></b>	2009	2010
	Affaires pendantes au 1er janvier / <i>Am 1. Januar hängige Angelegenheiten</i>	--	00
	Affaires introduites / <i>eingereichte Angelegenheiten</i>	--	00
	Affaires liquidées / <i>erledigte Angelegenheiten</i>	--	00
	- décision de la Commission / <i>Kommissionsentscheid</i>	--	00
	- prononcé présidentiel / <i>Präsidialverfügung</i>	--	00
	- autre moyen / <i>andere Erledigungsweise</i>	--	00
	Affaires pendantes au 31 décembre / <i>Am 31. Dezember hängige Angelegenheiten</i>	--	00
4.2	<b>Affaires liquidées / <i>Erledigte Angelegenheiten</i></b>		
	Matières traitées / <i>behandelte Rechtsgebiete</i>		
	- Abornement / <i>Vermarkung</i>	--	00
	- Mensuration officielle / <i>amtliche Vermessung</i>	--	00
	 sort réservé aux affaires / <i>Erledigungsweise</i>		
	<b>Décisions de la commission / <i>Kommissionsentscheide</i></b>		
	- admission / <i>Gutheissung</i>	--	00
	- admission partielle / <i>teilweise Gutheissung</i>	--	00
	- admission avec renvoi à l'autorité inférieure / <i>Gutheissung mit Rückweisung an die Vorinstanz</i>	--	00
	- irrecevabilité / <i>Nichteintreten</i>	--	00
	- rejet / <i>Abweisung</i>	--	00
	 <b>Prononcés présidentiels / <i>Präsidialverfügungen</i></b>		
	- irrecevabilité manifeste / <i>Offensichtliche Unzulässigkeit</i>	--	00
	- retrait / <i>Rückzug</i>	--	00
	- causes devenues sans objet pour d'autres motifs / <i>aus anderen Gründen gegenstandslos gewordene Angelegenheiten</i>	--	00
	- rejet dans la mesure où recevable / <i>Abweisung soweit Eintreten</i>	--	00
	- transmission à l'autorité compétente / <i>Weiterleitung an zuständige Behörde</i>	--	00
	- admission / <i>Zulassung</i>	--	00
	- rejet / <i>Abweisung</i>	--	00
	- retrait de recours / <i>Rückzug</i>	--	00
4.3	<b>Recours au Tribunal fédéral / <i>Beschwerden an das Bundesgericht</i></b>		
	Pendants au 1 <sup>er</sup> janvier / <i>am 1. Januar hängig</i>	--	00
	Recours introduits / <i>eingereichter Beschwerden</i>	--	00
	Jugements notifiés / <i>zugestellte Entscheide</i>	--	00
	Pendants au 31 décembre / <i>am 31. Dezember hängig</i>	--	00
4.4	<b>Commentaires / <i>Kommentare</i></b>		

L'exercice 2010 ne donne lieu à aucune remarque sur la jurisprudence ou sur l'organisation interne.  
*Das Geschäftsjahr 2010 gibt zu keinen Bemerkungen bezüglich Rechtsprechung oder interne Organisation Anlass*

## 5. COMMISSION D'EXPROPRIATION / ENTEIGNUNGSKOMMISSION

5.1	Statistique générale / <i>Allgemeine Statistik</i>	2009	2010
	Affaires pendantes au 1er janvier <i>Am 1. Januar hängige Angelegenheiten</i>	8	6
	Affaires introduites / <i>eingereichte Angelegenheiten</i>	2	3
	Affaires liquidées / <i>erledigte Angelegenheiten</i>	4	3
	- décision de la Commission / <i>Kommissionsentscheid</i>	1	1
	- prononcé présidentiel / <i>Präsidentialverfügung</i>	1	
	- par un autre moyen / <i>auf andere Weise</i>	2	2
	Affaires pendantes au 31 décembre / <i>Am 31. Dezember hängige Angelegenheiten</i>	6	6
5.2	<b>Affaires liquidées / <i>Erledigte Angelegenheiten</i></b>		
	Sort réservé aux affaires / <i>Erledigungsweise</i>		
	<b>Décisions de la commission / <i>Kommissionsentscheide</i></b>		
	- admission / <i>Gutheissung</i>	1	0
	- admission partielle / <i>teilweise Gutheissung</i>	00	00
	- admission avec renvoi à l'autorité inférieure / <i>Gutheissung mit Rückweisung an die Vorinstanz</i>	00	00
	- irrecevabilité / <i>Nichteintreten</i>	00	00
	- rejet / <i>Abweisung</i>	00	1
	<b>Prononcés présidentiels / <i>Präsidentialverfügungen</i></b>		
	- irrecevabilité manifeste / <i>Offensichtliche Unzulässigkeit</i>	00	00
	- retrait / <i>Rückzug</i>	00	00
	- causes devenues sans objet pour d'autres motifs / <i>aus anderen Gründen gegenstandslos gewordene Angelegenheiten</i>	2	00
	- rejet dans la mesure où recevable / <i>Abweisung soweit Eintreten</i>	00	00
	- transmission à l'autorité compétente / <i>Weiterleitung an zuständige Behörde</i>	00	00
	- admission / <i>Zulassung</i>	00	00
	- rejet / <i>Abweisung</i>	00	00
	- retrait de recours / <i>Rückzug</i>	00	00
	- conciliation / <i>Versöhnung</i>	1	2
5.3	<b>Recours au Tribunal cantonal / <i>Beschwerden an das Kantonsgericht</i></b>		
	Pendants au 1 <sup>er</sup> janvier / <i>am 1. Januar hängig</i>	1	1
	Recours introduits / <i>eingereichter Beschwerden</i>	--	1
	Jugements notifiés / <i>zugestellte Entscheide</i>	--	--
	Pendants au 31 décembre / <i>am 31. Dezember hängig</i>	1	2
5.4	<b>Appréciation générale et commentaires des statistiques / <i>Allgemeine Würdigung und Kommentar zu den Statistiken</i></b>		

Des trois nouveaux dossiers introduits en 2010, le premier a fait l'objet d'une conciliation réussie du Président. La procédure relative au second dossier a été suspendue, la question de l'indemnisation ne pouvant être examinée qu'une fois l'ouvrage terminé. Quant au troisième dossier, déposé en décembre 2010, la conciliation a dû être renvoyée à l'année prochaine, l'expropriante souhaitant être assistée d'un avocat.

La Commission a rendu une décision en 2010. Elle a rejeté la demande d'indemnisation de deux copropriétaires d'une route privée qui ont dû accepter le transfert de dite route dans le domaine

publique sans contrepartie puisqu'ils gardaient l'usage de la route tout en étant dispensé de son entretien à l'avenir. Deux dossiers ont pu être réglés par conciliation.

Sur les six dossiers actuellement pendants, trois concernent des affaires anciennes qui étaient provisoirement suspendues jusqu'à droit connu sur des procédures administratives ou civiles connexes. Les procédures ont pu reprendre leurs cours au dernier trimestre 2010. Un dossier a été adressé à la DAEC afin qu'elle statue sur l'opposition de l'exproprié,

Deux recours contre des décisions de la Commission d'expropriation déposés en 2007 et en 2009 sont actuellement pendant devant le Tribunal cantonal.

*Im ersten der drei 2010 eingeleiteten Verfahren konnte der Präsident eine Versöhnung herbeiführen. Das Verfahren betreffend das zweite Dossier wurde suspendiert, weil die Frage der Entschädigung erst nach Vollendung des Bauvorhabens geprüft werden kann. Das dritte Verfahren wurde im Dezember 2010 eingeleitet und der Versöhnungsversuch findet im nächsten Jahr statt, weil die Enteignerin von einem Anwalt vertreten werden möchte.*

*2010 hat die Kommission einen Entscheid gefällt. Sie hat das Entschädigungsgesuch zweier Miteigentümer einer Privatstrasse abgewiesen, deren Strasse öffentlich gemacht wurde, da diese die Strasse weiterhin benützen können und an den Unterhalt dieser Strasse inskünftig keinen Beitrag leisten müssen. In zwei weiteren Fällen konnte eine Einigung herbeigeführt werden.*

*Von den zur Zeit sechs hängigen Verfahren betreffen deren drei ältere Fälle, welche bis zum Abschluss der damit im Zusammenhang stehenden administrativen oder zivilen Verfahren provisorisch suspendiert wurden. Diese Verfahren konnten im letzten Trimester 2010 wieder aufgenommen werden. Ein Dossier wurde an die RUBD zwecks Entscheid betreffend die Einsprache des zu Enteignenden weitergeleitet.*

*Vor dem Kantonsgericht sind zur Zeit zwei in den Jahren 2007 und 2009 gegen Entscheide der Enteignungskommission eingereichte Beschwerden hängig.*

## **5.5. Organisation interne / Interne Organisation**

Plusieurs membres ayant démissionné ou ne pouvant être réélus, German Imoberdorf et Olivier Chenevart ont été élus membres de la Commission d'expropriation en 2010.

*2010 wurden German Imoberdorf und Olivier Chenevart in die Enteignungskommission gewählt als Ersatz für Mitglieder, welche demissioniert hatten oder nicht mehr wiedergewählt werden konnten.*

## 6. AUTORITE DE SURVEILLANCE DU REGISTRE FONCIER / AUFSICHTSBEHÖRDE ÜBER DAS GRUNDBUCH

6.1	Statistique générale / Allgemeine Statistik	2009	2010
	Affaires pendantes au 1 <sup>er</sup> janvier <i>Am 1. Januar hängige Angelegenheiten</i>	--	1
	Affaires introduites / <i>eingereichte Angelegenheiten</i>	4	9
	Affaires liquidées / <i>erledigte Angelegenheiten</i>	3	5
	- décision de l'Autorité / <i>Entscheid der Behörde</i>	2	5
	- prononcé présidentiel / <i>Präsidentialverfügung</i>	1	--
	- par un autre moyen / <i>auf andere Weise</i>	--	--
	Affaires pendantes au 31 décembre <i>Am 31. Dezember hängige Angelegenheiten</i>	1	5
6.2	<b>Affaires liquidées / Erledigte Angelegenheiten</b>		
	Matières traitées / <i>behandelte Rechtsgebiete</i>		
	- pouvoir de contrôle du conservateur / <i>Kontrollbefugnis des Verwalters</i>	2	1
	- assujettissement à la LDFR / <i>Unterstellung unter des BGGB</i>	--	2
	- registre des créanciers / <i>Gläubigerregister</i>	--	1
	- extinction du droit inscrit / <i>Untergang des eingetragenen Rechts</i>	--	1
	sort réservé aux affaires / <i>Erledigungsweise</i>		
	<b>Décisions de la Commission / Entscheide der Behörde</b>		
	- admission / <i>Gutheissung</i>	1	2
	- admission partielle / <i>teilweise Gutheissung</i>	--	2
	- admission avec renvoi à l'autorité inférieure / <i>Gutheissung mit Rückweisung an die Vorinstanz</i>	--	--
	- irrecevabilité / <i>Nichteintreten</i>	--	--
	- rejet / <i>Abweisung</i>	1	1
	<b>Prononcés présidentiels / Präsidentialverfügungen</b>		
	- irrecevabilité manifeste / <i>Offensichtliche Unzulässigkeit</i>	--	--
	- retrait / <i>Rückzug</i>	--	--
	- causes devenues sans objet pour d'autres motifs / <i>aus anderen Gründen gegenstandslos gewordene Angelegenheiten</i>	1	--
6.3	<b>Recours à la Cour d'appel du Tribunal cantonal / Beschwerden an den Appellationshof des Kantonsgerichts</b>		
	Pendants au 1 <sup>er</sup> janvier / <i>am 1. Januar hängig</i>	--	--
	Recours introduits / <i>eingereichte Beschwerden</i>	--	1
	Jugements notifiés / <i>gestellte Entscheide</i>	--	--
	- admission / <i>Gutheissung</i>	--	--
	- rejet / <i>Abweisung</i>	--	--
	- irrecevabilité / <i>Nichteintreten</i>	--	--
	- retrait / <i>Rückzug</i>	--	--
	- transmission à l'autorité compétente / <i>Weiterleitung an zuständige Behörde</i>	--	--
	Pendants au 31 décembre / <i>am 31. Dezember hängig</i>	--	1

#### **6.4. Organisation interne / Interne Organisation**

En 2010, l'Autorité de surveillance du registre foncier a été présidée par Mme Bettina Hürlimann-Kaup, professeure à l'Université de Fribourg. M. Pierre-Henri Gapany, avocat et vice-président de l'Autorité, et Mme Catherine Overney, greffière au Tribunal cantonal, qui est également la secrétaire de l'Autorité, ont siégé comme membres. Mme Alexandra Rumo-Jungo, professeure à l'Université, M. Jérôme Delabays, président du Tribunal civil de l'arrondissement de la Sarine, et M. Ludovic-Jean Egger, notaire stagiaire, ont fonctionné comme membres suppléants.

*2010 wurde die Aufsichtsbehörde über das Grundbuch präsiert von Frau Bettina Hürlimann-Kaup, Professorin an der Universität Freiburg. Als Mitglieder gehörten der Behörde an: Herr Pierre-Henri Gapany, Anwalt und Vizepräsident der Aufsichtsbehörde, sowie Frau Catherine Overney, Gerichtsschreiberin am Kantonsgericht, welche gleichzeitig auch Sekretärin der Behörde ist. Frau Alexandra Rumo-Jungo, Professorin an der Universität Freiburg, Herr Jérôme Delabays, Präsident des Zivilgerichts des Saane-Bezirks, sowie Herr Ludovic-Jean Egger, Notariatspraktikant, gehörten der Behörde als Ersatzmitglieder an.*

## 7. TRIBUNAL ARBITRAL EN MATIÈRE DASSURANCE-MALADIE ET ACCIDENTS / SCHIEDSGERICHT IN SACHEN KRANKEN- UND-UNFALLVERSICHERUNG

7.1	Statistiques générales / <i>Allgemeine Statistik</i>	2009	2010
	Affaires enregistrées / <i>eingetragene Angelegenheiten</i>	6	5
	- pendantes au 1er janvier / <i>am 1. Januar hängig</i>	3	5
	- nouvelles affaires / <i>neue Angelegenheiten</i>	3	-
	Affaires liquidées / <i>erledigte Angelegenheiten</i>	1	-
	- par arrêt de cour / <i>durch Gerichtshofentscheid</i>	1	-
	- par décision présidentielle / <i>durch Präsidialverfügung</i>	-	-
	- par arrêt présidentiel / <i>durch Präsidialentscheid</i>	-	-
	Pendantes au 31 décembre / <i>am 31. Dezember hängig</i>	5	5
7.2	<b>Recours au Tribunal fédéral / <i>Beschwerden an das Bundesgericht</i></b>		
	Pendant au 1er janvier / <i>am 1. Januar hängig</i>	--	1
	Recours introduits / <i>eingereichte Beschwerden</i>	1	-
	Jugements notifiés / <i>zugestellte Entscheide</i>	--	1
	Pendant au 31 décembre / <i>am 31. Dezember hängig</i>	1	-
7.3	<b>Mode de liquidation / <i>Erledigungsart</i></b>		
	Assurance-maladie / <i>Krankenversicherung</i>	--	-
	- admission / <i>Gutheissung</i>	--	-
	- admission partielle / <i>teilweise Gutheissung</i>	1	-
	- rejet / <i>Abweisung</i>	--	1
	- irrecevabilité / <i>Nichteintreten</i>	--	-
	- retrait / <i>Rückzug</i>	--	-
	- nouvelle décision / <i>neuer Entscheid</i>	--	-
	- accord / <i>Einigung</i>	--	-
	Assurance-accident / <i>Unfallversicherung</i>	--	-
	- admission / <i>Gutheissung</i>	--	-
	- admission partielle / <i>teilweise Gutheissung</i>	--	-
	- rejet / <i>Abweisung</i>	--	-
	- irrecevabilité / <i>Nichteintreten</i>	--	-
	- retrait / <i>Rückzug</i>	--	-
	- nouvelle décision / <i>neuer Entscheid</i>	--	-
	- accord / <i>Einigung</i>	--	-

### 7.4 Commentaires / *Bemerkungen*

L'exercice 2010 ne donne lieu à aucune remarque.

*Das Geschäftsjahr 2010 gibt zu keinen Bemerkungen.*

\*\*\*\*\*

Nous avons l'honneur, Madame la Présidente, Mesdames et Messieurs les Députés, de vous assurer de notre haute considération.

*Genehmigen Sie, sehr geehrte Frau Präsidentin, sehr geehrte Damen und Herren Grossräte, den Ausdruck unserer vorzüglichen Hochachtung.*

Fribourg, le 28 mars 2011/ Freiburg den 28. März 2011

La Secrétaire-juriste/ *die juristische Sekretärin:*

**Christine KELLER**

La Présidente/*die Präsidentin:*

**Antoinette DE WECK**